叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 批判杂集（共3卷，第2卷），(critical Miscellanies (vol 2 Of 3),) 000001

2. 批判杂集（共3卷，第2卷），(critical Miscellanies (vol 2 Of 3),) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

批判杂集（共3卷，第2卷），(Critical Miscellanies (Vol 2 of 3),)

['krɪtɪk(ə)l] ['mɪsəˌleɪniːz]
CRITICAL **MISCELLANIES**
批判的 杂项

重要杂项

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn] ['mɔrli]
JOHN **MORLEY**
约翰 莫利

约翰·莫利

['vɑːl] .
VOL **.**
卷 .

卷

[iː] .
II **.**
二 .

二、

['eseɪ] [wʌn] : [ˌvoʊvə'nɑːrgs]
Essay **1** **:** **Vauvenargues**
散文 1 : 沃韦纳格

论文一：沃韦纳格

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

[mək'mɪlən] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **AND** **CO** **.** **,** **Limited**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[nuː] [jɔːk] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约：

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1905
THE **MACMILLAN** **COMPANY1905**
这 麦克米伦 COMPANY1905

麦克米伦公司 1905

['kɑːntents] [ʌv; əv]['vɑːl] .
CONTENTS **OF** **VOL** **.**
内容 的 卷 .

卷的内容

[iː] .
II .
三 .

二、

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['pæskl] [wʌn]
The **influence** **of** **Pascal** **1**
这 影响 的 帕斯卡尔 1

帕斯卡的影响 1

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [hoʊldz][ðə; ði] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['vəʊtəriːz][ʌv; əv][ˌpərfektə'bɪləti]
Vauvenargues **holds** **the** **balance** **between** **him** **and** **the** **votaries** **of** **Perfectibility**
沃韦纳格 持有 这 平衡 之间 他 和 这 选民 的 完美性
[fɔːr]
4
4

沃韦纳格斯在他和完美主义信徒之间保持着平衡 4

[bɜːrθ] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɑːrd][laɪf][ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [fɔːr]
Birth **,** **education** **,** **and** **hard** **life** **of** **Vauvenargues** **4**
出生 , 教育 , 和 难的 生活 的 沃韦纳格 4

沃韦纳格4号的出生、教育和艰辛生活

[laɪf] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [vɔl'ter] -
Life **in** **Paris** **,** **and** **friendship** **with** **Voltaire** **10**
生活 在 巴黎 , 和 友谊 和 伏尔泰 -

在巴黎的生活，以及与伏尔泰的友谊 10

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] -
His **religious** **sentiment** **12**
他的 宗教 情绪 -

他的宗教情怀 12

[hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] , [rɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd][ˌsaɪ.kə'gɑ.d͡ʒɪk]['kwɑːləti] -
His **delicacy** **,** **reserve** **,** **and** **psychagogic** **quality** **15**
他的 美味 , 预订 , 和 心理教育学 质量 -

他的细腻、矜持和心理教育特质 15

['sɜːrt(ə)n][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [mɑːrkt] [əˌrɪdʒə'næləti] -
Certain **inability** **to** **appreciate** **marked** **originality** **17**
肯定 无力 到 欣赏 标记 独创性 -

无法欣赏显著的原创性 17

[kˈrɪtɪsɪzəmz][ɑːn][ˌmoʊ'liːɛr] , ['rɑ'siːn] , [ænd; ənd] [kɔːr'neɪl] -
Criticisms **on** **Molière** **,** **Racine** **,** **and** **Corneille** **19**
批评 在 莫里哀 , 拉辛 , 和 科内耶 -

对莫里哀、拉辛和高乃依的批评 19

[kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [ˌæfə'rɪstɪk] ['raɪtɚz] [ænd; ənd]['mɔːrəlɪsts] -
Comparison **with** **English** **aphoristic** **writers** **and** **moralists** **20**
比较 和 英语 格言式的 作家 和 道德家 -

与英国格言作家和道德家的比较 20

['kærəktər] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] -
Character **the** **key** **to** **his** **theory** **of** **greatness** **25**
特点 这 钥匙 到 他的 理论 的 伟大 -

品格是他伟大理论的关键25

[hɪz; ɪz][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [spɑ:n'teɪniəs] ['fi:lɪŋ] , [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [ˌroʊʃə'fu:koʊ] [ænd; ənd]

His	exaltation	of	spontaneous	feeling	,	a	protest	against	Rochefoucauld	and
他的	提高	的	自发的	感觉	,	一个	反对	反对	罗什福科	和

['pæskl] -

Pascal	26
帕斯卡尔	-

他对自发情感的推崇，是对罗什福科和帕斯卡的抗议[26]

[hɪz; ɪz] [pli:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nɔ:rm(ə)l] [sens] [ʌv; əv]['hju:mən] [rɪ'leɪʃn] , [ðə; ði] [seɪm] -

His	plea	for	a	normal	sense	of	human	relation	,	the	same	28
他的	恳求	为了	一个	普通的	感觉	的	人类	关系	,	这	相同的	-

他呼吁恢复正常的人际关系，同样是28

[hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] ['kærəktər] -

His	doctrine	of	the	Will	connected	with	his	doctrine	of	Character	29
他的	教义	的	这	将要	连接	和	他的	教义	的	特点	-

他的意志论与他的品格论密切相关[29]

[æn'tɪpəθi] [tu:; tə] [ə'setɪk] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] -

Antipathy	to	ascetic	restrictions	33
反感	到	苦行僧	限制	-

对苦行主义限制的反感 33

[tu:] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kærəktər] : [ðæt] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] -

Two	ways	of	examining	character	:	that	followed	by	Vauvenargues	34
二	方式	的	检查	特点	:	那	随后	经过	沃韦纳格	-

两种考察性格的方法：一种是沃韦纳格所采用的方法 34

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [staɪl] -

Examples	of	his	style	36
示例	的	他的	风格	-

他的风格示例 36

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] -

The	beauty	of	his	nature	to	be	read	in	his	face	40
这	美丽	的	他的	自然	到	是	读	在	他的	脸	-

他的容貌之美，可从他的脸上读出 40

[[-] [noʊt] : ['futnəuts] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə][end][ʌv; əv] [bʊk] .]

[	Transcriber's	Note	:	Footnotes	have	been	moved	to	end	of	book	.	]
[	转录员的	笔记	:	脚注	有	到过	已搬	到	结尾	的	书	.	]

【转录者注：脚注已移至书末。】

[ˌvoʊvə'nɑ:rgs] .

VAUVENARGUES	.
沃韦纳格	.

沃韦纳格斯。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['feɪzɪz] [ʌv; əv] [frentʃ] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ɪts]

One	of	the	most	important	phases	of	French	thought	in	the	great	century	of	its
一	的	这	最多	重要的	阶段	的	法语	想法	在	这	伟大的	世纪	的	它是

[ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪz]['oʊnli] ['θɜ:rəli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,

illumination	is	only	thoroughly	intelligible	,
照明	是	仅有的	彻底	可理解的	,

法国思想在其辉煌的启蒙世纪中最重要的阶段之一，只有彻底理解才能明白。

[ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [ki:p] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['eləkwəns] ,

on	condition	that	in	studying	it	we	keep	constantly	in	mind	the	eloquence	,
在	状况	那	在	学习	它	我们	保持	不断地	在	头脑	这	口才	,

前提是，在学习它的时候，我们要始终牢记它的雄辩之处。

[fɔːrs] , [ænd; ənd]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['pæskl] .

force	,	and	genius	of	Pascal	.
力量	,	和	天才	的	帕斯卡尔	.

帕斯卡的力量和天才。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðæt] [wei] [ʌv; əv]

He	was	the	greatest	and	most	influential	representative	of	that	way	of
他	曾是	这	最	和	最多	有影响	代表	的	那	方式	的

['vjuːɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪts]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

viewing	human	nature	and	its	circumstances	,
观看	人类	自然	和	它是	情况	,

他是这种看待人性及其处境方式的最伟大、最有影响力的代表人物。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['glɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə]

which	it	was	one	of	the	characteristic	glories	of	the	eighteenth	century	to
哪个	它	曾是	一	的	这	特征	荣耀	的	这	第十八	世纪	到

[hæv; həv] [rɪ'beld] [ə'genst] [ænd; ənd][rɪ'dʒektɪd] .

have	rebelled	against	and	rejected	.
有	叛乱	反对	和	拒绝	.

反抗和拒绝正是十八世纪的一大荣耀。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːn'seɪz] ,

More	than	a	hundred	years	after	the	publication	of	the	Pensées	,
更多的	比	一个	百	年	后	这	发布	的	这	思想	,

在《思想录》出版一百多年后，

[ˌkɑːndɔːr'seɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ]

Condorcet	thought	it	worth	while	to	prepare	a	new	edition	of	them	,	with
孔多塞	想法	它	值得	尽管	到	准备	一个	新的	版	的	他们	,	和

[ˌænə'teɪʃənz] ,

annotations	,
注释	,

孔多塞认为有必要对这些作品进行修订，并附上注释。

[prəu'test, 'prəu-] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ʌn'woʊntɪd] ['defərəns] [ʌv; əv][toʊn] ,

protesting	,	not	without	a	certain	unwonted	deference	of	tone	,
抗议	,	不是	没有	一个	肯定	不寻常的	尊重	的	语气	,

抗议中，语气中带着某种不寻常的恭敬。

[ə'genst] ['pæsˌkælz] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd] ['despərət] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][mæn] .

against	Pascal's	doctrine	of	the	base	and	desperate	estate	of	man	.
反对	帕斯卡的	教义	的	这	根据	和	绝望的	财产	的	男人	.

反对帕斯卡关于人类卑微绝望地位的学说。

[vɔl'ter] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ðem; ðəm] ['riːˌprɪntid] [wɪð; wɪθ][noʊts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] ,

Voltaire	also	had	them	reprinted	with	notes	of	his	own	,
伏尔泰	还	有	他们	转载	和	笔记	的	他的	自己的	,

伏尔泰还让人重新印刷了这些书籍，并附上了自己的注释。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][ʌv; əv] [vɪ'veɪʃəs] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] ,

written	in	the	same	spirit	of	vivacious	deprecation	,
书面	在	这	相同的	精神	的	活泼	弃用	,

以同样的诙谐贬损精神写成，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [vɪ'veɪʃəs] ,

which	we	may	be	sure	would	have	been	even	more	vivacious	,
哪个	我们	可能	是	当然	会	有	到过	甚至	更多的	活泼	,

我们可以肯定，它原本会更加生机勃勃。

[ɪf] [vɔl'ter] [hæd; həd][nɑ:t] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti:əst] [ʌv; əv]

if	Voltaire	had	not	remembered	that	he	was	speaking	of	the	mightiest	of
如果	伏尔泰	有	不是	记得	那	他	曾是	请讲	的	这	最强大的	的

[ɔ:l][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] .

all	the	enemies	of	the	Jesuits	.
全部	这	敌人	的	这	耶稣会士	.

如果伏尔泰没有想起他谈论的是耶稣会士最强大的敌人的话。

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm]['fɔ:rm(ə)l][ænd; ənd][spə'sɪfɪk] [di'sents] [laɪk] [ði:z] ,

Apart	from	formal	and	specific	dissents	like	these	,
除	从	正式的	和	具体的	异议	喜欢	这些	,

除了此类正式且具体的异议之外，

[ɔ:l][ðə; ði] ['raɪtɚz] [hu:] [hæd; həd] [drʌŋk] [moʊst] ['di:pli] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]

all	the	writers	who	had	drunk	most	deeply	of	the	spirit	of	the	eighteenth
全部	这	作家	WHO	有	醉	最多	深	的	这	精神	的	这	第十八

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

所有那些深深汲取了十八世纪精神精髓的作家们，

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [fər'ment] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]

lived	in	a	constant	ferment	of	revolt	against	the	clear	-	witted	and	vigorous
居住地	在	一个	持续的	发酵	的	反叛	反对	这	清除	-	机智的	和	蓬勃

['θɪŋkər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] ,

thinker	of	the	century	before	,
思想家	的	这	世纪	前	,

他生活在对上个世纪那位头脑清晰、思维敏捷的思想家的持续反抗之中。

[hu:] [hæd; həd] [kloʊðd] [mɪr] [ˌθi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['mistəriz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

who	had	clothed	mere	theological	mysteries	with	the	force	and	importance
WHO	有	穿着衣服	仅仅	神学	谜团	和	这	力量	和	重要性

[ʌv; əv] ['strɔ:ŋli] [ɪn'trentʃt] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [fə'lɑ:səfi] .

of	strongly	entrenched	propositions	in	a	consistent	philosophy	.
的	强烈	根深蒂固的	命题	在	一个	持续的	哲学	.

他们将单纯的神学奥秘包装成一套前后一致的哲学体系中根深蒂固的命题，赋予其力量和重要性。

[ðə; ði] [rɪ'splendənt] ['fɜ:rvər] [ʌv; əv] - [ˌdekləˈmeɪʃn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

The	resplendent	fervour	of	Bossuet's	declamations	upon	the	nothingness	of	kings	,
这	灿烂	热情	的	-	演说	之上	这	虚无	的	国王	,

[ðə; ði] ['pɪtɪfəlnəs] [ʌv; əv]['mɔ:rt(ə)l][eɪmz] ,

the	pitifulness	of	mortal	aims	,
这	可怜	的	凡人	目标	,

博絮埃对君王的虚无、凡人目标的渺小的慷慨激昂的演说，

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] ['evər] - ['redi] [grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]

the	crushing	ever	-	ready	grip	of	the	hand	of	God	upon	the	purpose	and
这	压碎	曾经	-	准备好	紧握	的	这	手	的	上帝	之上	这	目的	和

['fæk(ə)lti][ʌv; əv][mæn] ,

faculty	of	man	,
学院	的	男人	,

上帝之手对人类的意志和能力始终施加着无情而致命的控制。

['ræðər] [fɪld] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['ri:əli] [dɪ'prest] [ɔ:r] [hju'milieitid] [ˌaɪ 'ti:] .

rather	filled	the	mind	with	exaltation	than	really	depressed	or	humiliated	it	.
相当	已填	这	头脑	和	提高	比	真的	郁闷	或者	受辱	它	.

与其说是使人沮丧或羞辱，不如说是使人心充满喜悦。

[frʌm; frəm] [bɔ'suːeɪ] [tuː; tə] ['pæskl] [ɪz][tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑːləm] ['splendər] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	Bossuet	to	Pascal	is	to	pass	from	the	solemn	splendour	of	the
从	博絮埃	到	帕斯卡尔	是	到	经过	从	这	庄严	辉煌	的	这

[tʃɜːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɪpt] .

church	to	the	chill	of	the	crypt	.
教会	到	这	寒意	的	这	密室	.

从博絮埃到帕斯卡，就像是从教堂庄严辉煌的氛围过渡到地下室的阴冷黑暗。

[bɪ'saɪdz] , - ['ætɪtuːd] [wʌz; wəz] [prə'feʃən(ə)l] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Besides	,	Bossuet's	attitude	was	professional	,	in	the	first	place	,	and	it	was
除了	,	-	态度	曾是	专业的	,	在	这	第一的	地方	,	和	它	曾是

['pjʊrli] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ,

purely	theological	,
纯粹	神学	,

此外，博絮埃的态度首先是职业性的，其次才是纯粹的神学观点。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ; [soʊ][ðə; ði][meɪn] [striːm] [ʌv; əv] [θɔːt] [floʊd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ə'saɪd][frʌm; frəm]

in	the	second	;	so	the	main	stream	of	thought	flowed	away	and	aside	from
在	这	第二	;	所以	这	主要的	溪流	的	想法	流动	离开	和	旁边	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

在第二阶段；于是主流思绪便离他而去。

[tuː; tə] ['pæskl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][felt] ['nesəseri] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][rɪ'plaɪ][ænd; ənd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] ,

To	Pascal	it	was	felt	necessary	that	there	should	be	reply	and	vindication	,
到	帕斯卡尔	它	曾是	毛毡	必要的	那	那里	应该	是	回复	和	平反	,

帕斯卡尔认为有必要做出回应和辩解。

['weðər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ['fɔrmjələz] ,

whether	in	the	shape	of	deliberate	and	published	formulas	,
无论	在	这	形状	的	商榷	和	已发布	公式	,

无论是以精心制定和公布的公式形式，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['riːzənd] [kən'vɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'telɪdʒəns] ['wɜːrkɪŋ] ['praɪvətli] .

or	in	the	reasoned	convictions	of	the	individual	intelligence	working	privately	.
或者	在	这	有理智的	定罪	的	这	个人	智力	在职的	私下	.

或者，在私下进行思考的个人智慧的理性信念中。

[ə; eɪ] ['sɪləbəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kriːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

A	syllabus	of	the	radical	articles	of	the	French	creed	of	the	eighteenth
一个	教学大纲	的	这	激进的	文章	的	这	法语	信条	的	这	第十八

['sentʃəri] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌprɔpə'ziʃənz]

century	would	consist	largely	of	the	contradictions	of	the	main	propositions
世纪	会	由	很大程度上	的	这	矛盾	的	这	主要的	命题

[ʌv; əv] ['pæskl] .

of	Pascal	.
的	帕斯卡尔	.

十八世纪法国信条的激进条款大纲主要由帕斯卡主要命题的矛盾之处构成。

[ðə; ði][oʊld] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ,

The	old	theological	idea	of	the	fall	was	hard	to	endure	,
这	老的	神学	主意	的	这	落下	曾是	难的	到	忍受	,

旧有的关于堕落的神学观念令人难以接受。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][wʌz; wəz] [klentʃt] [baɪ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [lɔːz] [ʌv; əv]['hjuːmən]

but	the	idea	of	the	fall	was	clenched	by	such	general	laws	of	human
但	这	主意	的	这	落下	曾是	紧握	经过	这样的	一般的	法律	的	人类

['neɪtʃər] [æz; əz] [ðɪs] ,

nature	as	this	,
自然	作为	这	,

但是，堕落的概念却受到诸如此类的人类本性普遍规律的制约。

— [ðæt] - [men] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˌnesə'serəli] [mæd] ,
— that - men are so necessarily mad ,
— 那 - 男人 是 所以 一定 疯狂的 ,

——“男人必然是疯狂的”，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['mædnəs] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [mæd] ;
that it would be to be mad by a new form of madness not to be mad ;
那 它 会 是 到 是 疯狂的 经过 一个 新的 形式 的 疯狂 不是 到 是 疯狂的 ;

如果不是疯了，那就是被一种新的疯狂形式所疯狂；

- — [ðæt] [mæn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmæskə'reɪdɪŋ] , ['laɪɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪ'pɑːkrəsi] ,
- — that man is nothing but masquerading , lying , and hypocrisy ,
- — 那 男人 是 没有什么 但 伪装 , 说谎 , 和 虚伪 ,

——那个人不过是个伪装者、骗子和伪君子。

[bəuθ] [ɪn] [wʌt] [kən'sɜːrnz] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
both in what concerns himself and in respect of others ,
两个都 在 什么 担忧 他自己 和 在 尊重 的 其他的 ,

无论是在涉及自身的事情上，还是在涉及他人的事情上，

['wɪʃɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [truːθ] [toʊld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] ;
wishing not to have the truth told to himself , and shrinking from telling it to anybody else ;
祝 不是 到 有 这 真相 讲述 到 他自己 , 和 收缩 从 讲述 它 到 任何人 别的 ;

他不愿让自己知道真相，也不敢告诉别人真相；

[[wʌn]] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
[1] that the will , the imagination , the disorders of the body ,
[1] 那 这 将要 , 这 想像力 , 这 疾病 的 这 身体 ,

[1] 意志、想象力、身体的紊乱，

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [kən'siːld] [ɪn'fɜːmətɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ,
the thousand concealed infirmities of the intelligence ,
这 千 暗 弱点 的 这 智力 ,

智力中千种隐蔽的弱点，

[kən'spaɪər] [tuː; tə] [rɪ'duːs] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [truːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] [hæp'hæzərd] ,
conspire to reduce our discovery of justice and truth to a process of haphazard ,
合谋 到 减少 我们的 发现 的 正义 和 真相 到 一个 过程 的 偶然 ,

密谋将我们对正义和真理的发现简化为一个偶然的过程，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [mɪs] [ðə; ði] [mɑːrk] [ðæn; ðən] [hɪt] . [[ˌtuː'tuː]] ['pleʒər] , [æm'bɪʃ(ə)n] , ['ɪndəstri] ,
in which we more often miss the mark than hit . [2] Pleasure , ambition , industry ,
在 哪个 我们 更多的 经常 错过 这 标记 比 打 . [2] 乐趣 , 志向 , 行业 ,

我们往往失手多于成功。[2] 快乐、抱负、勤奋、

[ɑːr; ər]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'stræktɪŋ] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðərwaɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn]

are	only	means	of	distracting	men	from	the	otherwise	unavoidable	contemplation
是	仅有的	方法	的	分散注意力	男人	从	这	否则	不可避免的	沉思

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['mɪzəri] .

of	their	own	misery	.
的	他们的	自己的	苦难	.

这只是转移人们注意力，让他们不去面对自身痛苦的手段而已。

[haʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

How	speak	of	the	dignity	of	the	race	and	its	history	,
如何	说话	的	这	尊严	的	这	种族	和	它是	历史	,

如何谈论种族的尊严及其历史?

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][sænd][ɪn] ['krɑːmwɪlz] ['blædər] ['ɔːltərd] [ðə; ði] ['destiniz]

when	we	know	that	a	grain	of	sand	in	Cromwell's	bladder	altered	the	destinies
什么时候	我们	知道	那	一个	粮食	的	沙	在	克伦威尔的	膀胱	已修改	这	命运

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

of	a	kingdom	,
的	一个	王国	,

当我们得知克伦威尔膀胱里的一粒沙子改变了一个王国的命运时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌkliːə'pætrəz] [noʊz][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɔːrtər] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

and	that	if	Cleopatra's	nose	had	been	shorter	the	whole	surface	of	the	earth
和	那	如果	克利奥帕特拉的	鼻子	有	到过	较短	这	所有的	表面	的	这	地球

[wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ?

would	be	different	?
会	是	不同的	?

如果克利奥帕特拉的鼻子短一些，整个地球表面就会不一样吗?

[ɪ'mædʒɪn] , [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , - [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'demd] [tuː; tə]

Imagine	,	in	a	word	,	'	a	number	of	men	in	chains	,	and	all	condemned	to
想象	,	在	一个	单词	,	-	一个	数字	的	男人	在	链条	,	和	全部	谴责	到

[deθ] ;

death	;
死亡	;

简而言之，想象一下"一群被锁链束缚的人，他们都被判处死刑"。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [iːtʃ] [deɪ] ['bʊtʃɝd] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

some	of	them	each	day	butchered	in	the	sight	of	the	others	,
一些	的	他们	每个	天	屠宰	在	这	视线	的	这	其他的	,

他们中的一些人每天都在其他人的眼前被屠杀，

[waɪl] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [wɑːtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

while	those	who	remain	watch	their	own	condition	in	that	of	their	fellows	,
尽管	那些	WHO	保持	手表	他们的	自己的	状况	在	那	的	他们的	伙伴们	,

而那些留下来的人，则会从同伴的境况中观察自身的处境。

[ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['hoʊpləsnəs] , [weɪt][ðer; ðər][tɜːrn] ; [sʌtʃ] [ɪz]

and	eyeing	one	another	in	anguish	and	hopelessness	,	wait	their	turn	;	such	is
和	觊觎	一	其他	在	痛苦	和	绝望	,	等待	他们的	转动	;	这样的	是

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] . - [[θriː]]

the	situation	of	man	.	'	[	3	]
这	情况	的	男人	.	-	[	3	]

他们彼此对视，痛苦绝望，等待轮到自己；这就是人类的处境。[3]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdli]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['trædʒɪkl][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veritiz] [ʌv; əv][laɪf]

It	was	hardly	possible	to	push	the	tragical	side	of	the	verities	of	life
它	曾是	几乎	可能的	到	推	这	悲剧	边	的	这	真理	的	生活

[bɪ'jɑːnd] [ðɪs] ,

beyond	this	,
超过	这	,

很难将人生真理中悲剧的一面推到一边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][suːn][æn; ən][ɪn'stɪŋktɪv][ri'ækʃ(ə)n][tɔːrdz][ri'ælitiz].

and	there	was	soon	an	instinctive	reaction	towards	realities	.
和	那里	曾是	很快	一个	本能	反应	向	现实	.

很快，人们就对现实产生了一种本能的反应。

[ðə; ði][sen'seiʃənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['pleʒər][noʊ][les][ðæn; ðən][ʌv; əv][peɪn];

The	sensations	with	their	conditions	of	pleasure	no	less	than	of	pain	;
这	感觉	和	他们的	状况	的	乐趣	不	较少的	比	的	疼痛	;

这些感觉既包括愉悦的感觉，也包括痛苦的感觉；

[ðə; ði][ɪn'telɪdʒəns][wɪð; wɪθ][ɪts][ˌenər'dʒetɪk]['æptitjuːdz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'skʌvəri][ʌv; əv][prə'tektɪv]

the	intelligence	with	its	energetic	aptitudes	for	the	discovery	of	protective
这	智力	和	它是	精力充沛	天赋	为了	这	发现	的	保护的

[ænd; ənd]['fruːtf(ə)l]['nɑːlɪdʒ];

and	fruitful	knowledge	;
和	卓有成效	知识	;

这种智慧具有发现保护性和有益知识的充沛能力；

[ðə; ði][ə'fekʃənz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɑːrdʒ][kə'pæsitiz][fɔːr; fər]['gɪvɪŋ][ænd; ənd][rɪ'siːvɪŋ][dɪ'laɪt];

the	affections	with	their	large	capacities	for	giving	and	receiving	delight	;
这	情感	和	他们的	大的	容量	为了	给予	和	接收	喜	;

情感具有给予和接受快乐的巨大能力；

[ðə; ði][spɑːn'teɪniəs]['ɪnər]['ɪmpʌls][tɔːrdz]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn'dʊrəns][ɪn][ðə; ði][feɪs][ʌv; əv]

the	spontaneous	inner	impulse	towards	action	and	endurance	in	the	face	of
这	自发的	内	冲动	向	行动	和	耐力	在	这	脸	的

['aʊtwərd]['sɜːrkəmstænsɪz]—[ɔːl][ðiːz][θɪŋz][ˌriːə'ʃuəd][men],

outward	circumstances	—	all	these	things	reassured	men	,
向外	情况	—	全部	这些	事物	放心	男人	,

面对外部环境，人们自发地产生行动和忍耐的内在冲动——所有这些都使人们感到安心。

[ænd; ənd][rɪ'stɔːrd][ɪn]['θiːəri][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l]['ɪntrəst][wʌt][ɪn]['præktɪs][ðeɪ]

and	restored	in	theory	to	them	with	ample	interest	what	in	practice	they
和	恢复	在	理论	到	他们	和	充足	兴趣	什么	在	实践	他们

[hæd; həd]['nevər][lɔːst]—[ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][feɪθ][ænd; ənd][ˌegzʌl'teɪʃn][ɪn][ðer; ðər][oʊn]['fækltiz],

had	never	lost	—	a	rational	faith	and	exultation	in	their	own	faculties	,
有	绝不	丢失的	—	一个	合理的	信仰	和	大喜	在	他们的	自己的	学院	,

理论上，他们重新获得了实际上从未失去的东西——理性的信念和对自身能力的自信和自豪感，并且对此表现出了极大的兴趣。

[bəuθ][ʌv; əv]['faɪndɪŋ][aʊt][truːθ][ænd; ənd][ʌv; əv]['fiːlɪŋ][ə; eɪ]['veri][səb'stænʃ(ə)l][dɪ'griː][ʌv; əv]

both	of	finding	out	truth	and	of	feeling	a	very	substantial	degree	of
两个都	的	寻找	出去	真相	和	的	感觉	一个	非常	重大的	程度	的

['hæpinəs].

happiness	.
幸福	.

既能发现真相，又能感受到极大的幸福感。

[ɑːn][ðɪs][saɪd][tuː],[æz; əz][ɑːn][ðə; ði]['ʌðər],[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][went][tuː; tə][ɪts][ɪk'striːm]['lɪmɪt].

On	this	side	too	,	as	on	the	other	,	speculation	went	to	its	extreme	limit	.
在	这	边	也	,	作为	在	这	其他	,	推测	去	到	它是	极端	限制	.

和另一边一样，这边的投机行为也达到了极致。

[ðə; ði]['hæpləs][ænd; ənd][dɪ'sperɪŋ][retʃiz][ʌv; əv]['pæskl][wɜːr; wər][trænz'fɔːmd][baɪ][ðə; ði]

The	hapless	and	despairing	wretches	of	Pascal	were	transformed	by	the
这	不幸的	和	绝望	可怜虫	的	帕斯卡尔	是	转变	经过	这

['vəʊtəriːz][ʌv; əv][ˌpərfektə'bɪləti]['ɪntuː][braɪt]['biːɪŋs][nɑːt]['eni]['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz].

votaries	of	perfectibility	into	bright	beings	not	any	lower	than	the	angels	.
选民	的	完美性	进入	明亮的	生物	不是	任何	降低	比	这	天使	.

帕斯卡笔下那些不幸绝望的人们，被完美主义的信徒们转化成了不亚于天使的光明之人。

[bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [ɪk'striːmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][faɪn]['mɔːrəlɪst] [huː] [nuː] [haʊ][tuː; tə][hoʊld]

Between	**the**	**two**	**extremes**	**there**	**was**	**one**	**fine**	**moralist**	**who**	**knew**	**how**	**to**	**hold**
之间	这	二	极端情况	那里	曾是	一	美好的	道德家	WHO	知道	如何	到	抓住

[ə; eɪ][dʒʌst] ['bæləns] ,

a	**just**	**balance**	**,**
一个	只是	平衡	,

在这两个极端之间，有一位优秀的道德家，他懂得如何保持公正的平衡。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] ,

perceiving	**that**	**language**	**is**	**the**	**expression**	**of**	**relations**	**and**	**proportions**	**,**
感知	那	语言	是	这	表达	的	关系	和	比例	,

认识到语言是关系和比例的表达方式，

[ðæt] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]['dʒiːniəs][wiː; wi] [miːn] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [kəm'perd]

that	**when**	**we**	**speak**	**of**	**virtue**	**and**	**genius**	**we**	**mean**	**qualities**	**that**	**compared**
那	什么时候	我们	说话	的	美德	和	天才	我们	意思是	品质	那	比较的

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˌmiːdi'oʊkər][soʊlz] [dɪ'zɜːrv] [ðiːz] [haɪ] [neɪmz] ,

with	**those**	**of**	**mediocre**	**souls**	**deserve**	**these**	**high**	**names**	**,**
和	那些	的	平庸	灵魂	应得	这些	高的	姓名	,

当我们谈论美德和才华时，我们指的是那些与平庸之辈相比，配得上这些崇高称号的品质。

[ðæt] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [kəm'pærətɪv] [tɜːrmz] ,

that	**greatness**	**and**	**happiness**	**are**	**comparative**	**terms**	**,**
那	伟大	和	幸福	是	比较	条款	,

伟大和幸福都是相对的概念。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][mæn] [ɪk'sept]

and	**that**	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**be**	**said**	**of**	**the**	**estate**	**of**	**man**	**except**
和	那	那里	是	没有什么	到	是	说	的	这	财产	的	男人	除了

['relətɪvli] .

relatively	**.**
相对地	.

而对于人类的地位，除了相对而言，没有什么可说的。

[ðɪs] ['mɔːrəlɪst][wʌz; wəz] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] .

This	**moralist**	**was**	**Vauvenargues**	**.**
这	道德家	曾是	沃韦纳格	.

这位道德家是沃韦纳格。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz][bɔːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌproʊ.vən'sɑːl] [stɑːk] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] , [ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr]

Vauvenargues	**was**	**born**	**of**	**a**	**good**	**Provençal**	**stock**	**at**	**Aix**	**,**	**in**	**the**	**year**
沃韦纳格	曾是	出生	的	一个	好的	普罗旺斯	库存	在	艾克斯	,	在	这	年

- .

1715	**.**
-	.

沃韦纳格于 1715 年出生于艾克斯，出身于普罗旺斯名门望族。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

He	**had**	**scarcely**	**any**	**of**	**that**	**kind**	**of**	**education**	**which**	**is**	**usually**
他	有	几乎	任何	的	那	种类	的	教育	哪个	是	通常

[pər'fɔːrmd] [ɪn] [skuːl] - ['klæsɪz] ,

performed	**in**	**school**	**-**	**classes**	**,**
执行	在	学校	-	课程	,

他几乎没有接受过学校课堂上通常进行的那种教育。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['iːðər] ['lætn] [ɔːr] [griːk] .

and	**he**	**was**	**never**	**able**	**to**	**read**	**either**	**Latin**	**or**	**Greek**	**.**
和	他	曾是	绝不	有能力的	到	读	任何一个	拉丁	或者	希腊语	.

他既不懂拉丁文也不懂希腊文。

[sʌtʃ] [slaɪt] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi]['evər][gɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪtɚz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts]
Such **slight** **knowledge** **as** **he** **ever** **got** **of** **the** **famous** **writers** **among** **the** **ancients**
这样的 轻微 知识 作为 他 曾经 得到 的 这 著名的 作家 之中 这 古代人
[wʌz; wəz][ɪn][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .
was **in** **translations** **.**
曾是 在 翻译 .

他对古代著名作家的了解仅限于译本。

[ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðoʊ] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
Of **English** **literature** **,** **though** **its** **influence** **and** **that** **of** **our**
的 英语 文学 , 尽管 它是 影响 和 那 的 我们的
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər] [ðen] [bɪ'kʌmɪŋ] ['pærəmaʊnt] [ɪn] [fræns] ,
institutions **were** **then** **becoming** **paramount** **in** **France** **,**
机构 是 然后 成为 派拉蒙 在 法国 ,

尽管英国文学及其机构的影响力当时在法国日益举足轻重，但英国文学本身却并非如此。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ɪ'stiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktər] ,
and **though** **he** **had** **a** **particular** **esteem** **for** **the** **English** **character** **,**
和 尽管 他 有 一个 特别的 尊重 为了 这 英语 特点 ,

虽然他特别欣赏英国人的性格，

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['lɑːk] [ænd; ənd][poʊp] ,
he **knew** **only** **the** **writings** **of** **Locke** **and** **Pope** **,**
他 知道 仅有的 这 著作 的 洛克 和 教皇 ,

他只了解洛克和蒲柏的著作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pærədaɪs][lɔːst] . [[fɔːr]] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst]
and **the** **Paradise** **Lost** **.** **[** **4** **]** **Vauvenargues** **must** **be** **added** **to** **the** **list**
和 这 天堂 丢失的 . [4] 沃韦纳格 必须 是 额外 到 这 列表
[ʌv; əv] ['θɪŋkəz] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [huːz] ['pɜːrsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃoʊz] ,
of **thinkers** **and** **writers** **whose** **personal** **history** **shows** **,**
的 思想家 和 作家 谁 个人的 历史 演出 ,

还有《失乐园》。[4] 沃韦纳格必须被列入思想家和作家名单中，他们的个人经历表明，

[wʌt] [men][ʌv; əv] ['letərz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
what **men** **of** **letters** **sometimes** **appear** **to** **be** **in** **a** **conspiracy** **to** **make** **us**
什么 男人 的 信件 有时 出现 到 是 在 一个 阴谋 到 制作 我们
[fər'get] ,
forget **,**
忘记 ,

文人墨客有时似乎在密谋让我们遗忘，

[ðæt] [fɔːr; fər]['soʊbər] , ['helθi] , [ænd; ənd][roʊ'bʌst]['dʒʌdʒmənt][ɑːn]['hjuːmən]['neɪtʃər] [ænd; ənd][laɪf] ,
that **for** **sober** **,** **healthy** **,** **and** **robust** **judgment** **on** **human** **nature** **and** **life** **,**
那 为了 清醒 , 健康 , 和 强壮的 判断 在 人类 自然 和 生活 ,

为了对人性和生活做出清醒、健康和健全的判断，

['æktɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][men][ɪn][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni]
active **and** **sympathetic** **contact** **with** **men** **in** **the** **transaction** **of** **the** **many**
积极的 和 交感神经 接触 和 男人 在 这 交易 的 这 许多
[ə'ferz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['hoʊlli]
affairs **of** **their** **daily** **life** **is** **a** **better** **preparation** **than** **any** **amount** **of** **wholly**
事务 的 他们的 日常的 生活 是 一个 更好的 准备 比 任何 数量 的 完全
['medɪteɪtɪv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
meditative **seclusion** **.**
冥想 隔离 .

在日常生活中与男性进行积极、富有同情心的接触，处理他们生活中的各种事务，比任何形式的完全冥想式的隐居都更能起到准备作用。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] [huː] [ʃoʊ] [ðæt][ə; eɪ] ['wiːkli] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɪz]

He	is	also	one	of	the	many	who	show	that	a	weakly	constitution	of	body	is
他	是	还	一	的	这	许多	WHO	展示	那	一个	弱	宪法	的	身体	是

[nɑːt][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][faɪn][ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][maɪnd] ,

not	incompatible	with	fine	and	energetic	qualities	of	mind	,
不是	不相容	和	美好的	和	精力充沛	品质	的	头脑	,

他也是众多证明体质虚弱与心智健全、精力充沛并不矛盾的人之一。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt]['æktʃuəli] ['frendli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

even	if	it	be	not	actually	friendly	to	them	.
甚至	如果	它	是	不是	实际上	友好的	到	他们	.

即使它实际上对他们并不友好。

[nɔːr][wʌz; wəz]['fiːb(ə)l] [helθ] ['eni] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

Nor	was	feeble	health	any	disqualification	for	the	profession	of	arms	.
也不	曾是	微弱	健康	任何	取消资格	为了	这	职业	的	武器	.

身体虚弱并不会妨碍人们从事军人职业。

[æz; əz][ɑːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [fɔːr; fər]['pɝːsənz][ʌv; əv]

As	Arms	and	the	Church	were	the	only	alternatives	for	persons	of
作为	武器	和	这	教会	是	这	仅有的	替代方案	为了	人	的

['noʊb(ə)l][bɜːrθ] ,

noble	birth	,
高贵	出生	,

对于出身高贵的人来说，武力和教会是仅有的选择。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] , ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] ,

Vauvenargues	,	choosing	the	former	,
沃韦纳格	,	选择	这	以前的	,

沃韦纳格斯选择了前者，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][sə'bɔːltərn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['redʒɪmənt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] (-) .

became	a	subaltern	in	the	King's	Own	Regiment	at	the	age	of	twenty	(	1735	)	.
成为	一个	下级军官	在	这	国王学院	自己的	团	在	这	年龄	的	二十	(	-	)	.

20岁时（1735年），成为国王亲卫队的一名少尉。

[hɪr] [ɪn][taɪm][hiː; hi] [sɔː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ;

Here	in	time	he	saw	active	service	;
这里	在	时间	他	锯	积极的	服务	;

在这里，他曾服役于现役部队；

[fɔːr; fər][ɪn] - [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] ['vaɪ, 'viː] . [θruː] [ɔːl] ['jʊrəp] ['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

for	in	1740	the	death	of	Charles	VI	.	threw	all	Europe	into	confusion	,
为了	在	-	这	死亡	的	查尔斯	六年级	.	扔	全部	欧洲	进入	困惑	,

因为1740年查理六世的去世使整个欧洲陷入了混乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] , ['fɔːlɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	French	Government	,	falling	in	with	the	prodigious	designs	of	the
和	这	法语	政府	,	坠落	在	和	这	惊人	设计	的	这

['mɑːrʃ(ə)l] [bel] - [aɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

Marshal	Belle	-	Isle	and	his	brother	,
元帅	美女	-	小岛	和	他的	兄弟	,

法国政府也加入了贝尔·伊尔元帅及其兄弟的宏伟计划，

[tʊk] [saɪdz] [ə'genst] [mə'riːə] [tə'riːsə] ,

took	sides	against	Maria	Theresa	,
采取	侧面	反对	玛丽亚	特蕾莎	,

站在了反对玛丽亚·特蕾莎的一边

[ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ɪ'lektər][ʌv; əv][bə'veriə] [huː]

and	supported	the	claims	of	the	unhappy	Elector	of	Bavaria	who
和	有	这	索赔	的	这	不开心	选民	的	巴伐利亚	WHO

['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['empərər] [tʃɑːrlz] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

afterwards	became	the	Emperor	Charles	VII	.
然后	成为	这	皇帝	查尔斯	七	.

并支持了不幸的巴伐利亚选帝侯的主张，这位选帝侯后来成为了皇帝查理七世。

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn] [fræns] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

The	disasters	which	fell	upon	France	in	consequence	are	well	known	.
这	灾难	哪个	跌倒	之上	法国	在	结果	是	出色地	已知	.

由此给法国带来的灾难众所周知。

[ðə; ði]['fɔːrsɪz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][bə'veriə][ænd; ənd][bəu'hiːmiə] , ['æftər][ðə; ði] [briːf] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]

The	forces	despatched	to	Bavaria	and	Bohemia	,	after	the	brief	triumph	of
这	力量	已派送	到	巴伐利亚	和	波西米亚	,	后	这	简短的	胜利	的

[ðə; ði]['kæptʃər][ʌv; əv] [prɑːg] ,

the	capture	of	Prague	,
这	捕获	的	布拉格	,

在短暂攻占布拉格取得胜利之后，被派往巴伐利亚和波西米亚的军队

[wɜːr; wər]['grædʒuəli] [ˌoʊvər'welmd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

were	gradually	overwhelmed	without	a	single	great	battle	,
是	逐步地	不堪重负	没有	一个	单身的	伟大的	战斗	,

没有经历一场大规模战役，就逐渐被击溃了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wen] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər]

and	it	was	considered	a	signal	piece	of	good	fortune	when	in	the	winter
和	它	曾是	经过考虑的	一个	信号	片	的	好的	财富	什么时候	在	这	冬天

[ʌv; əv] - - - [bel] - [aɪl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

of	1742	-	43	Belle	-	Isle	succeeded	,
的	-	-	-	美女	-	小岛	成功了	,

1742-43 年冬季，贝尔岛的成功被认为是一件极其幸运的事情。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][hæf][hɪz; ɪz] [fɔːrs] , [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkɪt] ,

with	a	loss	of	half	his	force	,	in	leading	by	a	long	circuit	,
和	一个	损失	的	一半	他的	力量	,	在	领导	经过	一个	长的	电路	,

他损失了一半的力量，领先一大圈，

[ɪn][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd] [ɪn'tens]

in	the	view	of	the	enemy	,	and	amid	the	horrors	of	famine	and	intense
在	这	看法	的	这	敌人	,	和	之中	这	恐怖	的	饥荒	和	激烈的

[frɔːst] ,

frost	,
霜	,

在敌人的眼中，在饥荒和严寒的恐怖之中，

[sʌm; səm] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [prɑːg] .

some	thirteen	thousand	men	away	from	Prague	.
一些	十三	千	男人	离开	从	布拉格	.

距离布拉格约一万三千人。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['redʒɪmənt] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][boʊ'hiːmiən] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fraɪtf(ə)l]

The	King's	Regiment	took	part	in	the	Bohemian	campaign	,	and	in	this	frightful
这	国王学院	团	采取	部分	在	这	波西米亚	活动	,	和	在	这	可怕

[mɑːrtʃ] [wɪtʃ] [kloʊzd][ˌaɪ 'tiː] ;

march	which	closed	it	;
行进	哪个	关闭	它	;

国王军团参加了波西米亚战役，以及这场结束该战役的可怕行军；

[ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .
Vauvenargues with the rest .
沃韦纳格 和 这 休息 .

Vauvenarguess 与其他人的争论。

[tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌfərɪŋz] [ˈdʊrɪŋ] [tuː] [ˈwɪntɚz] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [dɪˈstres] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ]
To physical sufferings during two winters was added the distress of losing a
到 身体的 苦难 期间 二 冬天 曾是 额外 这 痛苦 的 输 一个
[ˈkɑːmræd][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈtætʃt] ;
comrade to whom he was deeply attached ;
同志 到 谁 他 曾是 深 随附的 ;

除了两个冬天遭受的身体上的痛苦之外，他还承受着失去一位与他感情深厚的战友的痛苦；

[hiː; hi] [ˈperɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - - [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
he perished in the spring of ' 42 under the hardships of the war .
他 遇难 在 这 春天 的 - - 在下面 这 艰辛 的 这 战争 .

他在1942年春季因战争的艰辛而去世。

[ðə; ði] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [kəˈmeməreɪts] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] [feɪt]
The Éloge in which Vauvenargues commemorates the virtues and the pitiful fate
这 赞歌 在 哪个 沃韦纳格 纪念 这 美德 和 这 可怜 命运
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
of his friend ,
的 他的 朋友 ,

沃韦纳格在颂词中缅怀了他的朋友的美德和悲惨命运。

[ɪz] [tuː] [ˈdiːpli] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈflɔːrɪd][ænd; ənd] [dɪˈklæmətɔːri] [staɪl] [ʌv; əv] [juːθ] [tuː; tə][biː; bi]
is too deeply marked with the florid and declamatory style of youth to be
是 也 深 标记 和 这 佛罗里达 和 慷慨激昂的 风格 的 青年 到 是
[ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈraɪpənd] [teɪst] . [[faɪv]]
pleasing to a more ripened taste . [5]
令人愉悦 到 一个 更多的 成熟的 品尝 . [5]

带有过于浓重的青春气息和夸张的风格，无法满足成熟人士的口味。[5]

[hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ˈnoʊbɑːdi] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtʌtʃɪŋ]
He complained that nobody who had read it observed that it was touching
他 抱怨 那 无人 WHO 有 读 它 观察到 那 它 曾是 接触
,
,
,

他抱怨说，读过这篇文章的人中，没有一个人觉得它感人至深。

[nɑːt] [rɪˈmembərɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][moʊst][ˈtendər] [ˈfiːlɪŋ] [feɪlz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌjuː ˈes] ,
not remembering that even the most tender feeling fails to touch us ,
不是 记住 那 甚至 这 最多 投标 感觉 失败 到 触碰 我们 ,

忘记了即使是最温柔的感情也无法触动我们。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [faʊnd] [ˈstɪltɪd] [ænd; ənd][ˈtɜːrdʒɪd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
when it has found stilted and turgid expression .
什么时候 它 有 成立 僵硬的 和 膨胀的 表达 .

当它呈现出僵硬、臃肿的表达方式时。

[ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ˈprɑːmɪnənt] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ɪn] [ˌvoʊvəˈnɑːrgs] .
Delicacy and warmth of affection were prominent characteristics in Vauvenargues .
美味 和 温暖 的 感情 是 著名的 特征 在 沃韦纳格 .

沃韦纳格的显著特点是细腻和热情。

[pərˈhæps] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɪn] [les] [sɪˈvɪr] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
Perhaps if his life had been passed in less severe circumstances ,
也许 如果 他的 生活 有 到过 通过了 在 较少的 严重 情况 ,

或许，如果他的人生是在不那么艰难的环境下度过的，

[ðɪs] [faɪn] [səˌseptə'bɪlətɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fænsɪf(ə)l][ænd; ənd]['mɔ:rbɪd] .

this	fine	susceptibility	might	have	become	fanciful	and	morbid	.
这	美好的	易感性	可能	有	变得	奇幻的	和	病态的	.

这种敏锐的感知力可能变得异想天开，甚至病态。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['peɪʃ(ə)nt] ['swi:tnəs]

As	it	was	,	he	loved	his	friends	with	a	certain	patient	sweetness
作为	它	曾是	,	他	喜爱	他的	朋友们	和	一个	肯定	病人	甜味

[ænd; ənd] [ˌekwə'nɪməti] ,

and	equanimity	,
和	平静	,

事实上，他对待朋友有一种耐心、温柔和沉稳的气质。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði] ['feɪntɪst] [tɪndʒ] [ʌv; əv] ['fretfəlnɪs] , [kə'pri:s] , [ɪg'zæktɪŋ]

in	which	there	was	never	the	faintest	tinge	of	fretfulness	,	caprice	,	exacting
在	哪个	那里	曾是	绝不	这	最微弱	色调	的	忧心	,	任性	,	严格

['vænəti] ,

vanity	,
虚荣	,

其中丝毫没有烦躁、任性或苛求的虚荣心。

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌðər] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [bɪ'treɪ] [ɪn] [men] [ðæt] [ɪk'sesɪv] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv]

or	any	of	those	other	vices	which	betray	in	men	that	excessive	consciousness	of
或者	任何	的	那些	其他	恶习	哪个	背叛	在	男人	那	过多的	意识	的

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌpɜ:rsə'nælətɪ] ,

their	own	personality	,
他们的	自己的	性格	,

或者其他任何那些暴露男性过度关注自身个性的恶习，

[wɪtʃ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:bstək(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['i:v(ə)n]

which	lies	at	the	root	of	most	of	the	obstacles	in	the	way	of	an	even
哪个	谎言	在	这	根	的	最多	的	这	障碍	在	这	方式	的	一个	甚至

[ænd; ənd] [hju:'meɪn] [laɪf] .

and	humane	life	.
和	人道	生活	.

这正是阻碍人们过上平等和人道生活的大部分障碍的根源所在。

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [depθ] [ænd; ənd] ['kwɑ:ləti] [ðæt] [ðə; ði] [pər'petʃuəl] [ˌʌn'tɔ:rdnɪs] [ʌv; əv]

His	nature	had	such	depth	and	quality	that	the	perpetual	untowardness	of
他的	自然	有	这样的	深度	和	质量	那	这	永久	不合时宜	的

['sɜ:rkəmstænsɪz] [left] [noʊ] ['i:v(ə)l] [prɪnt] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ;

circumstances	left	no	evil	print	upon	him	;
情况	左边	不	邪恶的	打印	之上	他	;

他品格高尚，心性坚韧，即使遭遇种种不幸，也丝毫没有在他身上留下不良印记；

['hɑ:rdʃɪp] [meɪd] [hɪm; ɪm] [nɑ:t] ['saʊər] , [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [waɪz] ,

hardship	made	him	not	sour	,	but	patient	and	wise	,
困境	制成	他	不是	酸的	,	但	病人	和	明智的	,

苦难并没有让他变得愤世嫉俗，反而让他变得耐心和睿智。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ʃʊrɜ-] [saɪn] [ʌv; əv] ['noʊb(ə)l] ['tempər] .

and	there	is	no	surer	sign	of	noble	temper	.
和	那里	是	不	确定	符号	的	高贵	脾气	.

这是高尚品格最确凿的标志。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [bɪ'ri:vmənts] [ʌv; əv] [wɔ:r] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] ['traɪəlz] .

The	sufferings	and	bereavements	of	war	were	not	his	only	trials	.
这	苦难	和	丧亲之痛	的	战争	是	不是	他的	仅有的	试验	.

战争带来的苦难和丧亲之痛并非他唯一的考验。

[ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Vauvenargues	**was**	**beset**	**throughout**	**the**	**whole**	**of**	**his**	**short**	**life**	**with**	**the**
沃韦纳格	曾是	围困	自始至终	这	所有的	的	他的	短的	生活	和	这

['sɔ:rdɪd][ænd; ənd][hju:'mɪlieɪtɪŋ] [em'bærəsmənts] [ʌv; əv] ['nærəʊ] [mi:nz] .

sordid	**and**	**humiliating**	**embarrassments**	**of**	**narrow**	**means**	**.**
肮脏的	和	羞辱	尴尬	的	狭窄的	方法	.

沃韦纳格短暂的一生都饱受贫困带来的卑鄙和屈辱的困扰。

[hɪz; ɪz] ['letərz] [tu:; tə] [seɪnt] - [vɪnsɛnz] , [ðə; ði][moʊst] ['ɪntɪmət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

His	**letters**	**to**	**Saint**	**-**	**Vincens**	**,**	**the**	**most**	**intimate**	**of**	**his**	**friends**	**,**
他的	信件	到	圣	-	文森斯	,	这	最多	亲密的	的	他的	朋友们	,

他写给圣文森斯（他最亲密的朋友）的信件

[dɪs'kloʊz][ðə; ði] [streɪts] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] .

disclose	**the**	**straits**	**to**	**which**	**he**	**was**	**driven**	**.**
透露	这	海峡	到	哪个	他	曾是	驱动	.

揭露他所处的困境。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ði:z] [streɪts] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['stɔ:ri] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	**nature**	**of**	**these**	**straits**	**is**	**an**	**old**	**story**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**
这	自然	的	这些	海峡	是	一个	老的	故事	全部	超过	这	世界	,

这些海峡的性质在世界各地都是一个古老的故事。

[ænd; ənd] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ðæt] [jʌŋ] [men][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] ['mʌni] [hæv; həv]

and	**Vauvenargues**	**did**	**the**	**same**	**things**	**that**	**young**	**men**	**in**	**want**	**of**	**money**	**have**
和	沃韦纳格	做过	这	相同的	事物	那	年轻的	男人	在	想	的	钱	有

['dʒen(ə)rəli] [dʌn] .

generally	**done**	**.**
一般来说	完毕	.

沃韦纳格斯做了许多缺钱的年轻人通常会做的事情。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] , [aɪ] [fɪr] , [ðæt] [hi:; hi] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] [ðoʊz] ['maɪri] [weɪz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

It	**cannot**	**be**	**said**	**,**	**I**	**fear**	**,**	**that**	**he**	**passed**	**along**	**those**	**miry**	**ways**	**without**	**some**
它	不能	是	说	,	我	害怕	,	那	他	通过了	沿着	那些	溷	方式	没有	一些

[dɪ'faɪlmənt] .

defilement	**.**
玷污	.

恐怕不能说他走过那些泥泞的道路时毫发无损。

[hi:; hi] [bɪ'θɪŋk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['neɪbər] [hæz; həz] ['dɔtɚz] .

He	**bethinks**	**him**	**on**	**one**	**occasion**	**that**	**a**	**rich**	**neighbour**	**has**	**daughters**	**.**
他	思考	他	在	一	场合	那	一个	富有的	邻居	有	女儿们	.

他有一次想起，一位富有的邻居有几个女儿。

- [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][nɑ:t] [ˌʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['mæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [tu:] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ]

'	**Why**	**should**	**I**	**not**	**undertake**	**to**	**marry**	**one**	**of**	**them**	**within**	**two**	**years**	**,**	**with**
-	为什么	应该	我	不是	承担	到	结婚	一	的	他们	之内	二	年	,	和

[ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l] ['daʊri] ,

a	**reasonable**	**dowry**	**,**
一个	合理的	嫁妆	,

"为什么我不能在两年内娶她们中的一个，并给予合理的嫁妆呢？"

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [lend] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ][wɑ:nt][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]

if	**he**	**would**	**lend**	**me**	**the**	**money**	**I**	**want**	**and**	**provided**	**I**	**should**	**not**	**have**
如果	他	会	借	我	这	钱	我	想	和	假如	我	应该	不是	有

[rɪ'peɪd] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][taɪm] [fɪkst] ? - [[sɪks]]

repaid	**it**	**by**	**the**	**time**	**fixed**	**?**	**'**	**[**	**6**	**]**
已偿还	它	经过	这	时间	固定的	?	-	[	6	]

如果他借给我我想要的钱，并且我不应该在约定的时间内偿还呢？[6]

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] ,

We	must	make	allowance	for	the	youth	of	the	writer	,
我们	必须	制作	津贴	为了	这	青年	的	这	作家	,

我们必须考虑到作者的年轻，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [sɪg'nɪfɪkəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]

and	for	a	different	view	of	marriage	and	its	significance	from	our
和	为了	一个	不同的	看法	的	婚姻	和	它是	意义	从	我们的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

以及与我们不同的婚姻观及其意义。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

Even	then	there	remains	something	to	regret	.
甚至	然后	那里	遗迹	某物	到	后悔	.

即便如此，仍然有些事情令人遗憾。

['pɑːvərti] , [roʊt] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , [ɪn][ə; eɪ]['mæksɪm] ['smækɪŋ] [ʌn'wɔntɪdli] [ʌv; əv] ['kɑːmənpleɪs] ,

Poverty	,	wrote	Vauvenargues	,	in	a	maxim	smacking	unwontedly	of	commonplace	,
贫困	,	写道	沃韦纳格	,	在	一个	格言	拍打	出乎意料地	的	平凡	,

['kænɑːt] [dɪ'beɪs] [strɔːŋ] [soʊlz] ,

cannot	debase	strong	souls	,
不能	贬值	强的	灵魂	,

沃韦纳格写道，贫穷无法使坚强的灵魂堕落，这句格言出乎意料地平庸。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['rɪtʃɪz] [kæn; kən] ['elɪveɪt] [loʊ] [soʊlz] . [['sɛvən]] [ðæt] [dɪ'pendz] .

any	more	than	riches	can	elevate	low	souls	.	[	7	]	That	depends	.
任何	更多的	比	财富	能	提升	低的	灵魂	.	[	7	]	那	取决于	.

就像财富不能提升卑微的灵魂一样。[7] 那要看情况。

[ɪf] ['pɑːvərti] [miːnz] ['pɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

If	poverty	means	pinching	and	fretting	need	of	money	,
如果	贫困	方法	捏	和	烦躁	需要	的	钱	,

如果贫穷意味着对金钱的紧缩和焦虑，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'beɪs] [ðə; ði] [soʊl] [ɪn] ['eni] ['vaɪt(ə)l] [sens] ,

it	may	not	debase	the	soul	in	any	vital	sense	,
它	可能	不是	贬值	这	灵魂	在	任何	必不可少的	感觉	,

它或许不会从根本上贬低灵魂，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['laɪkli] [tuː; tə] [wer] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['praɪsləs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['delɪkəsi] [ɪn]

but	it	is	extremely	likely	to	wear	away	a	very	priceless	kind	of	delicacy	in
但	它	是	极其	可能	到	穿	离开	一个	非常	无价	种类	的	美味	在

[ə; eɪ]['mænz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ɪmpɔːrt] .

a	man's	estimate	of	human	relations	and	their	import	.
一个	男人的	估计	的	人类	关系	和	他们的	进口	.

但这极有可能削弱一个人对人际关系及其重要性的宝贵而微妙的理解。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [hæz; həz][toʊld][juː 'es] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Vauvenargues	has	told	us	what	he	found	the	life	of	the	camp	.
沃韦纳格	有	讲述	我们	什么	他	成立	这	生活	的	这	营	.

沃韦纳格斯向我们讲述了他在集中营里的所见所闻。

[lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] ['lɪvɪŋ] , [nɪ'glektɪd] ['duːtiz] , [ˌdɪskən'tentɪd] ['saɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði]

Luxurious	and	indolent	living	,	neglected	duties	,	discontented	sighing	after	the
豪华	和	懒惰的	活的	,	被忽视的	职责	,	不满	叹息	后	这

[diˈlaɪts] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

delights	of	Paris	,
美味	的	巴黎	,

奢靡懒散的生活方式，疏于尽责，在巴黎的欢愉之后发出不满的叹息。

[ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ræŋk][ænd; ənd][ˌmiːdi'ɑːkrəti] , [æn; ən]['ɪnsələnt] [kən'tempt] [fɔːr; fər]['merɪt] ;

the	exaltation	of	rank	and	mediocrity	,	an	insolent	contempt	for	merit	;
这	提高	的	秩	和	平庸	,	一个	傲慢的	鄙视	为了	优点	;

对地位和庸才的推崇，对才干的傲慢蔑视；

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn] [haɪ] ['mɪlətəri] [pleɪs] .

these	were	the	characteristics	of	the	men	in	high	military	place	.
这些	是	这	特征	的	这	男人	在	高的	军队	地方	.

这些是身居高位者的典型特征。

[ðə; ði]['loʊər]['ɑːfəsərz] ['miːntaɪm] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər] [ðæt][ðə; ði]['lʌkʃəri]

The	lower	officers	meantime	were	overwhelmed	by	an	expenditure	that	the	luxury
这	降低	警官	与此同时	是	不堪重负	经过	一个	支出	那	这	奢华

[ʌv; əv][ðer; ðər][sju'piəriəz] [ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ;

of	their	superiors	introduced	and	encouraged	;
的	他们的	上级	介绍	和	鼓励	;

与此同时，下级军官们却被上级引入和鼓励的奢侈生活方式所带来的巨额开支压得喘不过气来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['drɪvn] [tuː; tə][rɪ'taɪər][baɪ][ðə; ði][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'ferz] ,

and	they	were	speedily	driven	to	retire	by	the	disorder	of	their	affairs	,
和	他们	是	迅速地	驱动	到	退休	经过	这	紊乱	的	他们的	事务	,

由于事务混乱，他们很快就被迫退休了。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] ,

or	by	the	impossibility	of	promotion	,
或者	经过	这	不可能	的	晋升	,

或者由于晋升不可能，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men][ʌv; əv]['spɪrɪt][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['fleɪgrənt][ɪn'dʒʌstɪs] ,

because	men	of	spirit	could	not	long	endure	the	sight	of	flagrant	injustice	,
因为	男人	的	精神	可以	不是	长的	忍受	这	视线	的	明目张胆	不公正	,

因为有担当的人无法长期容忍如此明目张胆的不公，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [feɪm] ['kænɑːt][taɪ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ə; eɪ]

and	because	those	who	labour	for	fame	cannot	tie	themselves	to	a
和	因为	那些	WHO	劳动	为了	名声	不能	领带	他们自己	到	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [bʌt; bət] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

condition	where	there	is	nothing	to	be	gathered	but	shame	and	humiliation	.
状况	在哪里	那里	是	没有什么	到	是	聚集	但	耻辱	和	屈辱	.

[[eɪt]]

[	8	]
[	8	]

因为那些为名而奋斗的人，无法让自己陷入除了羞耻和屈辱之外一无所获的境地。[8]

[tuː; tə] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'strævəgənt] [ɪk'spendɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

To	these	considerations	of	an	extravagant	expenditure	and	the	absence	of
到	这些	考虑因素	的	一个	靡	支出	和	这	缺席	的

['evri] [tʃæns] [ʌv; əv][prə'moʊʃ(ə)n] ,

every	chance	of	promotion	,
每一个	机会	的	晋升	,

考虑到铺张浪费的开支以及完全没有晋升机会，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ædɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ['drɔːbæk]

there	was	added	in	the	case	of	Vauvenargues	the	still	more	powerful	drawback
那里	曾是	额外	在	这	案件	的	沃韦纳格	这	仍然	更多的	强大的	退税

[ʌv; əv] [ˌɪrɪ'triːvəbli] ['broʊkən] [helθ] .

of	irretrievably	broken	health	.
的	不可挽回地	破碎的	健康	.

沃文纳格斯的情况还增加了一个更严重的缺点：健康状况会彻底恶化。

[ðə; ði]['wɪntər] - [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm] [prɑ:g] [tu:; tə][ɛgrə][hæd; həd] [soʊn] ['feɪt(ə)l] [si:d] .

The	winter	-	march	from	Prague	to	Egra	had	sown	fatal	seed	.
这	冬天	-	行进	从	布拉格	到	EGRA	有	播种	致命的	种子	.

从布拉格到埃格拉的冬季行军埋下了致命的种子。

[hɪz; ɪz][legz][hæd; həd] [bɪn] [frɔ:st] - ['bɪtn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kjʊr] [hi:; hi]

His	legs	had	been	frost	-	bitten	,	and	before	they	could	be	cured	he
他的	腿	有	到过	霜	-	被咬	,	和	前	他们	可以	是	治愈	他

[wʌz; wəz] ['strɪkən] [baɪ] [smɔ:l] - [pɑ:ks] ,

was	stricken	by	small	-	pox	,
曾是	受打击的	经过	小的	-	天花	,

他的双腿被冻伤了，还没来得及治好，又得了天花。

[wɪtʃ] [left] [hɪm; ɪm] [dis'figəd] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][blaɪnd] .

which	left	him	disfigured	and	almost	blind	.
哪个	左边	他	毁容	和	几乎	瞎的	.

这导致他毁容，几乎失明。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] , [hi:; hi] ['kwɪtɪd] ['mɪlətəri] [laɪf] (-) .

So	after	a	service	of	nine	years	,	he	quitted	military	life	(	1744	)	.
所以	后	一个	服务	的	九	年	,	他	辞职	军队	生活	(	-	)	.

因此，服役九年后，他退出了军旅生涯（1744年）。

[hi:; hi] ['veɪnli] [sə'lɪsɪtɪd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'ploʊmətɪst] .

He	vainly	solicited	employment	as	a	diplomatist	.
他	徒劳地	征求意见	就业	作为	一个	外交官	.

他徒劳地请求担任外交官。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['tæləns] ,

The	career	was	not	yet	open	to	the	talents	,
这	职业	曾是	不是	然而	打开	到	这	天赋	,

当时，这个职业尚未向有才华的人开放。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mə'mɔ:riəl] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [dru:] [ʌp][hi:; hi][dwelt] [les] [ɑ:n][hɪz; ɪz][kən'dʌkt]

and	in	the	memorial	which	Vauvenargues	drew	up	he	dwelt	less	on	his	conduct
和	在	这	纪念馆	哪个	沃韦纳格	画	向上	他	居住	较少的	在	他的	执行

[ðæn; ðən][ɑ:n][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,

than	on	his	birth	,
比	在	他的	出生	,

在沃韦纳格撰写的悼词中，他着重描写的是沃韦纳格的出身，而不是他的行为。

['bi:ɪŋ] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['ænsestər] [hu:] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər]

being	careful	to	show	that	he	had	an	authentic	ancestor	who	was	Governor
存在	小心	到	展示	那	他	有	一个	真正的	祖先	WHO	曾是	州长

[ʌv; əv] [ˌhi'ɛrəs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] . [[naɪn]]

of	Hyères	in	the	early	part	of	the	fourteenth	century	.	[	9	]
的	耶尔	在	这	早期的	部分	的	这	第十四	世纪	.	[	9	]

他小心翼翼地证明，他确实有一位祖先，这位祖先在十四世纪初担任耶尔总督。[9]

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][roʊd][tu:; tə] [ɪm'plɔɪmənt] [leɪ] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rt] .

But	the	only	road	to	employment	lay	through	the	Court	.
但	这	仅有的	路	到	就业	躺	通过	这	法庭	.

但获得就业机会的唯一途径是通过法院。

[ðə; ði] [kleɪmz]['i:v(ə)n][ʌv; əv][bɜ:rθ] ['kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ,

The	claims	even	of	birth	counted	for	nothing	,
这	索赔	甚至	的	出生	计数	为了	没有什么	,

就连出身证明也毫无意义。

[ən'les] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bækt] [baɪ] ['feɪvər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪg'noʊb(ə)l] ['kri:tʃərz] [hu:] ['hɔ:ntɪd]
unless **they** **were** **backed** **by** **favour** **among** **the** **ignoble** **creatures** **who** **haunted**
除非 他们 是 支持的 经过 偏爱 之中 这 卑鄙的 生物 WHO 闹鬼的
[vɛə'sai] .
Versailles **.**
凡尔赛 .

除非他们得到了凡尔赛宫里那些卑鄙生物的庇护。

[fɔ:r; fər] [sək'ses] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][bi:; bi][nɑ:t]['oʊnli] [haɪ] - [bɔ:rn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['pærəsaɪt]
For **success** **it** **was** **essential** **to** **be** **not** **only** **high** **-** **born** **,** **but** **a** **parasite**
为了 成功 它 曾是 基本的 到 是 不是 仅有的 高的 - 出生 , 但 一个 寄生虫
[æz; əz] [wel] .
as **well** **.**
作为 出色地 .

要想成功，不仅要出身高贵，还要是个寄生虫。

- [pər'mɪt][ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [roʊt] [kə'reɪdʒəsli] [tu:; tə][æməlɑ:t] ,
' Permit **me** **to** **assure** **you** **,** **sir** **,** **' Vauvenargues** **wrote** **courageously** **to** **Amelot** **,**
- 允许 我 到 保证 你 , 先生 , - 沃韦纳格 写道 勇敢地 到 阿梅洛特 ,
[ðen] [ðə; ði]['mɪnɪstər] ,
then **the** **minister** **,**
然后 这 部长 ,

“请允许我向您保证，先生，”沃韦纳格勇敢地写信给当时的部长阿梅洛特说。

- [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] ['mɔ:rəl][ɪmˌpɑ:sə'bɪlәti][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [zi:l] [tu:; tə]
' that **it** **is** **this** **moral** **impossibility** **for** **a** **gentleman** **,** **with** **only** **zeal** **to**
- 那 它 是 这 道德 不可能 为了 一个 绅士 , 和 仅有的 热情 到
[kə'mend] [hɪm; ɪm] ,
commend **him** **,**
表彰 他 ,

“对于一位只有热情才能称赞他的绅士来说，这在道德上是不可能的。”

[ʌv; əv]['evər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,
of **ever** **reaching** **the** **King** **his** **master** **,**
的 曾经 到达 这 国王 他的 掌握 ,

永远无法见到他的主人——国王，

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [dɪs'kɜ:rɪdʒmənt] [ðæt] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][noʊ'bɪlәti][ʌv; əv][ðə; ði]
which **causes** **the** **discouragement** **that** **is** **observed** **among** **the** **nobility** **of** **the**
哪个 原因 这 沮丧 那 是 观察到 之中 这 贵族 的 这
['prɑ:vənsəz] ,
provinces **,**
省份 ,

这就导致了各省贵族中普遍存在的沮丧情绪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [iks'tiŋgwiʃiz] [ɔ:l][æm'bɪʃ(ə)n] . - [-]
and **which** **extinguishes** **all** **ambition** **.** **'** **[** **10** **]**
和 哪个 熄灭 全部 志向 . - [-]

并扼杀一切野心。[10]

[æməlɑ:t] , [tu:; tə][ə'blaɪdʒ] [vɔl'ter] , ['i:gər] [æz; əz]['ju:ʒuəl][ɪn] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,
Amelot **,** **to** **oblige** **Voltaire** **,** **eager** **as** **usual** **in** **good** **offices** **for** **his** **friend** **,**
阿梅洛特 , 到 必须 伏尔泰 , 渴望的 作为 通常 在 好的 办公室 为了 他的 朋友 ,

阿梅洛特为了迎合伏尔泰，像往常一样热心于为朋友谋利，

['ænsər] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [roʊt] ,
answered **the** **letters** **which** **Vauvenargues** **wrote** **,**
回答 这 信件 哪个 沃韦纳格 写道 ,

回复了沃韦纳格的来信，

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

and	promised	to	lay	his	name	before	the	King	as	soon	as	a	favourable
和	承诺	到	躺	他的	姓名	前	这	国王	作为	很快	作为	一个	有利

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][ɪt'self] . [-]

opportunity	should	present	itself	.	[	11	]
机会	应该	展示	本身	.	[	-	]

他承诺一旦有合适的机会，就会向国王毛遂自荐。[11]

[ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [teɪk] [fer]

Vauvenargues	was	probably	enough	of	a	man	of	the	world	to	take	fair
沃韦纳格	曾是	大概	足够的	的	一个	男人	的	这	世界	到	拿	公平的

[wɜ:rdz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][æt; ət][ðer; ðər]['vælju:] ,

words	of	this	sort	at	their	value	,
字	的	这	种类	在	他们的	价值	,

沃韦纳格很可能是一位见多识广的人，能够认真对待这类善意的话语。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['kwɑ:lətiz] [ðæt] [du:][nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv]

and	he	had	enough	of	qualities	that	do	not	belong	to	the	man	of
和	他	有	足够的	的	品质	那	做	不是	属于	到	这	男人	的

[ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪrf(ə)l]

the	world	to	enable	him	to	confront	the	disappointment	with	cheerful
这	世界	到	使能够	他	到	面对	这	失望	和	快乐

['fɔ:rtɪtu:d] - [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ɪt'self] ,

fortitude	'	Misfortune	itself	,
坚韧	-	不幸	本身	,

他拥有世故之人所不具备的诸多品质，使他能够以乐观坚韧的态度面对失望——"不幸本身，

- [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] ['rɪt(ə)n] , - [hæz; həz][ɪts] [tʃɑ:rmz] [ɪn] [greɪt] [iks'tremitis] ;

'	he	had	once	written	,	'	has	its	charms	in	great	extremities	;
-	他	有	一次	书面	,	-	有	它是	魅力	在	伟大的	四肢	;

他曾写道："在极端情况下，它也有其魅力；

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ['reɪzɪz] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [maɪnd] ,

for	this	opposition	of	fortune	raises	a	courageous	mind	,
为了	这	反对	的	财富	提高	一个	勇敢	头脑	,

因为命运的逆境会激发勇敢的心灵。

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði]['fɔ:rsɪz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [wɜ:r; wər] [ˌʌnɪm'plɔɪd] :

and	makes	it	collect	all	the	forces	that	before	were	unemployed	:
和	制作	它	收集	全部	这	力量	那	前	是	失业	:

并使其汇集之前所有未使用的力量：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ðæt] ['vɜ:rtʃu:] ['sʌfəz] ,

it	is	in	indolence	and	littleness	that	virtue	suffers	,
它	是	在	懒惰	和	小	那	美德	遭受	,

懒惰和卑微会损害美德。

[wen] [ə; eɪ]['tɪmɪd]['pru:d(ə)ns][prɪ'vents, pri:'vents][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm]['raɪzɪŋ][ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd]['fɔ:rsɪz][ˌaɪ 'ti:]

when	a	timid	prudence	prevents	it	from	rising	in	flight	and	forces	it
什么时候	一个	胆小	谨慎	阻止	它	从	上升	在	航班	和	力量	它

[tu:; tə] [kri:p] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][bɑ:ndz] . - [-]

to	creep	along	in	bonds	.	'	[	12	]
到	潜行者	沿着	在	债券	.	-	[	-	]

当胆怯的谨慎阻止它飞翔，迫使它匍匐前进时。[12]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ðʌs] ['gɪv(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,

He	was	true	to	the	counsel	which	he	had	thus	given	years	before	,
他	曾是	真的	到	这	法律顾问	哪个	他	有	因此	给定	年	前	,

他信守了多年前自己给出的建议。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:nʃəsnəs] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz]['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

and	with	the	consciousness	that	death	was	rapidly	approaching	,
和	和	这	意识	那	死亡	曾是	快速	接近	,

并且意识到死亡正在迅速逼近，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [hoʊp][ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [wei] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,

and	that	all	hope	of	advancement	in	the	ordinary	way	was	at	an	end	,
和	那	全部	希望	的	进步	在	这	普通的	方式	曾是	在	一个	结尾	,

所有通过常规途径取得进步的希望都破灭了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

even	if	there	were	any	chance	of	his	life	,
甚至	如果	那里	是	任何	机会	的	他的	生活	,

即使他还有一线生机，

[hi:; hi] [ˌpə:si'viəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə]['pærɪs] ,

he	persevered	in	his	project	of	going	to	Paris	,
他	坚持不懈	在	他的	项目	的	去	到	巴黎	,

他坚持不懈地完成了去巴黎的计划。

[ðer; ðər][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪm; ɪm]

there	to	earn	the	fame	which	he	instinctively	felt	that	he	had	it	in	him
那里	到	赚	这	名声	哪个	他	本能地	毛毡	那	他	有	它	在	他

[tu:; tə] [ə'tʃi:v] .

to	achieve	.
到	达到	.

他到那里是为了赢得他本能地认为自己有能力获得的声望。

['ni:ðər] ['skæntɪnɪs] [ʌv; əv] [mi:nz] [nɔ:r][ðə; ði] ['vi:əmənt] ['prəutests][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz]

Neither	scantiness	of	means	nor	the	vehement	protests	of	friends	and	relations
两者都不	稀少	的	方法	也不	这	慷慨	抗议活动	的	朋友们	和	关系

— ['ɔ:lweɪz][ðə; ði][wɜ:rst][foʊz][tu:; tə][su:'pɪriər] ['kærəktər] [ɑ:n]['krɪtɪk(ə)l] [ə'keiʒənz] — [kʊd; kəd] [dɪ'teɪn]

—	always	the	worst	foes	to	superior	character	on	critical	occasions	—	could	detain
—	总是	这	最差	敌人	到	优越的	特点	在	批判的	场合	—	可以	扣留

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] .

him	in	the	obscurity	of	Provence	.
他	在	这	朦胧	的	普罗旺斯	.

无论是家境贫寒，还是亲朋好友的强烈反对——在关键时刻，亲朋好友总是优秀品格的最大敌人——都无法阻止他隐居在普罗旺斯的默默无闻之中。

[ɪn] - [hi:; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['kwɔ:rtərz][ɪn]['pærɪs][ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv]

In	1745	he	took	up	his	quarters	in	Paris	in	a	humble	house	near	the	School	of
在	-	他	采取	向上	他的	四分之一	在	巴黎	在	一个	谦逊的	房子	靠近	这	学校	的

['medɪs(ə)n] .

Medicine	.
药品	.

1745年，他在巴黎医学院附近的一间简陋房子里安家。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [ə'kwaɪrd] [ðæt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] [fræns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

Literature	had	not	yet	acquired	that	importance	in	France	which	it
文学	有	不是	然而	获得	那	重要性	在	法国	哪个	它

[wʌz; wəz][soʊ] [su:n] [tu:; tə][əb'teɪn] .

was	so	soon	to	obtain	.
曾是	所以	很快	到	获得	.

当时文学在法国还没有获得它即将获得的那种重要性。

[ðə; ði] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnkən'siːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊ'mentəs] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðæt]

The	Encyclopædia	was	still	unconceived	,	and	the	momentous	work	which	that
这	百科全书	曾是	仍然	未构思的	,	和	这	意义重大	工作	哪个	那

['feɪməs] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,

famous	design	was	to	accomplish	,
著名的	设计	曾是	到	完成	,

《百科全书》当时尚未构思，而这项著名设计将要完成的伟大工程，

[ʌv; əv]['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ][ðə; ði] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] ['letərz] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ]

of	organising	the	philosophers	and	men	of	letters	into	an	army	with
的	组织	这	哲学家	和	男人	的	信件	进入	一个	军队	和

['bænərz] , [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'eksɪˌkjʊtɪd] .

banners	,	was	still	unexecuted	.
横幅	,	曾是	仍然	未执行	.

将哲学家和文人组织成一支有旗帜的军队的计划尚未实施。

[vɔl'ter] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] ['rɪzn] , [ɪf] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Voltaire	,	indeed	,	had	risen	,	if	not	to	the	full	height	of	his	reputation	,
伏尔泰	,	的确	,	有	升起	,	如果	不是	到	这	满的	高度	的	他的	名声	,

伏尔泰的声望确实有所提升，即便尚未达到他声望的巅峰。

[jet] [haɪ] [ɪ'nʌf] [bəuθ][tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['kwɑːləti] ,

yet	high	enough	both	to	command	the	admiration	of	people	of	quality	,
然而	高的	足够的	两个都	到	命令	这	钦佩	的	人们	的	质量	,

但又足够优秀，足以赢得有品位人士的赞赏。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['rɛkəgˌnaɪzd] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [skuːl] [ʌv; əv]

and	to	be	the	recognised	chief	of	the	new	school	of
和	到	是	这	已确认	首席	的	这	新的	学校	的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd] [θɔːt] .

literature	and	thought	.
文学	和	想法	.

并成为公认的新文学和思想流派的领袖。

[vɔl'ter] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , [ðen] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

Voltaire	had	been	struck	by	a	letter	in	which	Vauvenargues	,	then	unknown	to
伏尔泰	有	到过	击	经过	一个	信	在	哪个	沃韦纳格	,	然后	未知	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

伏尔泰曾被一封信深深打动，信中是当时他并不认识的沃韦纳格所写。

[hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] [kəm'pɛrɪŋ] [kɔːr'neɪl] [dis,ædvən'teidʒəsli] [wɪð; wɪθ]['rɑ'siːn] .

had	sent	a	criticism	comparing	Corneille	disadvantageously	with	Racine	.
有	发送	一个	批评	比较	科内耶	不利地	和	拉辛	.

曾有人发表批评文章，将科内耶与拉辛进行比较，认为科内耶不如拉辛。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [ðə; ði]['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [wɪtʃ] [vɔl'ter]

Coming	from	a	young	officer	,	the	member	of	a	profession	which	Voltaire
未来	从	一个	年轻的	官	,	这	成员	的	一个	职业	哪个	伏尔泰

['frænŋkli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - ['veri] ['noʊb(ə)l] ,

frankly	described	as	-	very	noble	,
坦率地说	描述	作为	-	非常	高贵	,

这番话出自一位年轻军官之口，而伏尔泰曾坦率地将他所从事的职业描述为“非常高尚的”。

[ɪn] [truːθ] , [bʌt; bət] ['slaɪtli] ['bɑːrbərəs] , - [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliərli] ['straɪkɪŋ] .

in	truth	,	but	slightly	barbarous	,	-	this	criticism	was	peculiarly	striking	.
在	真相	,	但	轻微地	野蛮	,	-	这	批评	曾是	奇特地	引人注目	.

“虽然有点野蛮”，但这种批评却格外引人注目。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [vɔl'ter] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

A	great	many	years	afterwards	Voltaire	was	surprised	in	the	same	way	,
一个	伟大的	许多	年	然后	伏尔泰	曾是	惊讶	在	这	相同的	方式	,

多年以后，伏尔泰也以同样的方式感到惊讶。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [kʊd; kəd] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][ðə; ði] - [pʊ'bliːk] [ʌv; əv]

to	find	that	an	officer	could	write	such	a	book	as	the	Félicité	Publique	of
到	寻找	那	一个	官	可以	写	这样的	一个	书	作为	这	-	公共	的

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - .

the	Marquis	de	Chastellux	.
这	侯爵	德	-	.

发现一位军官竟然能写出像沙特吕侯爵的《公共幸福》这样的书。

[tuː; tə] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] ,

To	Vauvenargues	he	replied	with	many	compliments	,
到	沃韦纳格	他	回复	和	许多	赞美	,

他回以沃韦纳格许多赞美之词，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][peɪnz][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	pointed	out	with	a	good	deal	of	pains	the	injustice	which	the	young
和	尖	出去	和	一个	好的	交易	的	疼痛	这	不公正	哪个	这	年轻的

['krɪtɪk][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːθər] [ʌv; əv] ['sɪnə] .

critic	had	done	to	the	great	author	of	Cinna	.
评论家	有	完毕	到	这	伟大的	作者	的	辛纳	.

并煞费苦心地指出这位年轻评论家对辛纳的伟大作者所犯下的不公正行为。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] ['ædmərəbli] ,

'	It	is	the	part	of	a	man	like	you	,	'	he	said	admirably	,
-	它	是	这	部分	的	一个	男人	喜欢	你	,	-	他	说	令人钦佩地	,

“这是像你这样的男人该有的品质，”他赞赏地说。

- [tuː; tə][hæv; həv]['pref(ə)rənsɪz] , [bʌt; bət][noʊ] [ɪksk'luːʒnz] . - [-]

'	to	have	preferences	,	but	no	exclusions	.	'	[	13	]
-	到	有	偏好	,	但	不	除外条款	.	-	[	-	]

“有偏好，但没有排除。”[13]

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðʌs] [bɪ'gʌn] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['evər] - ['groʊɪŋ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd]

The	correspondence	thus	begun	was	kept	up	with	ever	-	growing	warmth	and
这	一致	因此	开始	曾是	保留	向上	和	曾经	-	生长	温暖	和

['mjuːtʃuəl] [rɪ'spekt] .

mutual	respect	.
相互的	尊重	.

由此开始的通信，双方的感情与日俱增，彼此也越来越尊重对方。

- [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ə; eɪ][fjuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] , - [vɔl'ter] [roʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

'	If	you	had	been	born	a	few	years	earlier	,	'	Voltaire	wrote	to	him	,
-	如果	你	有	到过	出生	一个	很少	年	早些时候	,	-	伏尔泰	写道	到	他	,

“如果你早出生几年，”伏尔泰写信给他说，

- [maɪ][wɜːrks] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] ,

'	my	works	would	be	worth	all	the	more	for	it	;	but	at	any	rate	,
-	我的	作品	会	是	值得	全部	这	更多的	为了	它	;	但	在	任何	速度	,

“我的作品因此更有价值；但无论如何，

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][maɪ] [kə'rɪr] , [juː; jʊ][kən'fɜːrm][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][pæθ] [ðæt] [juː; jʊ] [pər'suː]

even	at	the	close	of	my	career	,	you	confirm	me	in	the	path	that	you	pursue
甚至	在	这	关闭	的	我的	职业	,	你	确认	我	在	这	小路	那	你	追求

. - [-]

.	'	[	14	]
.	-	[	-	]

即使在我职业生涯的末期，你也肯定了我所追求的道路。[14]

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

The	personal	impression	was	as	fascinating	as	that	which	had	been
这	个人的	印象	曾是	作为	迷人	作为	那	哪个	有	到过

[kən'veid] [baɪ] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] - ['letərz] .

conveyed	by	Vauvenargues	'	letters	.
传递	经过	沃韦纳格	-	信件	.

个人感受与沃韦纳格的信件所传达的感受一样引人入胜。

[vɔl'ter] [tʊk] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [frend] , [ðen] [iːtʃ] [deɪ]

Voltaire	took	every	opportunity	of	visiting	his	unfortunate	friend	,	then	each	day
伏尔泰	采取	每一个	机会	的	访问	他的	不幸	朋友	,	然后	每个	天

['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] .

drawing	nearer	to	the	grave	.
绘画	更近	到	这	严重	.

伏尔泰抓住一切机会去看望他那不幸的朋友，而他的朋友却一天天走向生命的尽头。

[men][ʌv; əv] ['hʌmblər] ['stætʃər] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ə'træktɪd] .

Men	of	humbler	stature	were	equally	attracted	.
男人	的	谦逊	身材	是	同样地	吸引	.

地位较低的男子也同样被吸引。

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [sez] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ˌmɑːrmɔːn'tel] ,

'	It	was	at	this	time	,	'	says	the	light	-	hearted	Marmontel	,
-	它	曾是	在	这	时间	,	-	说道	这	光	-	心地	马蒙特尔	,

“就是在这个时候，”轻松幽默的马蒙泰尔说道。

- [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [æt; ət][hoʊm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl]

'	that	I	first	saw	at	home	the	man	who	had	a	charm	for	me	beyond	all
-	那	我	第一的	锯	在	家	这	男人	WHO	有	一个	魅力	为了	我	超过	全部

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	rest	of	the	world	,
这	休息	的	这	世界	,

“我第一次见到他是在家里，他对我来说有着世间所有人无法比拟的魅力。”

[ðə; ði] [gʊd] , [ðə; ði]['vɜːrtʃuəs] , [ðə; ði][waɪz] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] .

the	good	,	the	virtuous	,	the	wise	Vauvenargues	.
这	好的	,	这	有德行的	,	这	明智的	沃韦纳格	.

善良的、有德的、智慧的沃韦纳格人。

['kruːəli] [juːst] [baɪ]['neɪtʃər][ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][soʊl][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['rɛrəst]

Cruelly	used	by	nature	in	his	body	,	he	was	in	soul	one	of	her	rarest
残酷地	用过的	经过	自然	在	他的	身体	,	他	曾是	在	灵魂	一	的	她	最稀有

['mɑːstəpiːsɪz] .

masterpieces	.
杰作	.

他的身体饱受自然残酷摧残，但他的灵魂却是自然最稀有的杰作之一。

[aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][hɪm; ɪm] [fe.nə.lɔ̃] [wiːk] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

I	seemed	to	see	in	him	Fénelon	weak	and	suffering	.
我	似乎	到	看	在	他	费内隆	虚弱的	和	痛苦	.

我似乎在他身上看到了费内隆的软弱和痛苦。

[aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

I	could	make	a	good	book	of	his	conversations	,
我	可以	制作	一个	好的	书	的	他的	对话	,

我可以把他的谈话内容整理成一本书。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	I	had	had	a	chance	of	collecting	them	.
如果	我	有	有	一个	机会	的	收集	他们	.

如果我有机会把它们收集起来就好了。

[juː; jʊ] [siː] [sʌm; səm]['treɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][left][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

You	see	some	traces	of	it	in	the	selection	that	he	has	left	of	his
你	看	一些	痕迹	的	它	在	这	选择	那	他	有	左边	的	他的

[θɔːts] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃənz] .

thoughts	and	meditations	.
想法	和	冥想	.

在他留下的思想和冥想录中，你可以看到一些痕迹。

[bʌt; bət][ɔːl] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ,

But	all	eloquent	and	full	of	feeling	as	he	is	in	his	writings	,
但	全部	雄辩	和	满的	的	感觉	作为	他	是	在	他的	著作	,

但他的文字却文笔流畅，饱含深情。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . - [-]

he	was	even	more	so	still	in	his	conversation	.	'	[	15	]
他	曾是	甚至	更多的	所以	仍然	在	他的	对话	.	-	[	-	]

他在谈话中更加平静了。[15]

[ˌmɑːrmɔːn'tel] [felt] [sɪn'sɪr] [griːf] [wen] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [daɪd] ,

Marmontel	felt	sincere	grief	when	Vauvenargues	died	,
马蒙特尔	毛毡	真诚	悲伤	什么时候	沃韦纳格	死亡	,

沃韦纳格去世时，马蒙泰尔感到由衷的悲痛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] [vɔl'ter] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [ɪn][sʌm; səm] [fer] [laɪnz] .

and	in	the	Epistle	to	Voltaire	expressed	his	sorrow	in	some	fair	lines	.
和	在	这	书信	到	伏尔泰	表达	他的	悲哀	在	一些	公平的	线条	.

他在致伏尔泰的信中用优美的诗句表达了他的悲伤。

[ðeɪ] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['hæpi] [freɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , - [ˌsiː 'iː] [kɜːr] - [et] ['tɑːndr]

They	contain	the	happy	phrase	applied	to	Vauvenargues	,	'	ce	cœur	stoïque	et	tendre
他们	包含	这	快乐的	短语	应用	到	沃韦纳格	,	-	ce	心	-	等	温柔

. - [-]

.	'	[	16	]
.	-	[	-	]

它们包含适用于 Vauvenargues 的快乐短语"ce cœur stoïque et tentre"。[16]

[ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

In	religious	sentiment	Vauvenargues	was	out	of	the	groove	of	his	time	.
在	宗教	情绪	沃韦纳格	曾是	出去	的	这	槽	的	他的	时间	.

在宗教情感方面，沃韦纳格与他所处的时代格格不入。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌnsə'sɛptəbəl] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] .

That	is	to	say	,	he	was	not	unsusceptible	of	religion	.
那	是	到	说	,	他	曾是	不是	不易受影响	的	宗教	.

也就是说，他并非对宗教毫无兴趣。

[ək'septɪŋ] [noʊ]['dɔːgmə] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [kəm'plaɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ]

Accepting	no	dogma	,	so	far	as	we	can	judge	,	and	complying	with	no
接受	不	教条	,	所以	远的	作为	我们	能	法官	,	和	遵守	和	不

[əb'zɜːvənsiz] ,

observances	,
观察	,

就我们目前所知，我们不接受任何教条，也不遵守任何规章制度。

['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentlz] — [gɑːd] , [ˌɪmɔːr'tælətɪ] ,

very	faint	and	doubtful	as	to	even	the	fundamentals	—	God	,	immortality	,
非常	头晕的	和	疑	作为	到	甚至	这	基本面	—	上帝	,	不朽	,

对一些基本概念——上帝、永生——都非常模糊和怀疑。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] — [hiː; hi]['nevər] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] ['bɪtər] [æn'tɪpəθi] [ʌv; əv]

and	the	like	—	he	never	partook	of	the	furious	and	bitter	antipathy	of
和	这	喜欢	—	他	绝不	参与	的	这	狂怒	和	苦的	反感	的

[ðə; ði][best] [men][ʌv; əv][ðæt] ['sentʃəri] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

the	best	men	of	that	century	against	the	church	,
这	最好的	男人	的	那	世纪	反对	这	教会	,

诸如此类——他从未像那个世纪最杰出的人物那样对教会抱有愤怒和痛苦的敌意。

[ɪts] [kriːdz] , [ænd; ənd][ɪts] [bʊk] .

its	creeds	,	and	its	book	.
它是	信条	,	和	它是	书	.

它的信条和它的圣书。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['kwoʊtɪd][baɪ]

At	one	time	,	as	will	be	seen	from	a	passage	which	will	be	quoted	by
在	一	时间	,	作为	将要	是	已见	从	一个	通道	哪个	将要	是	引	经过

[ænd; ənd][baɪ] ,

and	by	,
和	经过	,

从一段之后会反复引用的文字中可以看出，曾经有一段时间，

[hɪz; ɪz] ['liːnɪŋz] [wɜːr; wər] [tɔːrdz] [ðæt] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [aɪ'dentifaɪz][gɑːd]

his	leanings	were	towards	that	vague	and	indefinable	doctrine	which	identifies	God
他的	倾向	是	向	那	模糊的	和	无法定义的	教义	哪个	识别	上帝

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

with	all	the	forces	and	their	manifestations	in	the	universe	.
和	全部	这	力量	和	他们的	表现	在	这	宇宙	.

他倾向于那种模糊不清、难以定义的教义，即上帝与宇宙中所有的力量及其表现形式等同起来。

['æftərwərdz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ˌædʌm'breɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θiː'ɪstɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [siːmz]

Afterwards	even	this	adumbration	of	a	theistic	explanation	of	the	world	seems
然后	甚至	这	轮廓	的	一个	有神论	解释	的	这	世界	似乎

[tuː; tə][hæv; həv] [pæst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

to	have	passed	from	him	,
到	有	通过了	从	他	,

此后，就连这种对世界进行有神论解释的初步想法似乎也从他身上消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] [nɑːt][bæd][men][hæv; həv] [lɪvd] ,

and	he	lived	,	as	many	other	not	bad	men	have	lived	,
和	他	居住地	,	作为	许多	其他	不是	坏的	男人	有	居住地	,

他活了下来，就像许多其他品行尚可的人一样。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [fer] ['wɜːrkɪŋ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði]

with	that	fair	working	substitute	for	a	religious	doctrine	which	is	provided	in	the
和	那	公平的	在职的	代替	为了	一个	宗教	教义	哪个	是	假如	在	这

['træŋkwɪl] [sɜːrtʃ] ,

tranquil	search	,
宁静	搜索	,

在平静的探索中，人们找到了一种公平的工作方式来替代宗教教义。

[ɔːr][ðə; ði] [ək'septəns] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'voʊʃən(ə)l]['spɪrɪt] , [ʌv; əv][ɔːl]['lɑːrdʒər]['mɔːrt(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd]

or	the	acceptance	in	a	devotional	spirit	,	of	all	larger	mortal	experiences	and
或者	这	验收	在	一个	灵修	精神	,	的	全部	更大的	凡人	经历	和

['haɪər] ['hjuːmən] [imˈpreʃəns] .

higher	human	impressions	.
更高	人类	印象	.

或者说，以虔诚的精神接受所有更宏大的尘世体验和更高层次的人类感悟。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [feɪθ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [prer] , [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] ;

There	is	a	Meditation	on	the	Faith	,	including	a	Prayer	,	among	his	writings	;
那里	是	一个	冥想	在	这	信仰	,	包括	一个	祷告	,	之中	他的	著作	;

在他的著作中有一篇关于信仰的冥想文章，其中包含一篇祷文；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,

and	there	can	be	little	doubt	,
和	那里	能	是	小的	怀疑	,

这一点几乎毋庸置疑。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [ɪn'kredəb(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ɪts][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n]

in	spite	of	Condorcet's	incredible	account	of	the	circumstances	of	its	composition
在	尽管如此	的	-	极好的	帐户	的	这	情况	的	它是	作品

,

,

,

尽管孔多塞对该作品创作背景的描述令人难以置信，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['fiːlɪŋ] . [-]

that	it	is	the	expression	of	what	was	at	the	time	a	sincere	feeling	.	[	17	]
那	它	是	这	表达	的	什么	曾是	在	这	时间	一个	真诚	感觉	.	[	-	]

这是当时真情实感的表达。[17]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , ['ræðər][ðə; ði] ['streɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'stætɪk] ['ræpsədi] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['ɑːrdntli]

It	is	,	however	,	rather	the	straining	and	ecstatic	rhapsody	of	one	who	ardently
它	是	,	然而	,	相当	这	紧张	和	欣喜若狂	狂想曲	的	一	WHO	热切地

[siːks] [feɪθ] ,

seeks	faith	,
寻找	信仰	,

然而，这更像是那些热切寻求信仰的人所发出的那种充满挣扎和狂喜的赞歌。

[ðæn; ðən][ðə; ði][kɑːm][ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ɔːl'redi] [pə'zesiz] [ˌaɪ 'tiː] .

than	the	calm	and	devout	assurance	of	him	who	already	possesses	it	.
比	这	冷静的	和	虔诚的	保证	的	他	WHO	已经	拥有	它	.

比那些已经拥有这种自信的人的平静和虔诚的信念更胜一筹。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz] [rɪ'lɪdʒəs] [baɪ] ['temprəmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [rɪ'zɪst]

Vauvenargues	was	religious	by	temperament	,	but	he	could	not	entirely	resist
沃韦纳格	曾是	宗教	经过	气质	,	但	他	可以	不是	完全	抵抗

[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnfluənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] .

the	intellectual	influences	of	the	period	.
这	知识分子	影响	的	这	时期	.

沃韦纳格天性虔诚，但他无法完全抵制那个时代的思想影响。

[ðə; ði][wʌn][fækt] [dɪ'lɪvərd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['dɔːgmə][ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

The	one	fact	delivered	him	from	dogma	and	superstition	,	and	the	other
这	一	事实	发表	他	从	教条	和	迷信	,	和	这	其他

[frʌm; frəm] [skɔfɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] [ˌʌnˌspɪr.ɪ.tʃu'æl.ə.ti] .

from	scoffing	and	harsh	unspirituality	.
从	嘲笑	和	残酷的	缺乏灵性	.

一个事实使他摆脱了教条和迷信，另一个事实使他摆脱了嘲讽和冷酷的无神论。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv][ɪts][hɪ'stɔːrɪk]

He	saw	that	apart	from	the	question	of	the	truth	or	falsehood	of	its	historic
他	锯	那	除	从	这	问题	的	这	真相	或者	谬误	的	它是	历史性

['beɪsɪs] ,

basis	,
基础	,

他认为，撇开其历史依据的真伪问题不谈，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɑːnsə'leɪʃənz][ænd; ənd][ðə; ði]

there	was	a	balance	to	be	struck	between	the	consolations	and	the
那里	曾是	一个	平衡	到	是	击	之间	这	安慰	和	这

[ə'flɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] . [-]

afflictions	of	the	faith	.	[	18	]
苦难	的	这	信仰	.	[	-	]

信仰的安慰和苦难之间需要取得平衡。[18]

['præktɪkli] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['bæləns] [ˌʌn'strʌk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [pæs] [baɪ]

Practically	**he**	**was**	**content**	**to**	**leave**	**this**	**balance**	**unstruck**	**,**	**and**	**to**	**pass**	**by**
几乎	他	曾是	内容	到	离开	这	平衡	未击中	,	和	到	经过	经过

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

on	**the**	**other**	**side**	**.**
在	这	其他	边	.

实际上，他乐于维持这种平衡，从另一边绕过去。

['skersli] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæksəmz][kən'sɜːrn] [rɪ'lɪdʒən] .

Scarcely	**any**	**of**	**his**	**maxims**	**concern**	**religion**	**.**
几乎	任何	的	他的	格言	忧虑	宗教	.

他的格言几乎没有一条与宗教有关。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [fjuː] [ɪz] [wɜːrθ] [kwoʊtɪŋ] , [wer] [hiː; hi] [sez] :

One	**of**	**these**	**few**	**is**	**worth**	**quoting**	**,**	**where**	**he**	**says**	**:**
一	的	这些	很少	是	值得	引用	,	在哪里	他	说道	:

这几句话中，有一句值得引用，他说：

- [ðə; ði] [streŋθ] [ɔːr] ['wiːknəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [dɪ'pendz] [mɔːr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['kɜːrɪdʒ]

'	**The**	**strength**	**or**	**weakness**	**of**	**our**	**belief**	**depends**	**more**	**on**	**our**	**courage**
-	这	力量	或者	弱点	的	我们的	信仰	取决于	更多的	在	我们的	勇气

[ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] [laɪt] ;

than	**our**	**light**	**;**
比	我们的	光	;

“我们信仰的强弱更多地取决于我们的勇气，而不是我们的智慧；

[nɑːt][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [mɑːk] [æt; ət] ['ɔːgjəriːz] [hæv; həv] [mɔːr] ['ɪntəlekt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn]

not	**all**	**those**	**who**	**mock**	**at**	**auguries**	**have**	**more**	**intellect**	**than**	**those**	**who**	**believe**	**in**
不是	全部	那些	WHO	嘲笑	在	预兆	有	更多的	智力	比	那些	WHO	相信	在

[ðem; ðəm] . - [-]

them	**.**	**'**	**[**	**19**	**]**
他们	.	-	[	-	]

嘲笑占卜的人并不比相信占卜的人更有智慧。[19]

[ðə; ði][end] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [wen] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	**end**	**came**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1747**	**,**	**when**	**Vauvenargues**	**was**	**no**	**more**	**than**
这	结尾	来了	在	这	春天	的	-	,	什么时候	沃韦纳格	曾是	不	更多的	比

['θɜːrti] - [tuː] .

thirty	**-**	**two**	**.**
三十	-	二	.

故事的结局发生在 1747 年春天，当时沃韦纳格年仅 32 岁。

[pər'hæps] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['mizəriz] ,

Perhaps	**,**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**physical**	**miseries**	**,**
也许	,	在	尽管如此	的	他的	身体的	苦难	,

或许，尽管他饱受身体上的痛苦，

[ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [ɪn]['pærɪs][wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [ʌn'hæpi] [taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

these	**two**	**years**	**in**	**Paris**	**were**	**the**	**least**	**unhappy**	**time**	**in**	**his**	**life**	**.**
这些	二	年	在	巴黎	是	这	至少	不开心	时间	在	他的	生活	.

在巴黎的这两年是他一生中最不痛苦的时光。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sentər] [wer] [ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɔŋd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz]

He	**was**	**in**	**the**	**great**	**centre**	**where**	**the**	**fame**	**which**	**he**	**longed**	**for**	**was**
他	曾是	在	这	伟大的	中心	在哪里	这	名声	哪个	他	渴望	为了	曾是

[ɜːrnd] [ænd; ənd] ['lɪbərəli] [ə'wɔrdɪd] .

earned	**and**	**liberally**	**awarded**	**.**
获得	和	慷慨地	获奖	.

他身处那个伟大的中心，在那里，他梦寐以求的名声得以赢得，并得到慷慨的奖励。

[ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd][ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə; eɪ][maɪnd][æz; əz]

A	year	of	intercourse	with	so	full	and	alert	and	brilliant	a	mind	as
一个	年	的	交往	和	所以	满的	和	警报	和	杰出的	一个	头脑	作为

[vɑːl'tɛrz] ,

Voltaire's	,
伏尔泰的	,

与伏尔泰这样思想充沛、敏锐、才华横溢的人进行一年的交流，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə][wʌn][soʊ] [ə'priːʃətɪv] [ʌv; əv]['ment(ə)l] ['greɪtnəs] [æz; əz]

must	have	been	more	to	one	so	appreciative	of	mental	greatness	as
必须	有	到过	更多的	到	一	所以	欣赏的	的	精神的	伟大	作为

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] ,

Vauvenargues	,
沃韦纳格	,

对于像沃韦纳格这样如此欣赏精神伟大的人来说，这一定意义非凡。

[ðæn; ðən] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ] [sə'bɔːltərn] [ɪn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

than	many	years	of	intercourse	with	subalterns	in	the	Regiment	of	the	King	.
比	许多	年	的	交往	和	下级军官	在	这	团	的	这	国王	.

比多年来与国王军团的下级军官交往还要多。

[wɪð; wɪθ] [deθ] , [naʊ] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]

With	death	,	now	known	to	be	very	near	at	hand	,	he	had	made	his
和	死亡	,	现在	已知	到	是	非常	靠近	在	手	,	他	有	制成	他的

[ə'kaʊnt] [bɪ'fɔːr] .

account	before	.
帐户	前	.

既然他知道死神已近在咫尺，他早已为此付出了代价。

- [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [greɪt] [θɪŋz] ,

'	To	execute	great	things	,
-	到	执行	伟大的	事物	,

“要成就伟大的事，

- [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['mæksɪm] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] ['laɪvli] [preɪz] [ʌv; əv] [vɔl'ter] ,

'	he	had	written	in	a	maxim	which	gained	the	lively	praise	of	Voltaire	,
-	他	有	书面	在	一个	格言	哪个	获得	这	热闹	称赞	的	伏尔泰	,

他曾写过一句格言，赢得了伏尔泰的热烈赞扬。

- [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər][tuː; tə][daɪ] . - [-]

'	a	man	must	live	as	though	he	had	never	to	die	.	'	[	20	]
-	一个	男人	必须	居住	作为	尽管	他	有	绝不	到	死	.	-	[	-	]

“人要活得好像永远不会死一样。”[20]

[ðɪs] [muːd] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd]['roʊmənz] ;

This	mood	was	common	among	the	Greeks	and	Romans	;
这	情绪	曾是	常见的	之中	这	希腊人	和	罗马书	;

这种情绪在希腊人和罗马人中很常见；

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] ['jʊrəp] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['diːpəst] [kə'rʌpʃ(ə)n]

but	the	religion	which	Europe	accepted	in	the	time	of	its	deepest	corruption
但	这	宗教	哪个	欧洲	公认	在	这	时间	的	它是	最深处	腐败

[ænd; ənd] [ˌdeprə'veɪʃən] ,

and	depravation	,
和	恶化	,

但是，欧洲在最腐败、最堕落的时期所接受的宗教，

[ri'teind] [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ɪts]['dɪzməl]['ɔ:rɪdʒɪn] ['noʊwer] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [dɪ'stɔ:rtɪd]

retained	the	mark	of	its	dismal	origin	nowhere	so	strongly	as	in	the	distorted
保留	这	标记	的	它是	惨淡	起源	无处	所以	强烈	作为	在	这	扭曲

['prɑ:mɪnəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɪts]['vəʊtəri:z][tu:; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ʌv; əv]

prominence	which	it	gave	in	the	minds	of	its	votaries	to	the	dissolution	of
显赫地位	哪个	它	给予	在	这	思想	的	它是	选民	到	这	溶解	的

[ðə; ði]['bɑ:di] .

the	body	.
这	身体	.

它最强烈地保留了其悲惨起源的印记，莫过于它在信徒心中赋予肉体消亡的扭曲的突出地位。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	one	of	the	first	conditions	of	the	Revival	of	Reason	that	the
它	曾是	一	的	这	第一的	状况	的	这	复兴	的	原因	那	这

['drɪri] [mə'mentoʊ]['mɔ:ri][ænd; ənd][ɪts] ['heɪtfl] ['embləmz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪ'feɪst] .

dreary	memento	mori	and	its	hateful	emblems	should	be	deliberately	effaced	.
凄凉	纪念	森	和	它是	可恶	徽章	应该	是	故意地	抹去	.

理性复兴运动的首要条件之一，就是要刻意抹去令人沮丧的死亡纪念物及其可憎的象征。

- [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [deθ] , - [sed] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] , - [li:dz] [ˌju: 'es] [ə'streɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]

'	The	thought	of	death	,	'	said	Vauvenargues	,	'	leads	us	astray	,	because	it
-	这	想法	的	死亡	,	-	说	沃韦纳格	,	-	线索	我们	误入歧途	,	因为	它

[meɪks] [ˌju: 'es][fər'get][tu:; tə][lɪv; laɪv] . -

makes	us	forget	to	live	.	'
制作	我们	忘记	到	居住	.	-

沃韦纳格说："想到死亡会让我们误入歧途，因为它让我们忘记了生活。"

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪsəlu:t] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

He	did	not	understand	living	in	the	sense	which	the	dissolute	attach	to	it	.
他	做过	不是	理解	活的	在	这	感觉	哪个	这	荒淫	附	到	它	.

他不理解放荡不羁之人所赋予的"生活"的含义。

[ðə; ði]['lɪbərtɪnɪzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] [kɔ:ld] [noʊ] [sɪ'vɪr] [rɪ'bju:k] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

The	libertinism	of	his	regiment	called	no	severe	rebuke	from	him	,
这	放荡不羁	的	他的	团	称为	不	严重	训斥	从	他	,

他并未对所在部队的放荡不羁的行为予以严厉斥责。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['medɪteɪtɪv] ['tempər] [dru:] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] .

but	his	meditative	temper	drew	him	away	from	it	even	in	his	youth	.
但	他的	冥想	脾气	画	他	离开	从	它	甚至	在	他的	青年	.

但他沉静的性情使他从小就远离了这种生活方式。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [deɪz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [kʌt] [ʃɔ:rt] ,

It	is	not	impossible	that	if	his	days	had	not	been	cut	short	,
它	是	不是	不可能的	那	如果	他的	天	有	不是	到过	切	短的	,

如果他的生命没有那么短暂，也不是没有可能……

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪm'prest] [pə'rizjən][sə'saɪəti][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentɪmənt] ,

he	might	have	impressed	Parisian	society	with	ideas	and	a	sentiment	,
他	可能	有	印象深刻	巴黎人	社会	和	想法	和	一个	情绪	,

他或许曾以其思想和情怀给巴黎社会留下深刻印象。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv][left][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪts] ['tʃɪrflnəs] ,

that	would	have	left	to	it	all	its	cheerfulness	,
那	会	有	左边	到	它	全部	它是	愉悦	,

那将使它保留所有的快乐，

[ænd; ənd] [jet] [pri'ventɪd] [ðæt] ['læksəti] [wɪtʃ] [soʊ] ['feɪtəli] ['wi:kənd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	yet	prevented	that	laxity	which	so	fatally	weakened	it	.
和	然而	阻止	那	松弛	哪个	所以	致命的	减弱	它	.

但同时也避免了那种会严重削弱它的松懈。

[tʊr'goʊ] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [kən'spɪkjuəs] [mæn] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns]

Turgot	**,**	**the**	**only**	**other**	**conspicuous**	**man**	**who**	**could**	**have**	**withstood**	**the**	**license**
图尔戈	,	这	仅有的	其他	显眼的	男人	WHO	可以	有	经受住了考验	这	执照

[ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

of	**the**	**time**	**,**
的	这	时间	,

杜尔哥是当时唯一一位能够抵挡住放纵风气的杰出人物。

[hæd; həd]['prɑːbəbli] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔː'sterəti] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][soʊ]['meni] [greɪt]

had	**probably**	**too**	**much**	**of**	**that**	**austerity**	**which**	**is**	**in**	**the**	**fibre**	**of**	**so**	**many**	**great**
有	大概	也	很多	的	那	紧缩政策	哪个	是	在	这	纤维	的	所以	许多	伟大的

['kærəktərz] ,

characters	**,**
人物	,

他可能过于注重严谨自律，而这种严谨自律正是许多伟大人物性格中固有的特质。

[tuː; tə] [meɪk] ['eni]['mɔːrəl]['kaunsəlz] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['waɪdli] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

to	**make**	**any**	**moral**	**counsels**	**that**	**he**	**might**	**have**	**given**	**widely**	**effective**	**.**
到	制作	任何	道德	律师	那	他	可能	有	给定	广泛	有效的	.

使他可能提出的任何道德劝诫都能广泛发挥作用。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl] [teɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pedəgɑːg] [ɔːr][ðə; ði]

Vauvenargues	**was**	**sufficiently**	**free**	**from**	**all**	**taint**	**of**	**the**	**pedagogue**	**or**	**the**
沃韦纳格	曾是	足够	自由的	从	全部	污点	的	这	教育家	或者	这

['priːtʃər] [tuː; tə][hæv; həv] [di'speld] [ðə; ði] ['sɑːfɪzəm] [ʌv; əv]['laɪs(ə)ns] ,

preacher	**to**	**have**	**dispelled**	**the**	**sophisms**	**of**	**licence**	**,**
牧师	到	有	驱散	这	诡辩	的	执照	,

沃韦纳格完全没有教育家或传教士的任何污点，因此能够消除放纵的诡辩。

[les] [baɪ]['ɑːrgjumənt][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər]

less	**by**	**argument**	**than**	**by**	**the**	**gracious**	**attraction**	**of**	**virtue**	**in**	**his**	**own**	**character**
较少的	经过	争论	比	经过	这	亲切	景点	的	美德	在	他的	自己的	特点

.

:

.

与其说是靠辩论，不如说是靠他自身品格中美德的亲切魅力。

[ðə; ði] [stɑːk] ['mɔːrəlɪst] , [laɪk][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ['ɔːrətər][ʌv; əv][ðə; ði]['pʊlpɪt] ,

The	**stock**	**moralist**	**,**	**like**	**the**	**commonplace**	**orator**	**of**	**the**	**pulpit**	**,**
这	库存	道德家	,	喜欢	这	平凡	演说者	的	这	讲坛	,

那些老套的道德说教者，就像讲坛上那些平庸的演说家一样，

[feɪlz][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][men][ɔːr][tuː; tə] [ə'fekt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]

fails	**to**	**touch**	**the**	**hearts**	**of**	**men**	**or**	**to**	**affect**	**their**	**lives**	**,**	**for**	**lack**	**of**
失败	到	触碰	这	心	的	男人	或者	到	影响	他们的	生活	,	为了	缺少	的

['delɪkəsi] ,

delicacy	**,**
美味	,

由于缺乏细腻的表达方式，它既无法触动人心，也无法影响人们的生活。

[ʌv; əv] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['freʃnəs] ; [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [baɪ]

of	**sympathy**	**,**	**and**	**of**	**freshness**	**;**	**he**	**attempts**	**to**	**compensate**	**for**	**this**	**by**
的	同情	,	和	的	新鲜	;	他	尝试	到	补偿	为了	这	经过

[ɪk'ses] [ʌv; əv] ['emfəsɪs] ,

excess	**of**	**emphasis**	**,**
过量的	的	强调	,

他缺乏同情心和新鲜感；他试图通过过度强调来弥补这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [dɪs'gʌsts] [ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [pə'sweɪdz] .

and	**that**	**more**	**often**	**disgusts**	**us**	**than**	**persuades**	**.**
和	那	更多的	经常	令人厌恶	我们	比	说服	.

而且，这往往让我们感到厌恶，而不是说服我们。

[ˌvoʊvəˈnɑːrgs] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʌðər] [hænd] , [ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd][hæf] - [rɪˈzɜːrvd]
Vauvenargues , on the other hand , is remarkable for delicacy and half - reserved
沃韦纳格 , 在 这 其他 手 , 是 卓越 为了 美味 和 一半 - 预订的
[ˈtendərnəs] .
tenderness .
压痛 .

而沃韦纳格则以其精致和略带含蓄的柔嫩口感而闻名。

[ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ɪz] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd] [wɔːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Everything that he has said is coloured and warmed with feeling for the
一切 那 他 有 说 是 有色 和 温暖 和 感觉 为了 这
[ɪnˈfɜːmətɪz] [ʌv; əv][men] .
infirmities of men .
弱点 的 男人 .

他说的每一句话都饱含着对人类弱点的同情和关怀。

[hiː; hi] [raɪts] [nɑːt] [ˈmɪrli] [æz; əz][æn; ən][ˌænəˈlɪtɪk(ə)l][ˌaʊtˈsaɪdər] .
He writes not merely as an analytical outsider .
他 写 不是 仅仅 作为 一个 分析 局外人 .

他的写作并非仅仅以局外人的分析视角。

[hens] , [ˌʌnˈlaɪk][moʊst][ˈmɔːrəlɪsts] , [hiː; hi][ɪz][noʊ][ˈsætərɪst] .
Hence , unlike most moralists , he is no satirist .
因此 , 与此不同 最多 道德家 , 他 是 不 讽刺作家 .

因此，与大多数道德家不同，他不是讽刺作家。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [ˈbəːdənz] .
He had borne the burdens .
他 有 出生 这 负担 .

他承担了这些重担。

- [ðə; ði] [ˈlʊkər] - [ɑːn] , - [rʌnz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmæksəmz] , - [ˈsɔːftli] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɑːrpətɪd] [ˈtʃeɪmbər]
' The looker - on , ' runs one of his maxims , ' softly lying in a carpeted chamber
- 这 观察者 - 在 , - 跑步 一 的 他的 格言 , - 轻轻 说谎 在 一个 铺地毯的 房间
,
,
,

“旁观者，”他的一句格言写道，“静静地躺在铺着地毯的房间里。”

[inˈveiz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [huː] [ˈpaːsiz] [ˈwɪntər] [naɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvɝz] [edʒ] ,
inveighs against the soldier , who passes winter nights on the river's edge ,
抨击 反对 这 士兵 , WHO 通过 冬天 夜晚 在 这 河流的 边缘 ,

他痛斥那个在河边度过冬夜的士兵，

[ænd; ənd] [kiːps] [wɑːtʃ] [ɪn] [ˈsaɪləns] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] . - [-]
and keeps watch in silence over the safety of the land . ' [21]
和 保持 手表 在 沉默 超过 这 安全 的 这 土地 . - [-]

默默守护着这片土地的安全。[21]

[ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈʃeltərd]
Vauvenargues had been something very different from the safe and sheltered
沃韦纳格 有 到过 某物 非常 不同的 从 这 安全的 和 避难所
[ˈkrɪtɪk][ʌv; əv] [ˈʌðər] [menz] [ˈbætlz] ,
critic of other men's battles ,
评论家 的 其他 男士 战斗 ,

沃韦纳格斯与那些安于现状、对他人战斗指手画脚的评论家截然不同。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsiːkrət][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][hæv; həv][əˈpɑːn][juː ˈes] .
and this is the secret of the hold which his words have upon us .
和 这 是 这 秘密 的 这 抓住 哪个 他的 字 有 之上 我们 .

这就是他的话语对我们产生影响的秘密。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ri'æləti] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [frʌm; frəm] [tuː] ['sɔːrsɪz] ;
They are real , with the reality that can only come from two sources ;
他们 是 真实的 , 和 这 现实 那 能 仅有的 来 从 二 来源 ;

它们是真实的，而这种真实性只能来源于两个方面；

[frʌm; frəm] [haɪ] [poʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [dɪd][nɑːt] [pə'zes] ,
from high poetic imagination , which Vauvenargues did not possess ,
从 高的 诗意的 想像力 , 哪个 沃韦纳格 做过 不是 具有 ,

沃韦纳格斯并不具备这种高度的诗歌想象力。

[ɔːr] [els] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][laɪf] ['æktɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['streŋθəniŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər]
or else from experience of life acting on and strengthening a generous nature
或者 别的 从 经验 的 生活 表演 在 和 强化 一个 慷慨的 自然
.
:
.

或者源于生活经验对慷慨天性的作用和强化。

- [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][moʊst] [bʊks] [ʌv; əv][mə'rælәti] ['biːɪŋ] [soʊ][ɪn'sɪpɪd] , - [hiː; hi] [sez] ,
' The cause of most books of morality being so insipid , ' he says ,
- 这 原因 的 最多 图书 的 道德 存在 所以 平淡 , - 他 说道 ,

他说："大多数道德书籍之所以如此乏味，原因就在于此。"

- [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [sɪn'sɪr] ; [ɪz] [ðæt] , ['biːɪŋ] ['fiːb(ə)l] ['ekoʊz] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] ,
' is that their authors are not sincere ; is that , being feeble echoes of one another ,
- 是 那 他们的 作者 是 不是 真诚 ; 是 那 , 存在 微弱 回声 的 一 其他 ,

"是因为它们的作者不够真诚；是因为，它们彼此之间只是微弱的回声，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['riːəl]['mæksəmz][ænd; ənd] ['praɪvət]
they could not venture to publish their own real maxims and private
他们 可以 不是 风险投资 到 发布 他们的 自己的真实的 格言 和 私人的
['sentɪmənts] . - [-]
sentiments . ' [22]
情感 . - [-]

他们不敢公开自己的真实格言和私人情感。[22]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɔːrd(ə)neri][ˌɪnsɪ'pɪdətɪ][ʌv; əv]
One of the secrets of his own freedom from this ordinary insipidity of
一 的 这 秘密 的 他的 自己的 自由 从 这 普通的 乏味 的
['mɔːrəlɪsts] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðer; ðər] [prɪ'tenʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪnsɪn'serəti] .
moralists was his freedom also from their pretentiousness and insincerity .
道德家 曾是 他的 自由 还 从 他们的 矫揉造作 和 虚伪 .

他之所以能够摆脱道德家们平庸乏味的本质，秘诀之一就是摆脱了他们的虚伪和矫揉造作。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['pɑːzətɪv] ['merɪts] , [hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [ðə; ði] ['negətɪv]
Besides these positive merits , he had , as we have said , the negative
除了 这些 积极的 优点 , 他 有 , 作为 我们 有 说 , 这 消极的
[dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv]['nevər] ['biːɪŋ] [ɪm'fætɪk] .
distinction of never being emphatic .
区别 的 绝不 存在 强调 .

除了这些优点之外，正如我们所说，他还有一个缺点，那就是从不表达强烈的情感。

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['mɑːdərət] [ænd; ənd] [pər'sweɪsɪv] , [ə'laɪk][ɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]
His sayings are nearly always moderate and persuasive , alike in sentiment and
他的 谚语 是 几乎 总是 缓和 和 有说服力的 , 同样 在 情绪 和
[ɪn] [freɪz] .
in phrase .
在 短语 .

他的言论几乎总是温和而有说服力的，无论在情感上还是措辞上都是如此。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['tentətɪv] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][tɜːrn] .

Sometimes	**they**	**are**	**almost**	**tentative**	**in**	**the**	**diffidence**	**of**	**their**	**turn**	**.**
有时	他们	是	几乎	暂定的	在	这	羞怯	的	他们的	转动	.

有时，他们在轮到自己时，会显得有些犹豫不决。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][lɑː] [rɑːʃɪfukoʊldz] ['mænər] [ɪz][hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][lɑː]

Compared	**with**	**him**	**La**	**Rochefoucauld's**	**manner**	**is**	**hard**	**,**	**and**	**that**	**of**	**La**
比较的	和	他	拉	罗什福科的	方式	是	难的	,	和	那	的	拉

[bru'jɛr] [sen'tenʃəs] .

Bruyère	**sententious**	**.**
布鲁耶尔	有道理的	.

与他相比，拉罗什福科的举止显得生硬，而拉布吕耶尔的举止则显得说教。

[ɪn][ðə; ði]['mɔːrəlɪst] [huː] [əs'paiəz][tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd][wɪn] [men][baɪ][ðer; ðər] [best] [saɪd] [ɪn'sted]

In	**the**	**moralist**	**who**	**aspires**	**to**	**move**	**and**	**win**	**men**	**by**	**their**	**best**	**side**	**instead**
在	这	道德家	WHO	渴望	到	移动	和	赢	男人	经过	他们的	最好的	边	反而

[ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrst] ,

of	**their**	**worst**	**,**
的	他们的	最差	,

道德家渴望通过展现人们最好的一面而不是最坏的一面来打动和赢得人心，

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑːrdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['læmbənsi]

the	**absence**	**of**	**this**	**hardness**	**and**	**the**	**presence**	**of**	**a**	**certain**	**lambency**
这	缺席	的	这	硬度	和	这	在场	的	一个	肯定	亮度

[ænd; ənd] [pleɪ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [trʊθs] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ə'ʃʊrəns] ,

and	**play**	**even**	**in**	**the**	**exposition**	**of**	**truths**	**of**	**perfect**	**assurance**	**,**
和	玩	甚至	在	这	展览	的	真相	的	完美的	保证	,

即使在阐述绝对确信的真理时，也缺乏这种生硬感，并存在某种柔和与活泼的气质。

[ɑːr; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ˌsaɪ.kə'gɑ.d͡ʒɪk]['kwɑːləti] .

are	**essential**	**conditions**	**of**	**psychagogic**	**quality**	**.**
是	基本的	状况	的	心理教育学	质量	.

是心理教育质量的必要条件。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [sʌtʃ] [lɔː] [dʌz] [nɑːt][hoʊld] ,

In	**religion**	**such**	**law**	**does**	**not**	**hold**	**,**
在	宗教	这样的	法律	做	不是	抓住	,

宗教中并不存在这样的法则。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'teɪdʒən][ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][moʊst]['ræpɪdli] [spred] [baɪ][ə; eɪ]

and	**the**	**contagion**	**of**	**fanaticism**	**is**	**usually**	**most**	**rapidly**	**spread**	**by**	**a**
和	这	传染	的	狂热	是	通常	最多	快速	传播	经过	一个

['rɪgərəs] [ænd; ənd] ['tʃɪrləs] [ɪg'zæmp(ə)l] .

rigorous	**and**	**cheerless**	**example**	**.**
严格的	和	冷冷清清	例子	.

狂热的传染性通常最快来自于严厉而令人沮丧的榜样。

[wiː; wi] [meɪ] ['noʊtɪs][ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [hæz; həz][ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

We	**may**	**notice**	**in**	**passing**	**that**	**Vauvenargues**	**has**	**the**	**defects**	**of**	**his**
我们	可能	注意	在	通过	那	沃韦纳格	有	这	缺陷	的	他的

['kwɑːlətiz] ,

qualities	**,**
品质	,

我们不妨顺便提一下，沃韦纳格斯既有优点也有缺点。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['emfəsɪs] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ʌp][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪnə'bɪləti]

and	**that**	**with**	**his**	**aversion**	**to**	**emphasis**	**was**	**bound**	**up**	**a**	**certain**	**inability**
和	那	和	他的	厌恶	到	强调	曾是	边界	向上	一个	肯定	无力

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['iːv(ə)n]['grændʒər][ænd; ənd][əˌrɪdʒə'nælətɪ] ,

to	**appreciate**	**even**	**grandeur**	**and**	**originality**	**,**
到	欣赏	甚至	宏伟	和	独创性	,

而他对强调的厌恶，也导致他无法欣赏宏伟和独创性。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['strɔːŋli] [ænd; ənd]['boʊldli] [mɑːrkt] .
if they were too strongly and boldly marked .
如果 他们 是 也 强烈 和 大胆地 标记 .

如果它们的标记过于醒目或过于强烈。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][æn; ən] ['ɔːθər] , - [hiː; hi][hæz; həz] [sed] , - [bʌt; bət][hɑːrd][tuː; tə]
' It is easy to criticise an author , ' he has said , ' but hard to
- 它 是 简单的 到 批评 一个 作者 , - 他 有 说 , - 但 难的 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt][hɪm; ɪm] . - [-]
estimate him . ' [23]
估计 他 . - [-]

“批评一位作家很容易，”他说，“但评价一位作家却很难。”[23]

[ðɪs] [wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pruːvd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ri'maːks][ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs]
This was never more unfortunately proved than in the remarks of Vauvenargues
这 曾是 绝不 更多的 很遗憾 已证实 比 在 这 评论 的 沃韦纳格
[hɪm'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [ˌmoʊ'liːɛr] .
himself upon the great Molière .
他自己 之上 这 伟大的 莫里哀 .

沃韦纳格本人对伟大的莫里哀的评价，不幸地证明了这一点。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [fər'gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtər] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] - [lɑː] [bru'jɛr] ,
There is almost a difficulty in forgiving a writer who can say that ' La Bruyère ,
那里 是 几乎 一个 困难 在 宽恕 一个 作家 WHO 能 说 那 - 拉 布鲁耶尔 ,

很难原谅一位作家说出这样的话：“拉布吕耶尔，

['ænɪmeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːniəs] ,
animated with nearly the same genius ,
动画 和 几乎 这 相同的 天才 ,

动画制作几乎采用了同样的精湛技艺，

['peɪntɪd] [ðə; ði] ['krukidnis] [ʌv; əv][menˌ][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [truːθ] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːrs]
painted the crookedness of men with as much truth and as much force
绘 这 弯曲 的 男人 和 作为 很多 真相 和 作为 很多 力量
[æz; əz][ˌmoʊ'liːɛr] ;
as Molière ;
作为 莫里哀 ;

他以与莫里哀一样真实而有力的笔触描绘了人性的阴暗面；

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['eləkwəns] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
but I believe that there is more eloquence and more elevation to be found
但 我 相信 那 那里 是 更多的 口才 和 更多的 海拔 到 是 成立
[ɪn][lɑː] - ['ɪmɪdʒɪz] . - [-]
in La Bruyère's images . ' [24]
在 拉 - 图片 . - [-]

但我认为拉布吕耶尔的画作更有雄辩性，也更崇高。[24]

[wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'væljuːɪŋ] [lɑː] [bru'jɛr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ə'kjuːtɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst][ʌv; əv]
Without at all undervaluing La Bruyère , one of the acutest and finest of
没有 在 全部 低估 拉 布鲁耶尔 , 一 的 这 最急性 和 最好的 的
['raɪtɜ-z] ,
writers ,
作家 ,

绝非低估拉布吕耶尔，他是最敏锐、最优秀的作家之一，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['truːli] [dɪ'zæstrəs] [piːs] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .
we may say that this is a truly disastrous piece of criticism .
我们 可能 说 那 这 是 一个 真的 灾难性的 片 的 批评 .

我们可以说，这是一篇非常糟糕的评论。

[kwaɪt] [æz; əz] [ʌn'hæpi] [ɪz][ðə; ði] ['prefrəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['rɑ'si:n]['oʊvər][ˌmoʊ'li:ɛr] ,
Quite **as** **unhappy** **is** **the** **preference** **given** **to** **Racine** **over** **Molière** **,**
相当 作为 不开心 是 这 偏爱 给定 到 拉辛 超过 莫里哀 ,

同样令人遗憾的是，人们更偏爱拉辛而非莫里哀。

[nɑ:t] ['mɪrli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ri:z(ə)nz][ɑ:n] [wɪtʃ]
not **merely** **for** **the** **conclusion** **arrived** **at** **,** **but** **for** **the** **reasons** **on** **which**
不是 仅仅 为了 这 结论 到达的 在 , 但 为了 这 原因 在 哪个
[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['faʊndɪd] .
it **is** **founded** **.**
它 是 创立 .

不仅因为得出的结论，更因为得出结论的理由。

[ˌmoʊ'li:ɛrz]['sʌbdʒekts] , [wi:; wi] [ri:d] , [ɑ:r; ər] [loʊ] , [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ]['neglɪdʒənt][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] ,
Molière's **subjects** **,** **we** **read** **,** **are** **low** **,** **his** **language** **negligent** **and** **incorrect** **,**
莫里哀的 主题 , 我们 读 , 是 低的 , 他的 语言 疏忽 和 错误 ,
[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] [bɪ'zɑ:r] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] .
his **characters** **bizarre** **and** **eccentric** **.**
他的 人物 怪异 和 偏心 .

我们读到，莫里哀的作品题材低俗，语言粗俗不堪，人物古怪离奇。

['rɑ'si:n] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [teɪks] [sə'blaɪm] [θi:mz] , ['prez(ə)nts][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ]['noʊb(ə)l] [taɪps]
Racine **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **takes** **sublime** **themes** **,** **presents** **us** **with** **noble** **types**
拉辛 , 在 这 其他 手 , 需要 升华 主题 , 礼物 我们 和 高贵 类型
,
,
,

而拉辛则着眼于崇高的主题，为我们展现了高尚的人物形象。

[ænd; ənd] [raɪts] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .
and **writes** **with** **simplicity** **and** **elegance** **.**
和 写 和 简单 和 优雅 .

文笔简洁优雅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kən'si:d] [tu:; tə]['rɑ'si:n][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ɑ:rt] ,
It **is** **not** **enough** **to** **concede** **to** **Racine** **the** **glory** **of** **art** **,**
它 是 不是 足够的 到 承认 到 拉辛 这 荣耀 的 艺术 ,

仅仅承认拉辛在艺术上的荣耀是不够的，

[waɪl] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌmoʊ'li:ɛr][ɔ:r] [kɔ:r'neɪl] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv]['dʒi:niəs] .
while **giving** **to** **Molière** **or** **Corneille** **the** **glory** **of** **genius** **.**
尽管 给予 到 莫里哀 或者 科内耶 这 荣耀 的 天才 .

却将天才的光环归于莫里哀或高乃依。

- [wen] ['pi:p(ə)l] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['rɑ'si:n] — [ðə; ði][ɑ:rt] [wɪtʃ] [pʊts] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər]
' When **people** **speak** **of** **the** **art** **of** **Racine** **—** **the** **art** **which** **puts** **things** **in** **their**
- 什么时候 人们 说话 的 这 艺术 的 拉辛 — 这 艺术 哪个 放置 事物 在 他们的
[pleɪs] ;
place **;**
地方 ;

“当人们谈论拉辛的艺术——那种将事物置于其应有位置的艺术时；

[wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [men] , [ðer; ðər] ['pæʃnz] , ['mænərz] , ['dʒi:niəs] ; [wɪtʃ] ['bæniʃiz] [əb'skjʊrətiz] ,
which **characterises** **men** **,** **their** **passions** **,** **manners** **,** **genius** **;** **which** **banishes** **obscurities** **,**
哪个 具有特征 男人 , 他们的 激情 , 礼仪 , 天才 ; 哪个 驱逐 晦涩之处 ,
[ˌsju:pə'flu:ɪtiz] , [fɔ:ls] ['brɪliənsiz] ;
superfluities **,** **false** **brilliancies** **;**
多余的 , 错误的 辉煌 ;

它能描述人的特征、激情、举止和天赋；它能消除晦涩、多余和虚假的光辉；

[wɪtʃ] [peɪnts] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]['faɪər] , [sə'blɪməti] , [ænd; ənd] [greɪs] — [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi] [θɪŋk]

which	paints	nature	with	fire	,	sublimity	,	and	grace	—	what	can	we	think
哪个	油漆	自然	和	火	,	崇高	,	和	优雅	—	什么	能	我们	思考

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɑ:rt][æz; əz] [ðɪs] ,

of	such	art	as	this	,
的	这样的	艺术	作为	这	,

它以炽热、崇高和优雅的笔触描绘自然——我们该如何看待这样的艺术作品呢?

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dʒi:niəs][ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] [men] ,

except	that	it	is	the	genius	of	extraordinary	men	,
除了	那	它	是	这	天才	的	非凡的	男人	,

只不过，这是非凡之人的天才之举。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ru:lz] [ðæt] ['raɪtɚz] [wɪ'ðaʊt] ['dʒi:niəs] [ɪm'breɪs] [wɪð; wɪθ][soʊ]

and	the	origin	of	those	rules	that	writers	without	genius	embrace	with	so
和	这	起源	的	那些	规则	那	作家	没有	天才	拥抱	和	所以

[mʌtʃ] [zi:l] [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] ? - [-]

much	zeal	and	so	little	success	?	'	[	25	]
很多	热情	和	所以	小的	成功	?	-	[	-	]

那些没有天赋的作家们如此热情地奉行却又如此不成功的规则，其起源是什么呢? [25]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['rɑ'si:n][ɪm'plaɪd]['dʒi:niəs] .

And	it	is	certainly	true	that	the	art	of	Racine	implied	genius	.
和	它	是	当然	真的	那	这	艺术	的	拉辛	暗示	天才	.

拉辛的艺术作品确实体现了天才的特质。

[ðə; ði]['di:fekt][ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][laɪz] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

The	defect	of	the	criticism	lies	,	as	usual	,
这	缺点	的	这	批评	谎言	,	作为	通常	,

批评的缺陷在于，一如既往，

[ɪn][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['glɔ:ri] [ɪ'nʌf] [ɪn][bəuθ] ;

in	a	failure	to	see	that	there	is	glory	enough	in	both	;
在	一个	失败	到	看	那	那里	是	荣耀	足够的	在	两个都	;

未能看到两者之中都蕴含着足够的荣耀;

[ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['haɪli] - ['fɪnɪʃt] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt]

in	the	art	of	highly	-	finished	composition	and	presentation	,	and	in	the	art
在	这	艺术	的	高度	-	完成的	作品	和	推介会	,	和	在	这	艺术

[ʌv; əv][boʊld][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [kri'eɪʃ(ə)n] .

of	bold	and	striking	creation	.
的	大胆的	和	引人注目	创建	.

在精细的构图和呈现艺术，以及大胆而引人注目的创作艺术方面。

[jet] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'sɜ:rn] [ðə; ði]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'lærəti][ʌv; əv]

Yet	Vauvenargues	was	able	to	discern	the	secret	of	the	popularity	of
然而	沃韦纳格	曾是	有能力的	到	辨别	这	秘密	的	这	人气	的

[ˌmoʊ'li:ɛr] ,

Molière	,
莫里哀	,

然而，沃韦纳格却能洞察莫里哀作品广受欢迎的秘密。

[ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'pɪnjən] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['dræmətɪst][hæd; həd]

and	the	foundation	of	the	common	opinion	that	no	other	dramatist	had
和	这	基础	的	这	常见的	观点	那	不	其他	剧作家	有

['kærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv][ɑ:rt][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌmoʊ'li:ɛr][hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ;

carried	his	own	kind	of	art	so	far	as	Molière	had	carried	his	;
携带	他的	自己的	种类	的	艺术	所以	远的	作为	莫里哀	有	携带	他的	;

人们普遍认为，没有其他剧作家能像莫里哀那样将自己的艺术风格发展到如此高度;

- [ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz] , [aɪ]['fænsi] , [ðæt][hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

'	the	reason	is	,	I	fancy	,	that	he	is	more	natural	than	any	of	the	others	,
-	这	原因	是	,	我	想要	,	那	他	是	更多的	自然的	比	任何	的	这	其他的	,

“我想，原因在于他比其他人都更自然。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['les(ə)n][fɔːr; fər]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪt] . - [

and	this	is	an	important	lesson	for	everybody	who	wishes	to	write	.	'	[
和	这	是	一个	重要的	课	为了	大家	WHO	愿望	到	写	.	-	[

-]

26	]
-	]

对于所有想写作的人来说，这是一个重要的教训。[26]

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [haʊ] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [went] [ɪn] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌmoʊ'liːɛr][wʌz; wəz] ,

He	did	not	see	how	nearly	everything	went	in	this	concession	,	that	Molière	was	,
他	做过	不是	看	如何	几乎	一切	去	在	这	让步	,	那	莫里哀	曾是	,

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['nætʃ(ə)rəl] .

above	all	,	natural	.
多于	全部	,	自然的	.

他没有意识到，在这种让步中，几乎所有事情都进展得多么顺利，莫里哀最突出的特点就是自然。

[wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [truːθ] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [hiː; hi] [kən'demd] [ðə; ði][ˌæfek'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['grændʒər] [lent]

With	equal	truth	of	perception	he	condemned	the	affectation	of	grandeur	lent
和	平等的	真相	的	洞察力	他	谴责	这	做作	的	宏伟	借出的

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [trə'dʒiːdiən] [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

by	the	French	tragedians	to	classical	personages	who	were	in	truth	simple	and
经过	这	法语	悲剧人物	到	古典	人物	WHO	是	在	真相	简单的	和

['nætʃ(ə)rəl] ,

natural	,
自然的	,

他以同样敏锐的洞察力谴责了法国悲剧作家赋予古典人物的那种矫揉造作的宏伟感，而这些人物实际上都是朴实自然的。

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['diːfekt][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['drɑːmə] ,

as	the	principal	defect	of	the	national	drama	,
作为	这	主要的	缺点	的	这	国家的	戏剧	,

作为民族戏剧的主要缺陷，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [rɑːk] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['poʊəts] [meɪd] ['ʃɪprek] . [-] [let] [ˌjuː 'es] ,

and	the	common	rock	on	which	their	poets	made	shipwreck	.	[	27	]	Let	us	,
和	这	常见的	岩石	在	哪个	他们的	诗人	制成	海难	.	[	-	]	让	我们	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

以及他们的诗人遭遇海难的那块共同的岩石。[27] 然而，让我们.....

[rɪ'dʒɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ðæt] [hiː; hi]

rejoice	for	the	sake	of	the	critical	reputation	of	Vauvenargues	that	he
麾	为了	这	清酒	的	这	批判的	名声	的	沃韦纳格	那	他

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['ʃeɪkspɪr] .

was	unable	to	read	Shakespeare	.
曾是	无法	到	读	莎士比亚	.

为了沃韦纳格的评论声誉，我们应该庆幸他没能读懂莎士比亚的作品。

[wʌn] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌmoʊ'liːɛr][ɪz] [tuː] [ɪk'sentrɪk] , [groʊ'tesk] , [ɪn'elɪgənt] ,

One	for	whom	Molière	is	too	eccentric	,	grotesque	,	inelegant	,
一	为了	谁	莫里哀	是	也	偏心	,	怪诞	,	不优雅	,

对于某些人来说，莫里哀的作品过于古怪、怪诞、不雅致。

[wʌz; wəz][nɑ:t]['laɪkli][tu:; tə][du:][mʌtʃ]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['maɪti:əst][bʌt; bət][moʊst][ɪ'regjələr][ʌv; əv]

was	not	likely	to	do	much	justice	to	the	mightiest	but	most	irregular	of
曾是	不是	可能	到	做	很多	正义	到	这	最强大的	但	最多	不规律的	的

[ɔ:l]['dræmətɪst] .

all	dramatists	.
全部	剧作家	.

不太可能对这位最伟大但又最不拘一格的剧作家给予应有的尊重。

[ə; eɪ]['mænz] [ˌpri:pə'zɛʃənz] [ɪn][drə'mætɪk]['poʊətri] , [sə'poʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi]['kʌltɪveɪtɪd]

A	man's	prepossessions	in	dramatic	poetry	,	supposing	him	to	be	cultivated
一个	男人的	预感	在	戏剧性	诗	,	假如	他	到	是	栽培

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [ˌpri:pə'zɛʃənz] ,

enough	to	have	any	prepossessions	,
足够的	到	有	任何	预感	,

一个人在戏剧诗歌方面的天赋，假设他有足够的修养去拥有任何天赋，

['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][moʊst]['sɜ:rt(ə)n][klu:] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən][get][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

furnish	the	most	certain	clue	that	we	can	get	to	the	spirit	in	which	he
提供	这	最多	肯定	线索	那	我们	能	得到	到	这	精神	在	哪个	他

['ɪnwərdli] [rɪ'gɑ:rdz] ['kærəktər] [ænd; ənd][kən'dʌkt] .

inwardly	regards	character	and	conduct	.
内心	问候	特点	和	执行	.

提供最确凿的线索，让我们了解他内心对品格和行为的看法。

[ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] ['ri:zənd] ['prefrəns] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [hæd; həd][fɔ:r; fər]['rɑ'si:n]

The	uniform	and	reasoned	preference	which	Vauvenargues	had	for	Racine
这	制服	和	有理智的	偏爱	哪个	沃韦纳格	有	为了	拉辛

['oʊvər][ˌmoʊ'li:ɛr][ænd; ənd] [kɔ:r'neɪl] ,

over	Molière	and	Corneille	,
超过	莫里哀	和	科内耶	,

沃韦纳格对拉辛的偏爱，而非莫里哀和高乃依，是一致且合理的。

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][træns'fɜ:r][tu:; tə][ɑ:rt][ʌv; əv][ðæt] ['bæləns] , ['mɑ:dərət] , ['nɔ:rm(ə)l] , [ænd; ənd]

was	only	the	transfer	to	art	of	that	balanced	,	moderate	,	normal	,	and
曾是	仅有的	这	转移	到	艺术	的	那	均衡	,	缓和	,	普通的	,	和

[ɪm'fætɪkli] [hɑ:r'moʊniəs]['tempər] ,

emphatically	harmonious	temper	,
强调地	和谐	脾气	,

只不过是将那种平衡、适度、正常且极其和谐的气质转移到了艺术领域而已。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rveɪ][ʌv; əv]['hju:mən]['neɪtʃər] .

which	he	brought	to	the	survey	of	human	nature	.
哪个	他	带来	到	这	民意调查	的	人类	自然	.

他将其带入了对人性的研究领域。

[ɪk'ses] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:t] , ['fi:lɪŋ] , [ænd; ənd] [spi:tʃ] , [ðæt][ɪn] ['evri] [fɔ:rm]

Excess	was	a	condition	of	thought	,	feeling	,	and	speech	,	that	in	every	form
过量的	曾是	一个	状况	的	想法	,	感觉	,	和	演讲	,	那	在	每一个	形式

[wʌz; wəz][ˌdɪsə'gri:əb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;

was	disagreeable	to	him	;
曾是	令人不快的	到	他	;

过分是一种思想、情感和言语上的状态，他无论以何种形式都感到不快；

[ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv]['pæsˌkælz] ['revəriz] ,

alike	in	the	gloom	of	Pascal's	reveries	,
同样	在	这	愁云	的	帕斯卡的	遐想	,

同样地，在帕斯卡沉思的阴郁中，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊz][ʌv; əv] [kɔ:r'neɪl] .

and	in	the	inflation	of	speech	of	some	of	the	heroes	of	Corneille	.
和	在	这	通货膨胀	的	演讲	的	一些	的	这	英雄	的	科内耶	.

以及科内耶笔下某些英雄人物夸张的言辞。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['relɪʃ] ['iːv(ə)n] [man'tɛn] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

He	failed	to	relish	even	Montaigne	as	he	ought	to	have	done	,
他	失败的	到	尽情享用	甚至	蒙田	作为	他	应该	到	有	完毕	,

他甚至没有像他应该做的那样去欣赏蒙田的作品。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɑːn'teɪnz] ['meθəd] [wʌz; wəz] [tuː] ['proʊlɪks] , [hɪz; ɪz]['skeptɪsɪzəm] [tuː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

because	Montaigne's	method	was	too	prolix	,	his	scepticism	too	universal	,
因为	蒙田的	方法	曾是	也	冗长	,	他的	怀疑论	也	普遍的	,

[hɪz; ɪz]['iːgoʊɪzəm] [tuː] ['mænɪfest] ,

his	egoism	too	manifest	,
他的	利己主义	也	显现	,

因为蒙田的方法过于冗长，他的怀疑主义过于普遍，他的利己主义过于明显。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk] [hoʊlz] . [-]

and	because	he	did	not	produce	complete	and	artistic	wholes	.	[	28	]
和	因为	他	做过	不是	生产	完全的	和	艺术	整体	.	[	-	]

因为他没有创作出完整而有艺术性的作品。[28]

['riːznəblnəs] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mɑːrk][ɪn] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] - ['θɪŋkɪŋ] ; ['bæləns] ,

Reasonableness	is	the	strongest	mark	in	Vauvenargues	'	thinking	;	balance	,
合理性	是	这	最强	标记	在	沃韦纳格	-	思维	;	平衡	,

['iːvənnəs] , ['pjʊrəti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

evenness	,	purity	of	vision	,
均匀度	,	纯度	的	想象	,

合理性是沃韦纳格思想中最显著的特征；平衡、均衡、纯粹的视野，

[ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ['faɪnli] [toʊnd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dʌldʒəns] .

penetration	finely	toned	with	indulgence	.
渗透	精细地	色调	和	放纵	.

渗透力细腻而富有情趣。

[hiː; hi][ɪz]['nevər] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][men][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv]

He	is	never	betrayed	into	criticism	of	men	from	the	point	of	view	of
他	是	绝不	背叛	进入	批评	的	男人	从	这	观点	的	看法	的

[ɪ'mjuːtəb(ə)l][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] .

immutable	first	principles	.
不可更改的	第一的	原则	.

他从不违背不可动摇的第一原则，因此不会对人进行批评。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði]['eldər] ['mɪrəˌboʊ] [ment] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ˌvoʊvə'nɑːrgs]

Perhaps	this	was	what	the	elder	Mirabeau	meant	when	he	wrote	to	Vauvenargues
也许	这	曾是	什么	这	长老	米拉波	意思是	什么时候	他	写道	到	沃韦纳格

,

,

,

也许这就是老米拉波写信给沃韦纳尔格时的意思。

[huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] : - [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒiːniəs][tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

who	was	his	cousin	:	'	You	have	the	English	genius	to	perfection	,
WHO	曾是	他的	表哥	:	-	你	有	这	英语	天才	到	完美	,

他的表兄说："你拥有完美的英语天赋。"

- [ænd; ənd] [wʌt] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ment] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [ʌv; əv][hɪm'self][tuː; tə] ['mɪrəˌboʊ] :

'	and	what	Vauvenargues	meant	when	he	wrote	of	himself	to	Mirabeau	:
-	和	什么	沃韦纳格	意思是	什么时候	他	写道	的	他自己	到	米拉波	:

以及沃韦纳格在写给米拉波的信中谈到自己时的意思：

- ['noʊbɑ:di][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz][ə; eɪ][maɪnd] [les] [frentʃ] [ðæn; ðən][aɪ] . - [-] [ði:z]

'	Nobody	in	the	world	has	a	mind	less	French	than	I	.	'	[	29	]	These
-	无人	在	这	世界	有	一个	头脑	较少的	法语	比	我	.	-	[	-	]	这些

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kəm'pærəsnz] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:st] ['fru:tf(ə)l][ʌv; əv] ['lɪtəreri] [ˌə'mju:zmənts] ,

international	comparisons	are	among	the	least	fruitful	of	literary	amusements	,
国际的	比较	是	之中	这	至少	卓有成效	的	文学	娱乐	,

“世界上没有人比我更不法国。”[29] 这些国际比较是最无益的文学消遣之一。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['hæpən] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'stri:mli] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ; [æz; əz] [wen] , [fɔ:r; fər]

even	when	they	happen	not	to	be	extremely	misleading	;	as	when	,	for
甚至	什么时候	他们	发生	不是	到	是	极其	误导性的	;	作为	什么时候	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

即使它们恰好并非极具误导性；例如，当

[vɔl'ter] [kɔ:ld] ['lɑ:k] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pæskl] ,

Voltaire	called	Locke	the	English	Pascal	,
伏尔泰	称为	洛克	这	英语	帕斯卡尔	,

伏尔泰称洛克为英国的帕斯卡，

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] [tru:] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑ:ləˌfaɪɪŋ] ['ædʒɪktɪv]

a	description	which	can	only	be	true	on	condition	that	the	qualifying	adjective
一个	描述	哪个	能	仅有的	是	真的	在	状况	那	这	资格赛	形容词

[ɪz] [ment] [tu:; tə][strɪp] ['i:ðər] ['lɑ:k] [ɔ:r] ['pæskl] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [treɪts] .

is	meant	to	strip	either	Locke	or	Pascal	of	most	of	his	characteristic	traits	.
是	意思是	到	条	任何一个	洛克	或者	帕斯卡尔	的	最多	的	他的	特征	特征	.

这种描述只有在限定形容词意在剥夺洛克或帕斯卡的大部分特征的情况下才成立。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [kəm'per] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [ˌæfə'rɪstɪk] ['raɪtɚz]

And	if	we	compare	Vauvenargues	with	any	of	our	English	aphoristic	writers
和	如果	我们	比较	沃韦纳格	和	任何	的	我们的	英语	格言式的	作家

,

,

,

如果我们把沃韦纳格与任何一位英国格言作家进行比较，

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [rɪ'zembləns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑ:ntræst] [ɪn'strʌktɪv] .

there	is	not	resemblance	enough	to	make	the	contrast	instructive	.
那里	是	不是	相似	足够的	到	制作	这	对比	有指导意义的	.

两者相似度不足以进行对比，因此无法得出有意义的结论。

[ðə; ði] ['ɑ:bviəs] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [pər'tɪkjələrli]

The	obvious	truth	is	that	in	this	department	our	literature	is	particularly
这	明显的	真相	是	那	在	这	部门	我们的	文学	是	特别

[wi:k] ,

weak	,
虚弱的	,

显而易见的事实是，我们在这一领域的文献资料尤其薄弱。

[waɪl] [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [strɔ:ŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

while	French	literature	is	particularly	strong	in	it	.
尽管	法语	文学	是	特别	强的	在	它	.

法国文学在这方面尤其出色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv]['beɪkən] , [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [æpəfθɛgmz] [ʌv; əv]

With	the	exception	of	Bacon	,	we	have	no	writer	of	apophthegms	of
和	这	例外	的	熏肉	,	我们	有	不	作家	的	格言	的

[ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər] ;

the	first	order	;
这	第一的	命令	;

除了培根之外，我们没有其他一流格言作家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['beɪkən][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrəlɪst][ænd; ənd] ['pæskl] [ɔːr] [ˌvoʊvə'nɑːrgs]

and	the	difference	between	Bacon	as	a	moralist	and	Pascal	or	Vauvenargues
和	这	不同之处	之间	熏肉	作为	一个	道德家	和	帕斯卡尔	或者	沃韦纳格

,

,

,

以及培根作为道德家与帕斯卡或沃韦纳格之间的区别，

[ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] - ['feɪməs] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə][lei'əːtiːz][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'lɪləkwi]

is	the	difference	between	Polonius's	famous	discourse	to	Laertes	and	the	soliloquy
是	这	不同之处	之间	-	著名的	话语	到	拉尔特斯	和	这	独白

[ʌv; əv]['hæmlət] .

of	Hamlet	.
的	村庄	.

这是波洛涅斯对莱尔特斯的著名演说与哈姆雷特的独白之间的区别。

['beɪkənz] ['priːˌsɛpts] [rɪ'fɜːr] ['ræðər] [tuː; tə][ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] ['fɔːrtʃən] [ðæn; ðən][tuː; tə]

Bacon's	precepts	refer	rather	to	external	conduct	and	worldly	fortune	than	to
培根的	戒律	参考	相当	到	外部的	执行	和	世俗	财富	比	到

[ðə; ði] ['ɪnər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

the	inner	composition	of	character	,
这	内	作品	的	特点	,

培根的训诫更多地是指外在行为和世俗财富，而不是内在品格的构成。

[ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] - [waɪd] , [greɪ] , ['læmplis] - [depθs] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] .

or	to	the	'	wide	,	gray	,	lampless	'	depths	of	human	destiny	.
或者	到	这	-	宽的	,	灰色的	,	无灯	-	深度	的	人类	命运	.

或者走向人类命运"广阔、灰暗、没有灯光"的深渊。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] , [ðoʊ] [ɑːn][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] ['loʊər] ['lev(ə)l] , [ɪn]

We	find	the	same	national	characteristic	,	though	on	an	infinitely	lower	level	,	in
我们	寻找	这	相同的	国家的	特征	,	尽管	在	一个	无限地	降低	等级	,	在

['fræŋklənz] [ə'rækjələr] [sɔːz] .

Franklin's	oracular	saws	.
富兰克林的	神谕	锯子	.

虽然程度要低得多，但我们在富兰克林的格言警句中也能发现同样的民族特征。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ['seɪdʒɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['elɪmənt] [ɪz] [prɪ'dɑːmɪnənt] ,

Among	the	French	sages	a	psychological	element	is	predominant	,
之中	这	法语	智者	一个	心理	元素	是	主要的	,

法国圣贤的思想中，心理学因素占据主导地位。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [træn'sendənt] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

as	well	as	an	occasional	transcendent	loftiness	of	feeling	,	not	to	be
作为	出色地	作为	一个	偶然	超凡脱俗	高傲	的	感觉	,	不是	到	是

[faʊnd] [ɪn]['beɪkənz]['waɪzɪst]['mæksəmz] ,

found	in	Bacon's	wisest	maxims	,
成立	在	培根的	最明智的	格言	,

此外，还有偶尔流露出的超凡脱俗的崇高情感，这种情感在培根最睿智的格言中是找不到的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt]

and	from	his	point	of	view	in	their	composition	we	could	not	expect
和	从	他的	观点	的	看法	在	他们的	作品	我们	可以	不是	预计

[tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

to	find	them	there	.
到	寻找	他们	那里	.

从他的角度来看，我们无法预料到会在那里找到它们。

[wiː; wi] [siːk] [ɪn] [veɪn] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ˌpɑːzə'tɪvəti] [ʌv; əv] ['beɪkən] , [ɔːr] [ðə; ði] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['tɪmərəs]

We	seek	in	vain	amid	the	positivity	of	Bacon	,	or	the	quaint	and	timorous
我们	寻找	在	徒劳	之中	这	积极性	的	熏肉	,	或者	这	古雅	和	胆怯的

['pærədɑːks] [ʌv; əv] [braʊn] ,

paradox	of	Browne	,
悖论	的	布朗	,

我们在培根的积极乐观中，或在布朗古怪而胆怯的悖论中徒劳地寻找着，

[ɔːr] [ðə; ði] [ə'kjuːt] [sə'braɪəti] [ʌv; əv] ['ʃɑːftsbəri] , [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] [poʊ'etɪk] ['pɛnsɪvˌnɛs] [wɪtʃ]

or	the	acute	sobriety	of	Shaftesbury	,	for	any	of	that	poetic	pensiveness	which
或者	这	急性	清醒	的	沙夫茨伯里	,	为了	任何	的	那	诗意的	沉思	哪个

[ɪz] [strɔːŋ] [ɪn] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] ,

is	strong	in	Vauvenargues	,
是	强的	在	沃韦纳格	,

或者沙夫茨伯里式的冷静沉稳，或者沃韦纳格斯作品中那种强烈的诗意沉思。

[ænd; ənd] ['riːtʃɪz] ['trædʒɪk] [haɪts] [ɪn] ['pæskl] . [-] ['ædɪsən] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['delɪkəsi] [ʌv; əv]

and	reaches	tragic	heights	in	Pascal	.	[	30	]	Addison	may	have	the	delicacy	of
和	到达	悲惨	高度	在	帕斯卡尔	.	[	-	]	艾迪生	可能	有	这	美味	的

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] ,

Vauvenargues	,
沃韦纳格	,

并在帕斯卡尔的作品中达到了悲剧的高度。[30]艾迪生或许拥有沃韦纳格的细腻，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ðæt] ['wɒnts] [ðə; ði] [stɜːr] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .

but	it	is	a	delicacy	that	wants	the	stir	and	warmth	of	feeling	.
但	它	是	一个	美味	那	想要	这	搅拌	和	温暖	的	感觉	.

但它是一种需要情感的悸动和温暖才能品尝到的美味。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɚz] [poʊ'etɪk] ['sentɪmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [sɔːt] [ɪk'spreʃ(ə)n]

It	seems	as	if	with	English	writers	poetic	sentiment	naturally	sought	expression
它	似乎	作为	如果	和	英语	作家	诗意的	情绪	自然	寻求	表达

[ɪn] [poʊ'etɪk] [fɔːrmz] ,

in	poetic	forms	,
在	诗意的	表格	,

英国作家似乎天生就倾向于用诗歌形式来表达诗意的情感。

[waɪl] [ðə; ði] ['frentʃmən] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['temprəmənt] [wɜːr; wər] [rɪ'streɪnd] [wɪ'ðɪn]

while	the	Frenchmen	of	nearly	corresponding	temperament	were	restrained	within
尽管	这	法国人	的	几乎	相应的	气质	是	克制	之内

[ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [proʊz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪgərəsli] [prɪ'skraɪbd] ['steɪtlinəs] [ænd; ənd]

the	limits	of	prose	by	reason	of	the	vigorously	prescribed	stateliness	and
这	限制	的	散文	经过	原因	的	这	大力	规定	庄严	和

['stɪfnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [vɜːrs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

stiffness	of	their	verse	at	that	time	.
刚性	的	他们的	诗	在	那	时间	.

而性情几乎相同的法国人，由于当时诗歌的庄严和僵硬有严格的规定，他们的创作受到了散文的限制。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['delɪkəsi] ,

A	man	in	this	country	with	the	quality	of	Vauvenargues	,	with	his	delicacy	,
一个	男人	在	这	国家	和	这	质量	的	沃韦纳格	,	和	他的	美味	,

在这个国家，有一位像沃韦纳格人那样的人，拥有如此细腻的品格，

['tendərnəs] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [kəm'poʊzd] ['lɪrɪks] .

tenderness	,	elevation	,	would	have	composed	lyrics	.
压痛	,	海拔	,	会	有	由	歌词	.

温柔、高尚，这些都会谱写成歌词。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [lɔ:st] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði]['læksəti][ænd; ənd] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

We	have	undoubtedly	lost	much	by	the	laxity	and	irregularity	of	our
我们	有	无疑	丢失的	很多	经过	这	松弛	和	不规则	的	我们的

[vɜ:rs] ,

verse	,
诗	,

毫无疑问，我们诗歌创作的松懈和不规律已经给我们造成了很大的损失。

[bʌt; bət][æz; əz] [ʌn'daʊtɪdli] [wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ɪts] ['fri:dəm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt]

but	as	undoubtedly	we	owe	to	its	freedom	some	of	the	most	perfect
但	作为	无疑	我们	欠	到	它是	自由	一些	的	这	最多	完美的

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] ['fɪgjərz] [ðæt] [ə'dɔ:rn][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['gæləri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

and	delightful	of	the	minor	figures	that	adorn	the	noble	gallery	of	English
和	愉快	的	这	次要的	数据	那	装饰	这	高贵	画廊	的	英语

['poʊəts] .

poets	.
诗人	.

但毫无疑问，正是由于它的自由，我们才得以拥有英国诗人中一些最完美、最令人愉悦的小人物，他们点缀着英国诗人的殿堂。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['erər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][su:ˌpɪri'ɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ]

It	would	be	an	error	to	explain	the	superiority	of	the	great	French
它	会	是	一个	错误	到	解释	这	优势	的	这	伟大的	法语

['mɔ:rəlɪsts][baɪ] [sə'poʊzɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['fænsi][ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:] [dɪ'fektɪv] [fɔ:r; fər]

moralists	by	supposing	in	them	a	fancy	and	imagination	too	defective	for
道德家	经过	假如	在	他们	一个	想要	和	想像力	也	有缺陷的	为了

[poʊ'etɪk][ɑ:rt] .

poetic	art	.
诗意的	艺术	.

如果认为伟大的法国道德家缺乏诗歌艺术所需的想象力和才华，从而解释他们的优越性，那就大错特错了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	was	the	circumstances	of	the	national	literature	during	the
它	曾是	这	情况	的	这	国家的	文学	期间	这

[ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəriz] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]

seventeenth	and	eighteenth	centuries	which	made	Vauvenargues	for	instance	a
第十七	和	第十八	几个世纪	哪个	制成	沃韦纳格	为了	实例	一个

[kəm'poʊzər][ʌv; əv] ['æfəˌrɪzəmz] ,

composer	of	aphorisms	,
作曲家	的	格言	,

正是十七、十八世纪民族文学的特殊环境，使得沃韦纳格等人成为格言诗的创作者。

['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['poʊət][laɪk][poʊp] .

rather	than	a	moral	poet	like	Pope	.
相当	比	一个	道德	诗人	喜欢	教皇	.

而不是像蒲柏那样的道德诗人。

[let] [ˌju: 'es] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [moʊst] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [wɜ:rdz] .

Let	us	remember	some	of	his	own	most	discriminating	words	.
让	我们	记住	一些	的	他的	自己的	最多	歧视性的	字	.

让我们回顾一下他那些最具洞察力的话语。

- [hu:] [hæz; həz] [mɔ:r] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , - [hi:; hi][æsks] , - [ðæn; ðən] [bɔ'su:eɪ] , [man'tɛn] , [dei'ka:t]

'	Who	has	more	imagination	,	'	he	asks	,	'	than	Bossuet	,	Montaigne	,	Descartes
-	WHO	有	更多的	想像力	,	-	他	问	,	-	比	博絮埃	,	蒙田	,	笛卡尔

, ['pæskl] , [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [greɪt] [fɪ'lɒsəfəz] ?

,	Pascal	,	all	of	them	great	philosophers	?
,	帕斯卡尔	,	全部	的	他们	伟大的	哲学家	?

他问道："谁比博絮埃、蒙田、笛卡尔、帕斯卡这些伟大的哲学家更有想象力呢？"

[huː] [mɔːr] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd]['wɪzdəm][ðæn; ðən]['rɑ'siːn] , [bwɑː'ləu] , [lɑː] [fɔn'teɪn] , [ˌmoʊ'liːɛr] ,

Who	**more**	**judgment**	**and**	**wisdom**	**than**	**Racine**	**,**	**Boileau**	**,**	**La**	**Fontaine**	**,**	**Molière**	**,**
WHO	更多的	判断	和	智慧	比	拉辛	,	博伊洛	,	拉	方丹	,	莫里哀	,

还有谁比拉辛、布瓦洛、拉封丹、莫里哀更有判断力和智慧呢?

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['poʊəts] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ?

all	**of**	**them**	**poets**	**full**	**of**	**genius**	**?**
全部	的	他们	诗人	满的	的	天才	?

他们都是才华横溢的诗人吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] , [ðen] , [ðæt] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['kwɑːlətiz] [ɪk'skluːd][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,

It	**is**	**not**	**true**	**,**	**then**	**,**	**that**	**the**	**ruling**	**qualities**	**exclude**	**the**	**others**	**;**	**on**	**the**	**contrary**	**,**
它	是	不是	真的	,	然后	,	那	这	裁决	品质	排除	这	其他的	;	在	这	相反	,

因此，认为主导特质排斥其他特质的说法是不成立的；恰恰相反，

[ðeɪ] [sə'poʊz] [ðem; ðəm] .

they	**suppose**	**them**	**.**
他们	认为	他们	.

他们认为他们就是这样。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['poʊət][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['vɪvɪd] [laɪts] [ɑːn]

I	**should**	**be**	**much**	**surprised**	**if**	**a**	**great**	**poet**	**were**	**without**	**vivid**	**lights**	**on**
我	应该	是	很多	惊讶	如果	一个	伟大的	诗人	是	没有	生动	灯	在

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	**,**
哲学	,

如果一位伟大的诗人缺乏对哲学的深刻理解，我会感到非常惊讶。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['mɔːrəl] [fə'lɑːsəfi] ,

at	**any**	**rate**	**moral**	**philosophy**	**,**
在	任何	速度	道德	哲学	,

至少在道德哲学方面是这样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['veri] ['seldəm] ['hæpən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [fə'lɑːsəfər] [tuː; tə][biː; bi]['toʊtəli] [dɪ'vɔɪd]

and	**it**	**will**	**very**	**seldom**	**happen**	**for**	**a**	**true**	**philosopher**	**to**	**be**	**totally**	**devoid**
和	它	将要	非常	很少	发生	为了	一个	真的	哲学家	到	是	完全	缺乏

[ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . - [-]

of	**imagination**	**.**	**'**	**[**	**31**	**]**
的	想像力	.	-	[	-	]

真正的哲学家很少会完全缺乏想象力。[31]

[wɪð; wɪθ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sens] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['lɑːrdʒli] [ɪn'daʊd]

With	**imagination**	**in**	**the**	**highest**	**sense**	**Vauvenargues**	**was**	**not**	**largely**	**endowed**
和	想像力	在	这	最高	感觉	沃韦纳格	曾是	不是	很大程度上	捐赠

,

,

,

沃韦纳格在最高意义上的想象力方面并不突出。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [ðə; ði][hɑːrd]

but	**he**	**had**	**as**	**much**	**as**	**is**	**essential**	**to**	**reveal**	**to**	**one**	**that**	**the**	**hard**
但	他	有	作为	很多	作为	是	基本的	到	揭示	到	一	那	这	难的

[ænd; ənd]['soʊbər] - [dʒʌdʒɪŋ] ['fæk(ə)lti][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ,

and	**sober**	**-**	**judging**	**faculty**	**is**	**not**	**the**	**single**	**,**
和	清醒	-	评判	学院	是	不是	这	单身的	,

但他已经充分揭示了，要让人们明白，冷静而坚定的判断力并非唯一的能力。

[nɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði][meɪn] ['elɪmənt] , [ɪn][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'telɪdʒəns] .

nor	**even**	**the**	**main**	**element**	**,**	**in**	**a**	**wise**	**and**	**full**	**intelligence**	**.**
也不	甚至	这	主要的	元素	,	在	一个	明智的	和	满的	智力	.

甚至连主要元素都不是，缺乏智慧和全面的认知。

- [ɔːl][maɪ] [fə'lɑːsəfi] , - [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['mɪrəˌboʊ] , [wen] ['oʊnli] [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ænd; ənd] ['twenti]

'	All	my	philosophy	,	'	he	wrote	to	Mirabeau	,	when	only	four	or	five	and	twenty
-	全部	我的	哲学	,	-	他	写道	到	米拉波	,	什么时候	仅有的	四	或者	五	和	二十

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

“我所有的哲学思想，”他写信给米拉波时，只有四五岁，当时他才二十岁。

[æn; ən][eɪdʒ] [wen] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][moʊst]['eksədʒənt][ʌv; əv] [suː'preməsi] ,

an	age	when	the	intellect	is	usually	most	exigent	of	supremacy	,
一个	年龄	什么时候	这	智力	是	通常	最多	紧急	的	霸权	,

这是一个智力最需要占据主导地位的时代，

- [ɔːl][maɪ] [fə'lɑːsəfi] [hæz; həz][ɪts] [sɔːrs] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] . - [-]

'	all	my	philosophy	has	its	source	in	my	heart	.	'	[	32	]
-	全部	我的	哲学	有	它是	来源	在	我的	心	.	-	[	-	]

“我的所有哲学思想都源于我的内心。”[32]

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][hiː; hi][hæd; həd] [wel] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['klevərnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

In	the	same	spirit	he	had	well	said	that	there	is	more	cleverness	in	the	world
在	这	相同的	精神	他	有	出色地	说	那	那里	是	更多的	聪明才智	在	这	世界

[ðæn; ðən] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][soʊl] ,

than	greatness	of	soul	,
比	伟大	的	灵魂	,

他本着同样的精神，曾精辟地指出，世上的聪明才智远比伟大的灵魂更为重要。

[mɔːr] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ]['tælənt][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['lɔːfti] ['kærəktər] . [-]

more	people	with	talent	than	with	lofty	character	.	[	33	]
更多的	人们	和	天赋	比	和	高远	特点	.	[	-	]

有才华的人比有高尚品格的人多。[33]

[hens] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliərli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Hence	some	of	the	most	peculiarly	characteristic	and	impressive	of	his
因此	一些	的	这	最多	奇特地	特征	和	感人的	的	他的

['æfəˌrɪzəmz] ; [ðæt] ['feɪməs] [wʌn] ,

aphorisms	;	that	famous	one	,
格言	;	那	著名的	一	,

因此，他的一些最独特、最令人印象深刻的格言，例如那句著名的格言，就出自他之口。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , - [greɪt] [θɔːts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ,

for	instance	,	'	Great	thoughts	come	from	the	heart	,
为了	实例	,	-	伟大的	想法	来	从	这	心	,

例如，“伟大的思想源于内心”，

- [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [wɪtʃ] [hæŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə] .

'	and	the	rest	which	hang	upon	the	same	idea	.
-	和	这	休息	哪个	悬挂	之上	这	相同的	主意	.

以及其他基于相同理念的理论。

- ['vɜːrtʃuəs] ['ɪnstɪŋkt][hæz; həz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [sə'plaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . -

'	Virtuous	instinct	has	no	need	of	reason	,	but	supplies	it	.	'
-	有德行的	本能	有	不	需要	的	原因	,	但	补给品	它	.	-

“美德的本能不需要理性，但它本身就提供了理性。”

- ['riːz(ə)n] [ˌmis'liːdz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən]['neɪtʃər] . -

'	Reason	misleads	us	more	often	than	nature	.	'
-	原因	误导	我们	更多的	经常	比	自然	.	-

“理性比自然更容易误导我们。”

- ['riːz(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] . -

'	Reason	does	not	know	the	interests	of	the	heart	.	'
-	原因	做	不是	知道	这	兴趣	的	这	心	.	-

“理性无法了解人心的喜好。”

- [pər'hæps][wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæʃnz] [ðə; ði] ['gretɪst] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] . -

'	Perhaps	we	owe	to	the	passions	the	greatest	advantages	of	the	intellect	.	'
-	也许	我们	欠	到	这	激情	这	最	优势	的	这	智力	.	-

“或许，我们之所以能拥有如此卓越的智力，很大程度上要归功于激情。”

[sʌtʃ] ['seɪɪŋz] [ɑ:r; ər]['oʊnli] [tru:] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] ['neɪtʃər][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n]

Such	sayings	are	only	true	on	condition	that	instinct	and	nature	and	passion
这样的	谚语	是	仅有的	真的	在	状况	那	本能	和	自然	和	热情

[hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['məʊldɪd] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] ;

have	been	already	moulded	under	the	influence	of	reason	;
有	到过	已经	模制	在下面	这	影响	的	原因	;

只有在本能、天性和激情已经受到理性影响的情况下，这些说法才是正确的；

[dʒʌst][æz; əz] [ðɪs] ['ʌðər] ['seɪɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌn][ðə; ði][wɔ:rm][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɔl'ter] ,

just	as	this	other	saying	,	which	won	the	warm	admiration	of	Voltaire	,
只是	作为	这	其他	说	,	哪个	韩元	这	温暖的	钦佩	的	伏尔泰	,

正如伏尔泰赞赏的另一句谚语一样，

- [ˌmægnə'nɪməti] [oʊz] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['məutivz] [tu:; tə]['pru:d(ə)ns] ,

'	Magnanimity	owes	no	account	of	its	motives	to	prudence	,
-	海量	欠款	不	帐户	的	它是	动机	到	谨慎	,

“宽宏大量无需考虑其动机是否谨慎。”

- [ɪz]['oʊnli] [tru:] [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ][ˌmægnə'nɪməti][wi:; wi][ˌʌndər'stænd][ə; eɪ] [mu:d] [nɑ:t][aʊt][ʌv; əv]

'	is	only	true	on	condition	that	by	magnanimity	we	understand	a	mood	not	out	of
-	是	仅有的	真的	在	状况	那	经过	海量	我们	理解	一个	情绪	不是	出去	的

[ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔ:ftiɪst] [kaɪnd][ʌv; əv]['pru:d(ə)ns] . [-]

accord	with	the	loftiest	kind	of	prudence	.	[	34	]
符合	和	这	最高	种类	的	谨慎	.	[	-	]

只有当我们把宽宏大量理解为一种与最高尚的谨慎不相悖的情绪时，这句话才是正确的。[34]

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ['ri:z(ə)n][ænd; ənd]['pru:d(ə)ns][wɜ:r; wər][wɜ:rdz] ['kɜ:rənt] [ɪn]

But	in	the	eighteenth	century	reason	and	prudence	were	words	current	in
但	在	这	第十八	世纪	原因	和	谨慎	是	字	当前的	在

[ðer; ðər] ['loʊər] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] [sens] ,

their	lower	and	narrower	sense	,
他们的	降低	和	较窄	感觉	,

但在十八世纪，理性与审慎这两个词的流行含义较为狭隘和低级。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [laɪk] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['loʊnɪs] [ænd; ənd] ['næroʊnəs] ,

and	thus	one	coming	like	Vauvenargues	to	see	this	lowness	and	narrowness	,
和	因此	一	未来	喜欢	沃韦纳格	到	看	这	低级	和	狭窄	,

因此，像沃韦纳格这样的人才会看到这种低矮和狭窄的景象。

[sɔ:t] [tu:; tə][ɪn'vest][aɪ'di:əz][ænd; ənd][tɜ:rmz] [ðæt] [ɪn][fækt]['oʊnli] [ɪn'vɑ:lvd] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv]

sought	to	invest	ideas	and	terms	that	in	fact	only	involved	modifications	of
寻求	到	投资	想法	和	条款	那	在	事实	仅有的	涉及	修改	的

[ði:z] ,

these	,
这些	,

试图投资一些实际上只涉及对这些想法和术语进行修改的想法和术语，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][də'rekt][æn'tægənɪzəm] .

with	a	significance	of	direct	antagonism	.
和	一个	意义	的	直接的	对抗	.

具有直接对抗的意义。

[ˌmægnə'nɪməti][wʌz; wəz] ['kɔntræstid] [ɪ'nɪmɪklɪ] [wɪð; wɪθ]['pru:d(ə)ns] ,

Magnanimity	was	contrasted	inimically	with	prudence	,
海量	曾是	对比	敌对地	和	谨慎	,

宽宏大量与谨慎形成了对立的对比。

[ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['neɪʧər] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [θroʊn] ['riːz(ə)n]

and	instinct	and	nature	were	made	to	thrust	from	their	throne	reason
和	本能	和	自然	是	制成	到	推力	从	他们的	王座	原因

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

and	reflection	.
和	反射	.

本能和天性使理性和反思失去了地位。

['kærid] [tuː; tə] [ɪts] ['lɪmɪt] , [ðɪs] ['tendənsi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['spekjələtɪv] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l]

Carried	to	its	limit	,	this	tendency	developed	the	speculative	and	social
携带	到	它是	限制	,	这	趋势	发达	这	推测性的	和	社会的

[ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [skuːl] .

excesses	of	the	great	sentimental	school	.
过剩	的	这	伟大的	感伤的	学校	.

这种倾向发展到极致，就形成了伟大的感伤主义学派的思辨和社会过度倾向。

[ɪn] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mɑːdərət] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [moʊst] ['siːznəbl]

In	Vauvenargues	it	was	only	the	moderate	,	just	,	and	most	seasonable
在	沃韦纳格	它	曾是	仅有的	这	缓和	,	只是	,	和	最多	及时

['proʊtest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [əb'zɜːrvər] ,

protest	of	a	fine	observer	,
反对	的	一个	美好的	观察员	,

在沃韦纳格，那只是一位优秀观察者提出的温和、公正且最及时的抗议。

[ə'genst] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ə'mʌŋ] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næroʊ] , [dɪ'lɪbəˌreɪtɪv] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ]

against	the	supremacy	among	ideals	of	a	narrow	,	deliberative	,	and	calculating
反对	这	霸权	之中	理想	的	一个	狭窄的	,	深思熟虑的	,	和	计算

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

反对狭隘、深思熟虑、精于算计的精神所主导的理想。

[hɪz; ɪz] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuəs] ['ɪnstɪŋkt] ['oʊvər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [weɪ] ['pærəlel] [tuː; tə]

His	exaltation	of	virtuous	instinct	over	reason	is	in	a	curious	way	parallel	to
他的	提高	的	有德行的	本能	超过	原因	是	在	一个	好奇的	方式	平行线	到

['bɝːks] ['memərəb(ə)l] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ['oʊvər] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] .

Burke's	memorable	exaltation	over	reason	of	prejudice	.
伯克的	难忘	提高	超过	原因	的	偏见	.

他将美德本能置于理性之上的做法，与伯克将偏见置于理性之上的做法，以一种奇特的方式相似。

- ['predʒədɪs] , - [sed] [bɜːrk] , - ['priːviəsli] [ɪn'geɪdʒz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [kɔːrs] [ʌv; əv]

'	Prejudice	,	'	said	Burke	,	'	previously	engages	the	mind	in	a	steady	course	of
-	偏见	,	-	说	伯克	,	-	之前	参与	这	头脑	在	一个	稳定的	课程	的

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuː] ,

wisdom	and	virtue	,
智慧	和	美德	,

伯克说："偏见先前会引导人的思想走上一条通往智慧和美德的稳定道路。"

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [mæn] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['skeptɪk(ə)l] ,

and	does	not	leave	the	man	hesitating	in	the	moment	of	decision	,	sceptical	,
和	做	不是	离开	这	男人	犹豫不决	在	这	片刻	的	决定	,	怀疑论者	,

['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɑːlvd] .

puzzled	,	and	unresolved	.
困惑	,	和	未解决	.

不会让男人在做决定时犹豫不决、心存怀疑、困惑不解、不知所措。

['predʒədɪs] ['rendərz] [ə; eɪ]['mænz]['vɜːrtʃuː][hɪz; ɪz]['hæbɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd]
Prejudice renders a man's virtue his habit , and not a series of unconnected
偏见 渲染 一个 男人的 美德 他的 习惯 , 和 不是 一个 系列 的 未连接
[ækts] ;
acts ;
行为 ;

偏见使一个人的美德变成一种习惯，而不是一系列互不关联的行为；

[θruː] [dʒʌst]['predʒədɪs][hɪz; ɪz]['duːti] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] . - [-]
through just prejudice his duty becomes a part of his nature . ' [35]
通过 只是 偏见 他的 责任 变成 一个 部分 的 他的 自然 . - [-]

出于公正的偏见，他的职责成为他本性的一部分。[35]

[wʌt] [bɜːrk] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]['predʒədɪs] , [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [les] [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [staɪld] ['vɜːrtʃuəs]
What Burke designated as prejudice , Vauvenargues less philosophically styled virtuous
什么 伯克 指定的 作为 偏见 , 沃韦纳格 较少的 从哲学角度来看 风格 有德行的
['ɪnstɪŋkt] ; [iːtʃ] [ment] [prɪ'saɪsli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,
instinct ; each meant precisely the same thing ,
本能 ; 每个 意思是 恰恰 这 相同的 事物 ,

伯克称之为偏见的东西，沃文纳格斯则用哲学意味较淡的"美德本能"来形容；两者意思完全相同。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [freɪz] [ɪm'plaɪd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]
though the difference of phrase implied a different view of its origin and
尽管 这 不同之处 的 短语 暗示 一个 不同的 看法 的 它是 起源 和
[groʊθ] :
growth :
生长 :

尽管措辞不同，但对它的起源和发展却有不同的看法：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][saɪd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm] — ['neɪmli] , [ə; eɪ]
and the side opposite to each of them was the same — namely , a
和 这 边 对面的 到 每个 的 他们 曾是 这 相同的 — 即 , 一个
[sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]['oʊvər] - [ri'faɪnɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
sophisticated and over - refining intelligence ,
复杂的 和 超过 - 精制 智力 ,

而与他们各自对立的一方则相同——即，一种复杂而过度精细化的智慧。

['nærəud] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['sɜːrkəmstænsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd]
narrowed to the consideration of particular circumstances as they presented
范围缩小 到 这 考虑 的 特别的 情况 作为 他们 呈现
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

缩小范围，仅考虑具体情况。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [ɪ'kwɪvələnt] , [ðə; ðɪ] [hɑːrt] , ['neɪtʃər] , ['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv]
Translated into the modern equivalent , the heart , nature , instinct of
翻译 进入 这 现代的 相等的 , 这 心 , 自然 , 本能 的
[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ɔːl] [miːn] ['kærəktər] .
Vauvenargues all mean character .
沃韦纳格 全部 意思是 特点 .

用现代语言来说，沃韦纳格的内心、天性、本能都意味着性格。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [spɑːn'teɪniəs] ['ɪmpʌls] [æz; əz][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['gretɪst] [θɔːt]
He insisted upon spontaneous impulse as a condition of all greatest thought
他 坚持 之上 自发的 冲动 作为 一个 状况 的 全部 最 想法
[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] .
and action .
和 行动 .

他坚持认为，自发的冲动是所有最伟大的思想和行动的前提。

[men] [θɪŋk] [ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['lev(ə)l] [wen] [ðeɪ] [muːv] [wɪ'ðaʊt] ['kɑːnʃəs]

Men	think	and	work	on	the	highest	level	when	they	move	without	conscious
男人	思考	和	工作	在	这	最高	等级	什么时候	他们	移动	没有	有意识的

[ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [streɪn]['æftər]['vɜːrtʃuː] :

and	deliberate	strain	after	virtue	:
和	商榷	拉紧	后	美德	:

当人们在追求美德的过程中不带任何自觉和刻意的压力时，他们的思考和工作水平就会达到最高境界：

[wen] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] ['məutivz] , [eɪmz] , ['meθədz] , [ðer; ðər] ['kærəktər] , [ɪn]

when	,	in	other	words	,	their	habitual	motives	,	aims	,	methods	,	their	character	,	in
什么时候	,	在	其他	字	,	他们的	习惯性的	动机	,	目标	,	方法	,	他们的	特点	,	在

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

换句话说，就是他们的惯常动机、目标、方法、性格，简而言之，

['nætʃ(ə)rəli] [drɔː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['vɜːrtʃuəs] .

naturally	draw	them	into	the	region	of	what	is	virtuous	.
自然	画	他们	进入	这	地区	的	什么	是	有德行的	.

自然而然地将他们引向美德的领域。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] [ðæt] [wiː; wi][ɪ'noʊb(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] [ɔːr][wiː; wi] [dɪ'beɪs] [ðem; ðəm] ;

'	It	is	by	our	ideas	that	we	ennoble	our	passions	or	we	debase	them	;
-	它	是	经过	我们的	想法	那	我们	使高贵	我们的	激情	或者	我们	贬值	他们	;

“我们的思想决定了我们情感的高尚程度，或者决定了我们情感的堕落程度；

[ðeɪ] [raɪz] [haɪ] [ɔːr] [sɪŋk] [loʊ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænz][soʊl] .

they	rise	high	or	sink	low	according	to	the	man's	soul	.
他们	上升	高的	或者	下沉	低的	根据	到	这	男人的	灵魂	.

人的灵魂高低起伏，取决于人的灵魂状态。

- [-] [ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] [nuː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

'	[	36	]	All	this	has	ceased	to	be	new	to	our	generation	,
-	[	-	]	全部	这	有	停止	到	是	新的	到	我们的	一代	,

[36] 这一切对我们这一代人来说已经不再是新鲜事了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] ['nɪrər] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

but	a	hundred	and	thirty	years	ago	,	and	indeed	much	nearer	to	us
但	一个	百	和	三十	年	前	,	和	的确	很多	更近	到	我们

[ðæn; ðən] [ðæt] ,

than	that	,
比	那	,

但一百三十年前，实际上比那更接近我们的时候，

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ɔːl] ['noʊbəlnɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][baɪ] [kuːl] ['bælənsɪŋ]

the	key	to	all	nobleness	was	thought	to	be	found	only	by	cool	balancing
这	钥匙	到	全部	高贵	曾是	想法	到	是	成立	仅有的	经过	凉爽的	平衡

[ænd; ənd][pruː'denʃ(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

and	prudential	calculation	.
和	审慎	计算	.

人们认为，一切高尚品格的关键在于冷静的权衡和审慎的计算。

[ə; eɪ] [bʊk] [laɪk] [klə'rɪsə] ['hɑːrloʊ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [pruː'denʃ(ə)l][ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] ['tempər]

A	book	like	Clarissa	Harlowe	shows	us	this	prudential	and	calculating	temper
一个	书	喜欢	克拉丽莎	哈洛	演出	我们	这	审慎	和	计算	脾气

[ˌʌndər'niːθ] [ə; eɪ] ['vɑːrnɪʃ] [ʌv; əv][ˌsentə'mentlˌɪzəm] [ænd; ənd] [faɪn] ['fiːlɪŋz] ,

underneath	a	varnish	of	sentimentalism	and	fine	feelings	,
下	一个	漆	的	感伤主义	和	美好的	情怀	,

《克拉丽莎·哈洛》这本书向我们展示了在感伤主义和美好情感的外衣下，隐藏着一种谨慎而精于算计的性格。

[æn; ən] [ɪn'kɑːŋgruəs] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [dɪs'pliːzɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [pər'tɪkjələrli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]

an	incongruous	and	extremely	displeasing	combination	,	particularly	characteristic
一个	不协调	和	极其	令人不快	组合	,	特别	特征

[ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][sets][ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ɪn] [ðæt] ['sentʃəri] .

of	certain	sets	and	circles	in	that	century	.
的	肯定	套	和	界	在	那	世纪	.

不协调且极其令人不快的组合，尤其在那个世纪的某些圈子和群体中很常见。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ɪz] [ðæt] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sentɪmənt] [dɪd][nɑːt]

One	of	the	distinctions	of	Vauvenargues	is	that	exaltation	of	sentiment	did	not
一	的	这	区别	的	沃韦纳格	是	那	提高	的	情绪	做过	不是

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [kloʊk] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] ['pruːd(ə)ns] ,

with	him	cloak	a	substantial	adherence	to	a	low	prudence	,
和	他	披风	一个	重大的	依从性	到	一个	低的	谨慎	,

沃韦纳格的独特之处在于，他对情感的推崇并没有掩盖其对谨慎的坚持。

[nɔːr][tuː; tə] [ðæt] ['frægmənt][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] ['kɑːnstəntli] [juː'sɜːpt] [ðə; ði] [neɪm]

nor	to	that	fragment	of	reason	which	has	so	constantly	usurped	the	name
也不	到	那	分段	的	原因	哪个	有	所以	不断地	篡夺	这	姓名

[ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	place	of	the	whole	.
和	地方	的	这	所有的	.

也不应让那片不断篡夺整体名称和地位的理性碎片占据主导地位。

[hiː; hi] [es'tʃuːd] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːmən] ['kɑːmprəmaɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsentɪ'mentəlɪst] [meɪks] [wɪð; wɪθ]

He	eschewed	the	too	common	compromise	which	the	sentimentalist	makes	with
他	回避	这	也	常见的	妥协	哪个	这	感伤主义者	制作	和

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

reflection	and	calculation	,
反射	和	计算	,

他摒弃了感伤主义者在反思和算计之间常常做出的妥协。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'mentəlɪst] .

and	it	was	this	which	saved	him	from	being	a	sentimentalist	.
和	它	曾是	这	哪个	已保存	他	从	存在	一个	感伤主义者	.

正是这一点使他免于成为一个多愁善感的人。

[ðæt] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] ,

That	doctrine	of	the	predominance	of	the	heart	over	the	head	,
那	教义	的	这	优势	的	这	心	超过	这	头	,

那种认为情感凌驾于理性之上的理论，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [soʊ] ['meni] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ['fæntəsiz] [ɪn][ðə; ði]

which	has	brought	forth	so	many	pernicious	and	destructive	fantasies	in	the
哪个	有	带来	前进	所以	许多	有害	和	破坏性的	幻想	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [θɔːt] ,

history	of	social	thought	,
历史	的	社会的	想法	,

这在社会思想史上催生了许多有害的、破坏性的幻想。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][rɪ'ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'træktərz]

represented	in	his	case	no	more	than	a	reaction	against	the	great	detractors
代表	在	他的	案件	不	更多的	比	一个	反应	反对	这	伟大的	批评者

[ʌv; əv][hjuː'mænəti] .

of	humanity	.
的	人类	.

在他看来，这不过是对人类的重大诋毁者的反击。

[ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [hæd; həd] ['sɜrˌveɪd] [mæn'kaɪnd] [ɪk'skluːsɪvli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [veɪn]
Rochefoucauld **had** **surveyed** **mankind** **exclusively** **from** **the** **point** **of** **their** **vain**
罗什福科 有 调查 人类 只 从 这 观点 的 他们的 徒劳
[ænd; ənd] [ˌiːgoʊ'ɪstɪk] [prə'pensɪtiːz] ,
and **egoistic** **propensities** **,**
和 利己主义 倾向 ,

罗什福科对人类的观察完全是从虚荣和自私的倾向出发的。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æfəˌrɪzəmz] [ɑːr; ər] [prə'faʊndli] [truː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɝːsənz] [ɪn] [huːm] [ðiːz] [prə'pensɪtiːz]
and **his** **aphorisms** **are** **profoundly** **true** **of** **all** **persons** **in** **whom** **these** **propensities**
和 他的 格言 是 深刻地 真的 的 全部 人 在 谁 这些 倾向
[ɑːr; ər] [hə'bɪtʃuəli] [su'priːm] ,
are **habitually** **supreme** **,**
是 习惯性地 最高 ,

他的格言对所有那些习惯性地表现出这些倾向的人来说都具有深刻的真理意义。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðiːz] [prə'pensɪtiːz] ['hæpən] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]
and **of** **all** **the** **world** **in** **so** **far** **as** **these** **propensities** **happen** **to** **influence**
和 的 全部 这 世界 在 所以 远的 作为 这些 倾向 发生 到 影响
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

并且，就这些倾向而言，全世界都可能受到影响。

['pæskl] , [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
Pascal **,** **on** **the** **one** **hand** **,**
帕斯卡尔 , 在 这 一 手 ,

一方面，帕斯卡

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnkleɪ'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ['veri] [mʌtʃ] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] ,
leaving **the** **affections** **and** **inclinations** **of** **a** **man** **very** **much** **on** **one** **side** **,**
离开 这 情感 和 倾向 的 一个 男人 非常 很多 在 一 边 ,

完全将男人的情感和倾向放在一边，

[hæd; həd] [də'rektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [ɪn'kjʊrəbl]
had **directed** **all** **his** **efforts** **to** **showing** **the** **pitiful** **feebleness** **and** **incurable**
有 指导 全部 他的 努力 到 显示 这 可怜 虚弱 和 不治之症
['helpləsnəs] [ʌv; əv] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
helplessness **of** **man** **in** **the** **sphere** **of** **the** **understanding** **.**
无助 的 男人 在 这 领域 的 这 理解 .

他竭尽全力去展现人类在理解力方面的可悲的软弱和无可救药的无助。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ɪz] [ðʌs] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [tuː] ['sɪnɪstər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] — [ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv]
Vauvenargues **is** **thus** **confronted** **by** **two** **sinister** **pictures** **of** **humanity** **—** **the** **one** **of**
沃韦纳格 是 因此 面对 经过 二 险恶 图片 的 人类 — 这 一 的
[ɪts] ['mɔːrəl] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] ,
its **moral** **meanness** **and** **littleness** **,**
它是 道德 卑鄙 和 小 ,

因此，沃韦纳格斯面对的是人性的两种险恶图景——一种是人性的道德卑劣和狭隘，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['ɪmpətənsɪ] .
the **other** **of** **its** **intellectual** **poverty** **and** **impotency** **.**
这 其他 的 它是 知识分子 贫困 和 阳痿 .

另一方面，它又展现出知识上的贫乏和无能。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd]
He **turned** **away** **from** **both** **of** **them** **,** **and** **found** **in** **magnanimous** **and**
他 转向 离开 从 两个都 的 他们 , 和 成立 在 坦荡 和
[ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['fiːlɪŋ] ,
unsophisticated **feeling** **,**
不谙世事的 感觉 ,

他转身离开他们两人，在宽宏大量而又质朴的情感中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][əb'zɜːrvənt][ɪn] ['ʌðər] ,

of	which	he	was	conscious	in	himself	and	observant	in	others	,
的	哪个	他	曾是	有意识的	在	他自己	和	观察者	在	其他的	,

他对自己有这种意识，对别人也有这种意识。

[ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n]['laɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][men][ænd; ənd][ðə; ði]

a	compensation	alike	for	the	selfishness	of	some	men	and	the
一个	赔偿	同样	为了	这	自私	的	一些	男人	和	这

[ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [men] .

intellectual	limitations	of	all	men	.
知识分子	限制	的	全部	男人	.

这既是对某些人的自私的补偿，也是对所有人智力局限性的补偿。

[ðɪs] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['hjuːmən][self] - [rɪ'spekt] [ðæt]

This	compensation	was	ample	enough	to	restore	the	human	self	-	respect	that
这	赔偿	曾是	充足	足够的	到	恢复	这	人类	自己	-	尊重	那

['pæskl] [ænd; ənd] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][best][tuː; tə] ['wiːkən] .

Pascal	and	Rochefoucauld	had	done	their	best	to	weaken	.
帕斯卡尔	和	罗什福科	有	完毕	他们的	最好的	到	削弱	.

这份补偿足以恢复帕斯卡和罗什福科竭力削弱的人类自尊。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [dɪ'spærɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] .

The	truth	in	that	disparagement	was	indisputable	so	far	as	it	went	.
这	真相	在	那	贬损	曾是	无可争议的	所以	远的	作为	它	去	.

就其所包含的内容而言，这种贬损之词是无可辩驳的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [truːθ] , [haʊ'evər] ,

It	was	not	a	kind	of	truth	,	however	,
它	曾是	不是	一个	种类	的	真相	,	然而	,

但这并非真理。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dwel] ,

on	which	it	is	good	for	the	world	much	to	dwell	,
在	哪个	它	是	好的	为了	这	世界	很多	到	住	,

世人应当多多关注这一点，这对世界大有裨益。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['θɪŋkəz] [laɪk] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [huː] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd][ɪn'spaɪər] [haɪ] [rɪ'zɑːlv]

and	it	is	the	thinkers	like	Vauvenargues	who	build	up	and	inspire	high	resolve
和	它	是	这	思想家	喜欢	沃韦纳格	WHO	建造	向上	和	启发	高的	解决

. -
: '
. -

正是像沃韦纳格这样的思想家，才能培养和激励人们拥有崇高的决心。

['skersli] ['eni]['mæksɪm] , - [rʌnz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] , - [ɪz] [truː] [ɪn][ɔːl]

Scarcely	any	maxim	,	'	runs	one	of	his	own	,	'	is	true	in	all
几乎	任何	格言	,	-	跑步	一	的	他的	自己的	,	-	是	真的	在	全部

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] . - [-]

respects	.	'	[	37	]
尊重	.	-	[	-	]

“几乎没有哪条格言在所有方面都是正确的，”他自己人说道。[37]

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] [perz] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [miːn] [truːθ] ;

We	must	take	them	in	pairs	to	find	out	the	mean	truth	;
我们	必须	拿	他们	在	对	到	寻找	出去	这	意思是	真相	;

我们必须成对地进行研究，才能找出平均真相；

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][men] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wɜːrdz][ə'baʊt] [men][kæn; kən]

and	to	understand	the	ways	of	men	,	so	far	as	words	about	men	can
和	到	理解	这	方式	的	男人	，	所以	远的	作为	字	关于	男人	能

[help][ˌjuː 'es] ,

help	us	,
帮助	我们	，

为了了解人类的行为方式，就关于人类的言语所能帮助我们的范围而言，

[wiː; wi][mʌst; məst] [riːd] [wɪð; wɪθ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [nɑːt]['oʊnli] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , [huː] [sed] [ðæt] [greɪt]

we	must	read	with	appreciation	not	only	Vauvenargues	,	who	said	that	great
我们	必须	读	和	欣赏	不是	仅有的	沃韦纳格	，	WHO	说	那	伟大的

[θɔːts] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ,

thoughts	come	from	the	heart	,
想法	来	从	这	心	，

我们不仅要带着欣赏的眼光去阅读沃韦纳格的作品，他曾说过伟大的思想源于内心。

[bʌt; bət][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] , [huː] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðə; ði] [duːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

but	La	Rochefoucauld	,	who	called	the	intelligence	the	dupe	of	the	heart	,
但	拉	罗什福科	，	WHO	称为	这	智力	这	欺骗	的	这	心	，

[ænd; ənd] ['pæskl] ,

and	Pascal	,
和	帕斯卡尔	，

但拉罗什福科称理智是心灵的傀儡，还有帕斯卡，

[huː] [sɔː] ['oʊnli] ['despərət] ['kriːtʃərz] ,

who	saw	only	desperate	creatures	,
WHO	锯	仅有的	绝望的	生物	，

他们看到的只有绝望的生物，

['mɪzrəbli] ['perɪʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [wʌn] [ə'nʌðɚz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði][grɪm] ['dʌndʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] .

miserably	perishing	before	one	another's	eyes	in	the	grim	dungeon	of	the	universe	.
惨痛地	消亡	前	一	另一个的	眼睛	在	这	严峻	地牢	的	这	宇宙	.

在宇宙阴森的地牢里，他们悲惨地在彼此的眼前消亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

批判杂集（共3卷，第2卷），(Critical Miscellanies (Vol 2 of 3),)
第2/2页

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əb'zɜːrvər][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] ,
Yet it is the observer in the spirit of Vauvenargues ,
然而 它 是 这 观察员 在 这 精神 的 沃韦纳格 ,

然而，他是沃韦纳格精神的观察者，

[ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt] .
of whom we must always say that he has chosen the better part .
的 谁 我们 必须 总是 说 那 他 有 选定 这 更好的 部分 .

我们必须始终说，他选择了上好的一方。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] - [oʊn] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][wʌz; wəz] [saʊnd] .
Vauvenargues ' own estimate was sound .
沃韦纳格 - 自己的 估计 曾是 声音 .

沃韦纳格斯自己的估计是合理的。

- [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][lɑː] [ˌroʊʃə'fuːkoʊ] [siːzd] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [wiːk] [saɪd][ʌv; əv]['hjuːmən]
' The Duke of La Rochefoucauld seized to perfection the weak side of human
- 这 公爵 的 拉 罗什福科 查获 到 完美 这 虚弱的 边 的 人类
['neɪtʃər] ;
nature ;
自然 ;

拉罗什福科公爵完美地利用了人性的弱点；

['meɪbi] [hiː; hi] [nuː] [ɪts] [streŋθ] [tuː] ;
maybe he knew its strength too ;
或许 他 知道 它是 力量 也 ;

或许他也知道它的威力；

[ænd; ənd]['oʊnli] [kən'testid] [ðə; ði]['merɪt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['splendɪd] ['ækʃnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌʌn'mæsk]
and only contested the merit of so many splendid actions in order to unmask
和 仅有的 有争议的 这 优点 的 所以 许多 灿烂 行动 在 命令 到 揭开面具
[fɔːls] ['wɪzdəm] .
false wisdom .
错误的 智慧 .

而对如此多的杰出行为提出质疑，只是为了揭露虚假的智慧。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['mɪstʃɪvəs] ; [hɪz; ɪz] [bʊk] , [fɪld]
Whatever his design , the effect seems to me mischievous ; his book , filled
任何 他的 设计 , 这 影响 似乎 到 我 恶作剧 ; 他的 书 , 已填
[wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [hɪ'pɑːkrəsi] ,
with delicate invective against hypocrisy ,
和 精美的 谩骂 反对 虚伪 ,

无论他的设计意图是什么，在我看来，其效果都颇具恶意；他的书中充满了对虚伪的辛辣讽刺，

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [tɜːrnz][men] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['vɜːrtʃuː] , [baɪ] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
even to this day turns men away from virtue , by persuading them that it is
甚至 到 这 天 转弯 男人 离开 从 美德 , 经过 说服 他们 那 它 是
['nevər]['dʒenjuɪn] . - [-]
never genuine . ' [38]
绝不 真的 . - [-]

即使在今天，这种说法仍然使人们远离美德，因为它使人们相信美德永远不会是真诚的。[38]

[ɔːr] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['elsˌwer] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] ['pɜːrsən(ə)l] ['refrəns] :
Or , as he put it elsewhere , without express personal reference :
或者 , 作为 他 放 它 别处 , 没有 表达 个人的 参考 :

或者，正如他在其他地方所说，没有明确提及个人：

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'raʊz] [ɪn][men][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [streŋθ] ,
' You must arouse in men the feeling of their prudence and strength ,
- 你 必须 引起 在 男人 这 感觉 的 他们的 谨慎 和 力量 ,

你必须唤起人们的谨慎和力量感。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [reɪz] [ðer; ðər] ['kærəktər] ;
if you would raise their character ;
如果 你 会 增加 他们的 特点 ;

如果你能提升他们的品格;

[ðoʊz] [huː] ['oʊnli] [ə'plai] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [ænd; ənd] ['wiknəsɪz]
those who only apply themselves to bring out the absurdities and weaknesses
那些 WHO 仅有的 申请 他们自己 到 带来 出去 这 荒谬之处 和 弱点
[ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

那些只致力于揭露人类荒谬和弱点的人，

[ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][fɑːr] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪ'preɪv] [ɪts][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] . -
enlighten the judgment of the public far less than they deprave its inclination . '
开导 这 判断 的 这 民众 远的 较少的 比 他们 堕落 它是 倾角 . -
[-]
[39]
[-]

它们对公众的判断力的启迪远不及对公众倾向的败坏。[39]

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz][ɪm'plaɪd][ɪn] ['gɜːtəz] ['eksələnt] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv]
This principle was implied in Goethe's excellent saying , that if you would improve
这 原则 曾是 暗示 在 歌德的 出色的 说 , 那 如果 你 会 提升
[ə; eɪ][mæn] ,
a man ,
一个 男人 ,

歌德那句精辟的格言就蕴含了这一原则：如果你想改变一个人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][bɪ'gɪn][baɪ] [pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæt][hiː; hi][ɪz] [ɔːl'redi] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd]
it is best to begin by persuading him that he is already that which you would
它 是 最好的 到 开始 经过 说服 他 那 他 是 已经 那 哪个 你 会
[hæv; həv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] .
have him to be .
有 他 到 是 .

最好先让他相信，他已经是你想让他成为的那种人了。

[tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [men] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪts] [wɪtʃ] ['sɪnɪsɪzəm][ɑːn]
To talk in this way was to bring men out from the pits which cynicism on
到 讲话 在 这 方式 曾是 到 带来 男人 出去 从 这 坑 哪个 玩世不恭 在
[ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
the one side ,
这 一 边 ,

这样说话，就是把那些一方面充满愤世嫉俗，另一方面又深陷泥潭的人拉出来。

[ænd; ənd] [ə'setɪsɪzəm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] , [hæd; həd] [dʌg] [soʊ] [diːp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
and asceticism on the other , had dug so deep for them ,
和 禁欲主义 在 这 其他 , 有 挖 所以 深的 为了 他们 ,

另一方面，苦行主义也为他们带来了如此深远的影响。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]['priːˌsɪŋkts, 'priːˌsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [deɪ] .
back to the warm precincts of the cheerful day .
后退 到 这 温暖的 辖区 的 这 快乐 天 .

回到温暖明媚的日子。

[ðə; ði] ['sɪnɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'setɪk] [hæd; həd] [i:tʃ] [lʊkt] [æt; ət] [laɪf] [θru:] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] ,

The	cynic	and	the	ascetic	had	each	looked	at	life	through	a	microscope	,
这	犬儒	和	这	苦行僧	有	每个	看起来	在	生活	通过	一个	显微镜	,

愤世嫉俗者和苦行僧都曾透过显微镜观察生活。

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ['blemɪʃiz] , [dis'tɔ:tɪŋ] [prə'pɔ:ʃəns] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] [ænd; ənd]

exaggerating	blemishes	,	distorting	proportions	,	filling	the	eye	with	ugly	and
夸大	瑕疵	,	扭曲	比例	,	填充	这	眼睛	和	丑陋的	和

[dɪs'gʌstɪŋ] [ɪ'lu:ʒnz] . [-] [hju:'mænəti] ,

disgusting	illusions	.	[	40	]	Humanity	,
令人作呕	幻觉	.	[	-	]	人类	,

夸大瑕疵，扭曲比例，使眼睛充满丑陋和令人作呕的幻觉。[40] 人类，

[æz; əz] [wʌz; wəz] [sed] , [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θɪŋkəz] .

as	was	said	,	was	in	disgrace	with	the	thinkers	.
作为	曾是	说	,	曾是	在	耻辱	和	这	思想家	.

正如之前所说，这在思想家眼中是耻辱。

[ðə; ði] ['mæksəmz] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['helθi]

The	maxims	of	Vauvenargues	were	a	plea	for	a	return	to	a	healthy
这	格言	的	沃韦纳格	是	一个	恳求	为了	一个	返回	到	一个	健康

[ænd; ənd] ['nɔ:rm(ə)l] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] .

and	normal	sense	of	relations	.
和	普通的	感觉	的	关系	.

沃韦纳格的格言呼吁回归健康正常的社会关系。

- [ðiːz] [fɪ'lɒsəfəz] , - [hi:; hi] [kraɪd] , - [ɑ:r; ər] [men] , [jet] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [spi:k] [ɪn] ['hju:mən]

'	These	philosophers	,	'	he	cried	,	'	are	men	,	yet	they	do	not	speak	in	human
-	这些	哲学家	,	-	他	哭	,	-	是	男人	,	然而	他们	做	不是	说话	在	人类

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

“这些哲学家，”他喊道，“是人，但他们却不说人类的语言；

[ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'ju:s; ˌmɪs'ju:z] [ɔ:l] [ðer; ðər] [tɜ:rmz] . - [-]

they	change	all	the	ideas	of	things	,	and	misuse	all	their	terms	.	'	[	41	]
他们	改变	全部	这	想法	的	事物	,	和	滥用	全部	他们的	条款	.	-	[	-	]

他们改变了所有事物的想法，滥用了所有术语。[41]

[ðiːz] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [də'rekt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɔ:ts] [ə'pɑ:n] ['pæskl] [ænd; ənd] [lɑ:]

These	are	some	of	the	most	direct	of	his	retorts	upon	Pascal	and	La
这些	是	一些	的	这	最多	直接的	的	他的	反驳	之上	帕斯卡尔	和	拉

[ˌroʊʃə'fu:koʊ] :

Rochefoucauld	:
罗什福科	:

以下是他对帕斯卡和拉罗什福科最直接的一些反驳：

- [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [felt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'sɜ:rd] [fɔ:r; fər] [fɪ'lɒsəfəz] [tu:; tə] ['fæbrɪkeɪt] [ə; eɪ]

'	I	have	always	felt	it	to	be	absurd	for	philosophers	to	fabricate	a
-	我	有	总是	毛毡	它	到	是	荒诞	为了	哲学家	到	制造	一个

['vɜ:rtʃu:] [ðæt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] ,

Virtue	that	is	incompatible	with	the	nature	of	humanity	,
美德	那	是	不相容	和	这	自然	的	人类	,

“我一直觉得哲学家们捏造出一种与人性不相符的美德是荒谬的。”

[ænd; ənd] [ðen] ['æftər] ['hævɪŋ] [prɪ'tendɪd] [ðɪs] , [tu:; tə] [dɪ'kler] ['koʊldli] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['vɜ:rtʃu:] .

and	then	after	having	pretended	this	,	to	declare	coldly	that	there	is	no	virtue	.
和	然后	后	拥有	假装	这	,	到	宣布	冷冷地	那	那里	是	不	美德	.

然后假装如此之后，冷酷地宣称世上没有美德。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

If	they	are	speaking	of	the	phantom	of	their	imagination	,
如果	他们	是	请讲	的	这	幻影	的	他们的	想像力	,

如果他们指的是他们想象中的幻影，

[ðeɪ] [meɪ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'bændən][ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪn'ventɪd]

they	may	of	course	abandon	or	destroy	it	as	they	please	,	for	they	invented
他们	可能	的	课程	放弃	或者	破坏	它	作为	他们	请	,	为了	他们	发明

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

他们当然可以随意放弃或摧毁它，因为它是他们发明的；

[bʌt; bət] [truː] ['vɜːrtʃuː] — [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][kɔːl][baɪ] [ðɪs] [neɪm] ,

but	true	virtue	—	which	they	cannot	be	brought	to	call	by	this	name	,
但	真的	美德	—	哪个	他们	不能	是	带来	到	称呼	经过	这	姓名	,

但真正的美德——他们绝不会用这个名字来称呼它——

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ;

because	it	is	not	in	conformity	with	their	definitions	;
因为	它	是	不是	在	一致性	和	他们的	定义	;

因为它不符合他们的定义；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] ;

which	is	the	work	of	nature	and	not	their	own	;
哪个	是	这	工作	的	自然	和	不是	他们的	自己的	;

这是自然规律，并非他们自己的行为；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['meɪnli] [ɪn] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['vɪgər] [ʌv; əv][soʊl] — [ðæt] [dʌz] [nɑːt]

and	which	consists	mainly	in	goodness	and	vigour	of	soul	—	that	does	not
和	哪个	由	主要	在	善良	和	活力	的	灵魂	—	那	做	不是

[dɪ'pend] [ɑːn][ðer; ðər]['fænsis] ,

depend	on	their	fancies	,
依赖	在	他们的	幻想	,

而这主要体现在灵魂的善良和活力上——这并不取决于他们的幻想。

[ænd; ənd] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]['evər][wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [ðæt] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [ɪ'feɪst] . -

and	will	last	for	ever	with	characters	that	cannot	possibly	be	effaced	.	'
和	将要	最后的	为了	曾经	和	人物	那	不能	可能	是	抹去	.	-

并将永世流传，留下永远无法抹去的印记。

- [ðə; ði]['bɑːdi][hæz; həz][ɪts]['greɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɪts]['tæləns] ;

'	The	body	has	its	graces	,	the	intellect	its	talents	;
-	这	身体	有	它是	恩典	,	这	智力	它是	天赋	;

身体有其优美之处，智力有其天赋；

[ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ?

is	the	heart	then	to	have	nothing	but	vices	?
是	这	心	然后	到	有	没有什么	但	恶习	?

难道人心就只能充满恶习吗?

[ænd; ənd][mʌst; məst][mæn] , [huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['riːz(ə)n] , [biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ? -

And	must	man	,	who	is	capable	of	reason	,	be	incapable	of	virtue	?	'
和	必须	男人	,	WHO	是	有能力的	的	原因	,	是	无法	的	美德	?	-

难道具备理性的人就一定不具备美德吗?

- [wiː; wi][ɑːr; ər][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv] ['frendʃɪp] , ['dʒʌstɪs] , [hjuː'mænəti] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['riːz(ə)n]

'	We	are	susceptible	of	friendship	,	justice	,	humanity	,	compassion	,	and	reason
-	我们	是	易受影响的	的	友谊	,	正义	,	人类	,	同情	,	和	原因

.

:

.

我们能够感受到友谊、正义、人道、同情和理性。

[oʊ][maɪ] [frendz] , [wʌt] [ðen] [ɪz]['vɜːrtʃuː] ? -
O **my** **friends** **,** **what** **then** **is** **virtue** **?** **'**
哦 我的 朋友们 , 什么 然后 是 美德 ? -

我的朋友们，那么，什么是美德呢?

- [dɪs'gʌst] [ɪz][noʊ][mɑːrk][ʌv; əv] [helθ] , [nɔːr][ɪz] ['æpɪtaɪt] [ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər] ; [kwaɪt][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
' **Disgust** **is** **no** **mark** **of** **health** **,** **nor** **is** **appetite** **a** **disorder** **;** **quite** **the** **reverse** **.**
- 厌恶 是 不 标记 的 健康 , 也不 是 食欲 一个 紊乱 ; 相当 这 撤销 .

“厌恶感并非健康的标志，食欲也不是疾病；恰恰相反。”

[ðʌs] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] , [bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌdʒ][ðə; ði][soʊl][ɑːn] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Thus **we** **think** **of** **the** **body** **,** **but** **we** **judge** **the** **soul** **on** **other** **principles** **.**
因此 我们 思考 的 这 身体 , 但 我们 法官 这 灵魂 在 其他 原则 .

因此，我们看待身体的方式不同，但我们评判灵魂的方式却不同。

[wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [soʊl][ɪz][wʌn] [ðæt] [ɪz][ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['pæʃnz] ,
We **suppose** **that** **a** **strong** **soul** **is** **one** **that** **is** **exempt** **from** **passions** **,**
我们 认为 那 一个 强的 灵魂 是 一 那 是 豁免 从 激情 ,

我们认为，强大的灵魂是不受激情影响的。

[ænd; ənd][æz; əz] [juːθ] [ɪz] [mɔːr] ['æktɪv] [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt][ðæn; ðən]['leɪtər][eɪdʒ] ,
and **as** **youth** **is** **more** **active** **and** **ardent** **than** **later** **age** **,**
和 作为 青年 是 更多的 积极的 和 热心 比 之后 年龄 ,

而且，由于青年时期比老年时期更加活跃和热情，

[wiː; wi] [lʊk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['fiːvər] ,
we **look** **on** **it** **as** **a** **time** **of** **fever** **,**
我们 看 在 它 作为 一个 时间 的 发烧 ,

我们将其视为一段发烧时期，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'keɪ] . - [-]
and **place** **the** **strength** **of** **man** **in** **his** **decay** **.** **'** **[** **42** **]**
和 地方 这 力量 的 男人 在 他的 衰变 . - [-]

把人的力量放在他的衰败之中。[42]

[ðə; ði] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['spekjuleɪtər] [in'sists] [ðæt] ['vɜːrtʃuː] [laɪz][ɪn][ə; eɪ]['kɑːnstənt][ænd; ənd] [fɪrs] ['strʌg(ə)l]
The **theological** **speculator** **insists** **that** **virtue** **lies** **in** **a** **constant** **and** **fierce** **struggle**
这 神学 投机者 坚持 那 美德 谎言 在 一个 持续的 和 凶猛的 斗争
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃnz] ,
between **the** **will** **and** **the** **passions** **,**
之间 这 将要 和 这 激情 ,

这位神学思辨者坚持认为，美德在于意志与激情之间持续而激烈的斗争。

[bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['hjuːmən]['neɪtʃər] .
between **man** **and** **human** **nature** **.**
之间 男人 和 人类 自然 .

人与人性之间。

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] ['faʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['θiːəri] [ʌv; əv][laɪf][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][nɑːt]
Vauvenargues **founded** **his** **whole** **theory** **of** **life** **on** **the** **doctrine** **that** **the** **will** **is** **not**
沃韦纳格 创立 他的 所有的 理论 的 生活 在 这 教义 那 这 将要 是 不是
['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['pæʃnz] ,
something **independent** **of** **passions** **,**
某物 独立的 的 激情 ,

沃韦纳格的整个人生理论都建立在意志并非独立于激情之外的这一学说之上。

[ˌɪnkləˈneɪʃənz] , [ænd; ənd][aɪ'diːəz] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['ɪndeks] [muːvd] [ænd; ənd]
inclinations **,** **and** **ideas** **,** **but** **on** **the** **contrary** **is** **a** **mere** **index** **moved** **and**
倾向 , 和 想法 , 但 在 这 相反 是 一个 仅仅 指数 已搬 和
[fɪkst] [baɪ][ðem; ðəm] ,
fixed **by** **them** **,**
固定的 经过 他们 ,

倾向和想法，恰恰相反，它只是一个受其影响和固定的指标。

[æz; əz][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ['fɑːloʊz] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz]
as **the** **hand** **of** **a** **clock** **follows** **the** **operation** **of** **the** **mechanical** **forces**
作为 这 手 的 一个 钟 跟随 这 手术 的 这 机械的 力量
[wɪ'ðɪn] .
within **.**
之内 .

就像时钟的指针跟随内部机械力的运转一样。

['kærəktər] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] ['juːnɪt] .
Character **is** **an** **integral** **unit** **.**
特点 是 一个 不可缺少的 单元 .

性格是一个不可分割的整体。

- ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riːz(ə)n][ɔːr] ['pæʃ(ə)n] [ðæt] [muːvz] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [dɪ'tɜːrmɪn]
' **Whether** **it** **is** **reason** **or** **passion** **that** **moves** **us** **,** **it** **is** **we** **who** **determine**
- 无论 它 是 原因 或者 热情 那 移动 我们 , 它 是 我们 WHO 决定
[ɑːr'selvz] ;
ourselves **;**
我们自己 ;

“无论是理性还是激情驱使我们，都是我们自己决定的；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mædnəs] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌnz] [θɔːts] [ænd; ənd] ['sentɪmənts] [frʌm; frəm]
it **would** **be** **madness** **to** **distinguish** **one's** **thoughts** **and** **sentiments** **from**
它 会 是 疯狂 到 区分 一个人的 想法 和 情感 从
[wʌnz] [self] . . . .
one's **self** **.** **.** **.** **.**
一个人的 自己 . . . .

将一个人的思想和情感与自身区分开来，简直是疯了……

[noʊ] [wɪl] [ɪn] [men] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [oʊ] [ɪts][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðer; ðər] ['temprəmənt] ,
No **will** **in** **men** **,** **which** **does** **not** **owe** **its** **direction** **to** **their** **temperament** **,**
不 将要 在 男人 , 哪个 做 不是 欠 它是 方向 到 他们的 气质 ,

人的意志，若不由其性情所引导，便是不存在的。

[ðer; ðər] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['æktʃuəl] ['fiːlɪŋz] . - [-]
their **reasoning** **,** **and** **their** **actual** **feelings** **.** **'** **[** **43** **]**
他们的 推理 , 和 他们的 实际的 情怀 . - [-]

他们的理由和他们的真实感受。[43]

['vɜːrtʃuː] , [ðen] ,
Virtue **,** **then** **,**
美德 , 然后 ,

那么，美德，

[ɪz][nɑːt] [ˌnesə'seralɪ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][straɪf] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv]
is **not** **necessarily** **a** **condition** **of** **strife** **between** **the** **will** **and** **the** **rest** **of**
是 不是 一定 一个 状况 的 冲突 之间 这 将要 和 这 休息 的
['aʊər; ɑːr] ['fækltiz] [ænd; ənd] ['pæʃnz] ;
our **faculties** **and** **passions** **;**
我们的 学院 和 激情 ;

这并不一定意味着意志与我们其他能力和情感之间存在冲突；

[noʊ] [sʌtʃ] [straɪf][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪl] [əu'beiz][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərənt] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr][aɪ'diːə] ,
no **such** **strife** **is** **possible** **,** **for** **the** **will** **obeys** **the** **preponderant** **passion** **or** **idea** **,**
不 这样的 冲突 是 可能的 , 为了 这 将要 服从 这 占优势 热情 或者 主意 ,

这种冲突是不可能的，因为意志会服从于占主导地位的激情或观念。

[ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['pæʃnz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɑːntest][laɪz] [bɪ'twiːn] [wʌn] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr]

or	group	of	passions	and	ideas	;	and	the	contest	lies	between	one	passion	or
或者	团体	的	激情	和	想法	;	和	这	竞赛	谎言	之间	一	热情	或者

[gruːp] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

group	and	another	.
团体	和	其他	.

或者说是一群激情和思想；而竞争则发生在一种激情或群体与另一种激情或群体之间。

[hens] , [ɪn] [raɪt] ['kærəktər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ɔːl] ,

Hence	,	in	right	character	there	is	no	struggle	at	all	,
因此	,	在	正确的	特点	那里	是	不	斗争	在	全部	,

因此，品格健全的人根本不会有任何挣扎。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃuəs] [ˌɪnklə'neɪʃənz] ['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] ['iːzəli] [də'rekt]['aʊər; ɑːr] [wɪl] [ænd; ənd] ['ækʃnz]

for	the	virtuous	inclinations	naturally	and	easily	direct	our	will	and	actions
为了	这	有德行的	倾向	自然	和	容易地	直接的	我们的	将要	和	行动

;

;

;

因为美德倾向自然而然地引导着我们的意志和行动；

['vɜːrtʃuː][ɪz] [ðen] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] ;

virtue	is	then	independent	of	struggle	;
美德	是	然后	独立的	的	斗争	;

美德因此与斗争无关；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['faɪndɪŋ] ['pleʒər] [ɪn] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] ['præktɪs] ,

and	the	circumstance	of	our	finding	pleasure	in	this	or	that	practice	,
和	这	环境	的	我们的	寻找	乐趣	在	这	或者	那	实践	,

以及我们从这种或那种行为中获得乐趣的情况，

[ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [bəuθ][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pleʒər] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

is	no	reason	why	both	the	practice	and	the	pleasure	should	not	be
是	不	原因	为什么	两个都	这	实践	和	这	乐趣	应该	不是	是

[ʌnim'piːtʃəbli] ['vɜːrtʃuəs] .

unimpeachably	virtuous	.
无可指摘	有德行的	.

但这并不能成为否定这种行为和从中获得的乐趣是无可指摘的美德的理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]

It	is	easy	to	see	the	connection	between	this	theory	of	the	dependence	of
它	是	简单的	到	看	这	联系	之间	这	理论	的	这	依赖性	的

[ðə; ðɪ] [wɪl] ,

the	will	,
这	将要	,

很容易看出这种意志依赖理论之间的联系：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['prɑːmɪnəns] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ɪz]['evər] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæʃnz] .

and	the	prominence	which	Vauvenargues	is	ever	giving	to	the	passions	.
和	这	显赫地位	哪个	沃韦纳格	是	曾经	给予	到	这	激情	.

以及沃韦纳格对激情的持续重视。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [kiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɪl] .

These	are	the	key	to	the	movements	of	the	will	.
这些	是	这	钥匙	到	这	移动	的	这	将要	.

这是意志运动的关键。

[tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ðə; ðɪ] ['lætər] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['edʒukeɪt][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] .

To	direct	and	shape	the	latter	,	you	must	educate	the	former	.
到	直接的	和	形状	这	后者	,	你	必须	教育	这	以前的	.

要引导和塑造后者，就必须教育前者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][ðɪs][truːθ] , [wiː; wi][meɪ]['noʊtɪs][ɪn]['pæsɪŋ] ,

It	was	for	his	perception	of	this	truth	,	we	may	notice	in	passing	,
它	曾是	为了	他的	洞察力	的	这	真相	,	我们	可能	注意	在	通过	,

我们或许会顺便注意到，正是因为他对这一真理的理解，

[ðæt] [kuŋt] [ə'wɔrdɪd][tuː; tə] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ə; eɪ][pleɪs][ɪn][ðə; ði]['pɑːzətɪvɪst]['kælɪndər] ; - [fɔːr; fər]

that	Comte	awarded	to	Vauvenargues	a	place	in	the	Positivist	Calendar	;	'	for
那	孔特	获奖	到	沃韦纳格	一个	地方	在	这	实证主义者	日历	;	-	为了

[hɪz; ɪz][də'rekt]['efərt] ,

his	direct	effort	,
他的	直接的	努力	,

孔德将沃韦纳格列入实证主义日历；“因为他的直接努力，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['deswɪˌtjʊd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən] ,

in	spite	of	the	universal	desuetude	into	which	it	had	fallen	,
在	尽管如此	的	这	普遍的	废止	进入	哪个	它	有	倒下	,

尽管它已被普遍废弃，

[tuː; tə][ˌriː'ɔːgənaiz][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

to	reorganise	the	culture	of	the	heart	according	to	a	better	knowledge	of
到	改组	这	文化	的	这	心	根据	到	一个	更好的	知识	的

['hjuːmən]['neɪtʃər] ,

human	nature	,
人类	自然	,

根据对人性的更深入了解，重组心灵文化。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] ['θɪŋkər] [di'səːnd] [ðə; ði]['sentər][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪv] . - [-]

of	which	this	noble	thinker	discerned	the	centre	to	be	affective	.	'	[	44	]
的	哪个	这	高贵	思想家	辨别	这	中心	到	是	情感	.	-	[	-	]

这位高尚的思想家从中辨别出中心是情感。[44]

[ðɪs] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][rest] [hɪr] ;

This	theory	of	the	will	,	however	,	was	not	allowed	to	rest	here	;
这	理论	的	这	将要	,	然而	,	曾是	不是	允许	到	休息	这里	;

然而，这种意志理论并没有就此止步；

[ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['ɔːrdər] .

the	activity	of	man	was	connected	with	the	universal	order	.
这	活动	的	男人	曾是	连接	和	这	普遍的	命令	.

人类的活动与宇宙秩序息息相关。

- [wʌt] [prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm] [pɝ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['moʊtɪv][ʌv; əv][ɪts] ['ækʃnz] , [ɪz]

'	What	prevents	the	mind	from	perceiving	the	motive	of	its	actions	,	is
-	什么	阻止	这	头脑	从	感知	这	动机	的	它是	行动	,	是

['oʊnli][ðer; ðər]['ɪnfɪnət] ['kwɪknəs] .

only	their	infinite	quickness	.
仅有的	他们的	无限	速度	.

“阻止心灵感知其行为动机的，仅仅是其行为的无限迅速。”

['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪ'fekts] [meɪk] [ðəm'selvz]

Our	thoughts	perish	at	the	moment	in	which	their	effects	make	themselves
我们的	想法	沦	在	这	片刻	在	哪个	他们的	效果	制作	他们自己

[noʊn] ;

known	;
已知	;

我们的思想在其产生影响显现的那一刻便消逝了；

[wen] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [kə'mensiz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][hæz; həz] ['vænɪʃt] ; [ðə; ði] [wɪl] [ə'pɪrz] , [ðə; ði]
when **the** **action** **commences** **,** **the** **principle** **has** **vanished** **;** **the** **will** **appears** **,** **the**
什么时候 这 行动 开始 , 这 原则 有 消失了 ; 这 将要 出现 , 这
['fiːlɪŋ] [ɪz] [gɔːn] ;
feeling **is** **gone** **;**
感觉 是 已消失 ;

行动开始时，原则已消失；意志出现时，感觉已消失；

[wiː; wi]['kænɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][soʊ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi]['evər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
we **cannot** **find** **it** **ourselves** **,** **and** **so** **doubt** **if** **we** **ever** **had** **it** **.**
我们 不能 寻找 它 我们自己 , 和 所以 怀疑 如果 我们 曾经 有 它 .

我们自己找不到它，因此怀疑我们是否曾经拥有过它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['diːfekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
But **it** **would** **be** **an** **enormous** **defect** **to** **have** **a** **will** **without** **a**
但 它 会 是 一个 巨大的 缺点 到 有 一个 将要 没有 一个
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle **;**
原则 ;

但是，没有原则的遗嘱将是一个巨大的缺陷；

['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][hæp'hæzərd] ; [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'priːs] ;
our **actions** **would** **be** **all** **haphazard** **;** **the** **world** **would** **be** **nothing** **but** **caprice** **;**
我们的 行动 会 是 全部 偶然 ; 这 世界 会 是 没有什么 但 任性 ;

我们的行为将全然随意；世界将充满变数；

[ɔːl]['ɔːrdər] [wʊd] [biː; bi][ˌoʊvər'tɜːrnd] .
all **order** **would** **be** **overturned** **.**
全部 命令 会 是 翻覆 .

所有秩序都将被推翻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [ðen] ,
It **is** **not** **enough** **,** **then** **,**
它 是 不是 足够的 , 然后 ,

这还不够。

[tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɔːr] ['sentɪmənt] [ðæt] [liːdz] [ˌjuː 'es] :
to **admit** **it** **to** **be** **true** **that** **it** **is** **reflection** **or** **sentiment** **that** **leads** **us** **:**
到 承认 它 到 是 真的 那 它 是 反射 或者 情绪 那 线索 我们 :

承认的确是反思或情感引导着我们：

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] ['fɜːrðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːnstrəs] [fɔːr; fər] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi]
we **must** **add** **further** **that** **it** **would** **be** **monstrous** **for** **this** **to** **be**
我们 必须 添加 更远 那 它 会 是 滔天 为了 这 到 是
['ʌðərwaɪz] . [-] . . .
otherwise **.** **[** **45** **]** **.** **.** **.**
否则 . [-] . . .

我们还必须补充一点，如果不是这样，那将是极其可怕的。[45].....

- [ðə; ði] [wɪl] [riˈkɔːlz] [ɔːr] [səˈspendz] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ; ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] [ʃeɪp] [ɔːr] ['veri] [ðə; ði] [lɔːz]
' **The** **will** **recalls** **or** **suspends** **our** **ideas** **;** **our** **ideas** **shape** **or** **vary** **the** **laws**
- 这 将要 召回 或者 暂停 我们的 想法 ; 我们的 想法 形状 或者各不相同 这 法律
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
of **the** **will** **;**
的 这 将要 ;

意志可以唤起或暂停我们的思想；我们的思想可以塑造或改变意志的规律；

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪ'pendənt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ;
the **laws** **of** **the** **will** **are** **thus** **dependent** **on** **the** **laws** **of** **creation** **;**
这 法律 的 这 将要 是 因此 依赖 在 这 法律 的 创建 ;

因此，意志的法则取决于创造的法则；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɔːrən] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] , [ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt]['aʊər; ɑːr]

but	the	laws	of	creation	are	not	foreign	to	ourselves	,	they	constitute	our
但	这	法律	的	创建	是	不是	外国的	到	我们自己	,	他们	构成	我们的

['biːɪŋ] ,

being	,
存在	,

但是，造物法则并非与我们无关，它们构成了我们的存在。

[ænd; ənd][fɔːrm]['aʊər; ɑːr] ['es(ə)ns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

and	form	our	essence	,	and	are	entirely	our	own	,
和	形式	我们的	本质	,	和	是	完全	我们的	自己的	,

它们构成了我们的本质，并且完全属于我们自己。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['boʊldli] [ðæt] [wiː; wi][ækt][baɪ] [ɑːr'selvz] , [wen] [wiː; wi]['oʊnli][ækt][baɪ]

and	we	can	say	boldly	that	we	act	by	ourselves	,	when	we	only	act	by
和	我们	能	说	大胆地	那	我们	行为	经过	我们自己	,	什么时候	我们	仅有的	行为	经过

[ðem; ðəm] . [-] . . .

them	.	[	46	]	.	.	.
他们	.	[	-	]	.	.	.

我们竟能如此厚颜无耻地说我们自主行动，而实际上我们只是受他们驱使。[46].....

- [let] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz] [hɪr] , [ðen] , ['aʊər; ɑːr] [prə'faʊnd] [səb'dʒekʃ(ə)n] . . . .

'	Let	us	recognise	here	,	then	,	our	profound	subjection	.	.	.	.
-	让	我们	认出	这里	,	然后	,	我们的	深刻的	隶属	.	.	.	.

那么，让我们在此承认我们深深的臣服吧.....

[let] [ˌjuː 'es] [rend] [ðə; ði] ['meləŋkɑːli] [veɪl] [wɪtʃ] ['haɪdz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [tʃeɪn]

Let	us	rend	the	melancholy	veil	which	hides	from	our	eyes	the	eternal	chain
让	我们	撕裂	这	忧郁	面纱	哪个	隐藏	从	我们的	眼睛	这	永恒	链

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] . . . .

of	the	world	and	the	glory	of	the	Creator	.	.	.	.
的	这	世界	和	这	荣耀	的	这	创作者	.	.	.	.

让我们撕开那层遮蔽我们双眼的忧郁面纱，看清世界永恒的轮回和造物主的荣耀.....

[ɪk'stɜːrn(ə)l]['ɑːbdʒekts][fɔːrm][aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ðiːz] [aɪ'diːəz][fɔːrm] ['sentɪmənts] , [ðiːz]

External	objects	form	ideas	in	the	mind	,	these	ideas	form	sentiments	,	these
外部的	对象	形式	想法	在	这	头脑	,	这些	想法	形式	情感	,	这些

['sentɪmənts] [voʊ'lɪʃənz] ,

sentiments	volitions	,
情感	意志	,

外部事物在心中形成观念，这些观念形成情感，这些情感形成意志。

[ðiːz] [voʊ'lɪʃənz] ['ækʃnz] [ɪn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

these	volitions	actions	in	ourselves	and	outside	of	ourselves	.
这些	意志	行动	在	我们自己	和	外部	的	我们自己	.

这些意志在我们自身之内和之外都具有行动力。

[soʊ]['noʊb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'pendəns] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [væst]['juːnɪvɜːrs][mʌst; məst] [kən'dʌkt]

So	noble	a	dependence	in	all	the	parts	of	this	vast	universe	must	conduct
所以	高贵	一个	依赖性	在	全部	这	部分	的	这	广阔的	宇宙	必须	执行

['aʊər; ɑːr] [rɪ'flekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv][ɪts]['prɪnsəp(ə)l] ;

our	reflections	to	the	unity	of	its	principle	;
我们的	反思	到	这	统一	的	它是	原则	;

如此崇高的相互依存关系遍布浩瀚宇宙的各个角落，必然会引导我们思考宇宙原则的统一性；

[ðɪs] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [meɪks] [ðə; ði] [truː] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋs] [sə'bɔːrdɪneɪtɪd] .

this	subordination	makes	the	true	greatness	of	the	beings	subordinated	.
这	从属关系	制作	这	真的	伟大	的	这	生物	从属的	.

这种从属关系使生物真正的伟大之处处于次要地位。

[ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][mæn][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] ;

The	excellence	of	man	is	in	his	dependence	;
这	卓越	的	男人	是	在	他的	依赖性	;

人的卓越之处在于他的依赖性;

[hɪz; ɪz][səb'dʒekʃ(ə)n] [dɪ'spleɪz] [tu:] ['mɑ:rvələs] ['ɪmɪdʒɪz] — [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ənd]

his	subjection	displays	two	marvellous	images	—	the	infinite	power	of	God	,	and
他的	隶属	显示器	二	奇妙	图片	—	这	无限	力量	的	上帝	,	和

[ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [soʊl] . . . .

the	dignity	of	our	own	soul	.	.	.	.
这	尊严	的	我们的	自己的	灵魂	.	.	.	.

他的臣服展现了两个奇妙的景象——上帝无限的力量，以及我们自身灵魂的尊严.....

[mæn] [ˌɪndɪ'pendənt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [kən'tempt] ;

Man	independent	would	be	an	object	of	contempt	;
男人	独立的	会	是	一个	目的	的	鄙视	;

独立自主的人会受到鄙视;

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪmpər'fekʃn] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['tɔ:rtʃər] .

the	feeling	of	his	own	imperfection	would	be	his	eternal	torture	.
这	感觉	的	他的	自己的	缺陷	会	是	他的	永恒	酷刑	.

感受到自身的不完美将是他永恒的折磨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['fi:lɪŋ] , [wen] [wi:; wi][æd'mɪt][hɪz; ɪz] [dɪ'pendəns] , [ɪz][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

But	the	same	feeling	,	when	we	admit	his	dependence	,	is	the	foundation	of
但	这	相同的	感觉	,	什么时候	我们	承认	他的	依赖性	,	是	这	基础	的

[hɪz; ɪz] [swi:təst] [hoʊp] ;

his	sweetest	hope	;
他的	最甜美的	希望	;

但当我们承认他的依赖性时，同样的感觉却是他最甜蜜的希望的根基;

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'vi:lz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv]['faɪnaɪt] [gʊd] , [ænd; ənd] [li:dz] [hɪm; ɪm] [bæk]

it	reveals	to	him	the	nothingness	of	finite	good	,	and	leads	him	back
它	揭示	到	他	这	虚无	的	有限	好的	,	和	线索	他	后退

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ,

to	his	principle	,
到	他的	原则	,

它向他揭示了有限之善的虚无，并引导他回归自己的原则。

[wɪtʃ] [in'sists] [ɑ:n]['dʒɔɪnɪŋ][ɪt'self][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

which	insists	on	joining	itself	to	him	,
哪个	坚持	在	加入	本身	到	他	,

它执意要与他结合，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'loʊn][kæn; kən]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm'self] . - [-]

and	which	alone	can	satisfy	his	desires	in	the	possession	of	himself	.	'	[	47	]
和	哪个	独自的	能	满足	他的	欲望	在	这	拥有	的	他自己	.	-	[	-	]

只有他自己才能满足他的欲望。[47]

[ˌvoʊvə'nɑ:rgs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['dʒenjuɪn] ['helθinəs] [nɑ:t] [mɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] ['pli:nəri] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

Vauvenargues	showed	his	genuine	healthiness	not	more	by	a	plenary	rejection	of
沃韦纳格	显示	他的	真的	健康	不是	更多的	经过	一个	全体会议	拒绝	的

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kjʊrəbl] ['vaɪlnəs] [ænd; ənd] ['frenzi] [ʌv; əv][mæn] ,

the	doctrine	of	the	incurable	vileness	and	frenzy	of	man	,
这	教义	的	这	不治之症	卑鄙	和	狂热	的	男人	,

沃韦纳格真正展现出他健康的一面，不仅在于他彻底否定了人类天生邪恶和疯狂的论调，还在于他彻底否定了这种论调。

[ðæn; ðən][baɪ][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔɪstərəs] [ænd; ənd]['stuːpɪd] [ˌtrænsen'dentl]
than **by** **his** **freedom** **from** **the** **boisterous** **and** **stupid** **transcendental**
比 经过 他的 自由 从 这 喧闹的 和 愚蠢的 超验的
['ɑːptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] ['meni] ['vəʊtəriːz][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm] .
optimism **which** **has** **too** **many** **votaries** **in** **our** **time** **.**
乐观 哪个 有 也 许多 选民 在 我们的 时间 .

与其说是摆脱了喧闹愚蠢的超验乐观主义（这种乐观主义在我们这个时代有太多的信徒），不如说是摆脱了这种乐观主义。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][men][toʊld][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɪzrəb(ə)l] [ɜːrθ] - [nəʊmz] , [ðə; ði] [sleɪvz]
He **would** **not** **have** **men** **told** **that** **they** **are** **miserable** **earth** **-** **gnomes** **,** **the** **slaves**
他 会 不是 有 男人 讲述 那 他们 是 悲惨的 地球 - 地精 , 这 奴隶
[ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ['destəni] ,
of **a** **black** **destiny** **,**
的 一个 黑色的 命运 ,

他绝不会允许人们被告知他们是可怜的地精，是黑暗命运的奴隶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [pleɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['loʊər][ðæn; ðən][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .
but **he** **still** **placed** **them** **a** **good** **deal** **lower** **than** **the** **angels** **.**
但 他 仍然 放置 他们 一个 好的 交易 降低 比 这 天使 .

但他仍然把他们排在比天使低得多的位置。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : - [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ˌɪnə'tentɪv] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [ɑːr'selvz] ,
For **instance** **:** **'** **We** **are** **too** **inattentive** **or** **too** **much** **occupied** **with** **ourselves** **,**
为了 实例 : - 我们 是 也 注意力不集中 或者 也 很多 占领 和 我们自己 ,

例如："我们太过粗心大意或太过关注自己"，

[tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['kærəktərz] ;
to **get** **to** **the** **bottom** **of** **one** **another's** **characters** **;**
到 得到 到 这 底部 的 一 另一个的 人物 ;

深入了解彼此的性格；

[huː'evər] [hæz; həz] [wɑːtʃt] ['mæsks][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] ['dænsɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] ,
whoever **has** **watched** **masks** **at** **a** **ball** **dancing** **together** **in** **a** **friendly** **manner** **,**
谁 有 观看 面具 在 一个 球 跳舞 一起 在 一个 友好的 方式 ,

凡是在舞会上看过戴着面具的人们友好地翩翩起舞的人，

[ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hændz] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [huː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ,
and **joining** **hands** **without** **knowing** **who** **the** **others** **are** **,**
和 加入 双手 没有 会心 WHO 这 其他的 是 ,

在不知道对方是谁的情况下，两人手牵着手。

[ænd; ənd] [ðen] ['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði]['moʊmənt]['æftərwərdz] ['nevər][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [nɔːr]['evər][tuː; tə]
and **then** **parting** **the** **moment** **afterwards** **never** **to** **meet** **again** **nor** **ever** **to**
和 然后 离别 这 片刻 然后 绝不 到 见面 再次 也不 曾经 到
[rɪ'gret] ,
regret **,**
后悔 ,

然后，就在离别的那一刻，从此不再相见，也从此不再后悔。

[ɔːr][biː; bi] [rɪg'retɪd] , [kæn; kən][fɔːrm][sʌm; səm][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . - [-]
or **be** **regretted** **,** **can** **form** **some** **idea** **of** **the** **world** **.** **'** **[** **48** **]**
或者 是 后悔 , 能 形式 一些 主意 的 这 世界 . - [-]

或者感到遗憾，可以形成一些世界观。[48]

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['elsˌwer] : - [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv]
But **then** **,** **as** **he** **said** **elsewhere** **:** **'** **We** **can** **be** **perfectly** **aware** **of**
但 然后 , 作为 他 说 别处 : - 我们 能 是 完美 意识到的 的
['aʊər; ɑːr] [ˌɪmpər'fekʃn] ,
our **imperfection** **,**
我们的 缺陷 ,

但正如他在其他地方所说："我们可以完全意识到自身的不完美，

[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [hjuˈmilieitid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

without	being	humiliated	by	the	sight	.
没有	存在	受辱	经过	这	视线	.

不会因为看到这种景象而感到羞辱。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəublist]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][soʊ] ['iːzəli]

One	of	the	noblest	qualities	of	our	nature	is	that	we	are	able	so	easily
一	的	这	最高贵	品质	的	我们的	自然	是	那	我们	是	有能力的	所以	容易地

[tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [pərˈfekʃ(ə)n] .

to	dispense	with	greater	perfection	.
到	分配	和	更大的	完美	.

我们天性中最崇高的品质之一就是我们能够如此轻易地舍弃更高的完美标准。

- [-] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi][mɑːrk][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [hjuːˈmeinis] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [taɪm]

'	[	49	]	In	all	this	we	mark	the	large	and	rational	humaneness	of	the	new	time
-	[	-	]	在	全部	这	我们	标记	这	大的	和	合理的	人道	的	这	新的	时间

,

,

,

[49] 在这一切中，我们标志着新时代伟大而理性的人道主义。

[ə; eɪ]['tɑːlərənt][ænd; ənd]['kaɪndli][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][men] .

a	tolerant	and	kindly	and	elevating	estimate	of	men	.
一个	宽容	和	亲切地	和	提升	估计	的	男人	.

对男性的宽容、友善和令人敬佩的评价。

[ðə; ði] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

The	faith	in	the	natural	and	simple	operation	of	virtue	,
这	信仰	在	这	自然的	和	简单的	手术	的	美德	,

对美德自然而然、简单运作方式的信仰

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['vælə,tjʊdn'erɪən] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [kʌmz] [aʊt][ɑːn] ['evri]

without	the	aid	of	all	sorts	of	valetudinarian	restrictions	,	comes	out	on	every
没有	这	援助	的	全部	排序	的	瓦莱图迪纳里安	限制	,	来	出去	在	每一个

[əˈkeɪʒn] .

occasion	.
场合	.

无需任何疾病限制，每次都能出现。

[ðə; ði] ['træpɪst] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [faʊnd] [noʊ]['kwɔːrtər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	Trappist	theory	of	the	conditions	of	virtue	found	no	quarter	with	him	.
这	特拉普派	理论	的	这	状况	的	美德	成立	不	四分之一	和	他	.

特拉普派关于美德条件的理论在他看来毫无立足之地。

['mɪrəˌboʊ] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [æz; əz]['feɪt(ə)l]

Mirabeau	for	instance	complained	of	the	atmosphere	of	the	Court	,	as	fatal
米拉波	为了	实例	抱怨	的	这	气氛	的	这	法庭	,	作为	致命的

[tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] .

to	the	practice	of	virtue	.
到	这	实践	的	美德	.

例如，米拉波就曾抱怨宫廷的氛围，认为这种氛围不利于美德的实践。

[ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['daʊtləs] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

Vauvenargues	replied	that	the	people	there	were	doubtless	no	better	than	they
沃韦纳格	回复	那	这	人们	那里	是	毫无疑问	不	更好的	比	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

should	be	,
应该	是	,

沃韦纳格回答说，那里的人们无疑并不比他们应有的水平更高。

[ænd; ənd] [ðæt] [vaɪs] [wʌz; wəz] ['dɑːmɪnənt] . -

and	that	vice	was	dominant	.	'
和	那	副	曾是	主导的	.	-

而且这种恶习十分盛行。

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

So	much	the	worse	for	those	who	have	vices	.
所以	很多	这	更糟	为了	那些	WHO	有	恶习	.

对于那些有不良嗜好的人来说，情况就更糟了。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'zes] ['vɜːrtʃuː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː; tə] [maɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	when	you	are	fortunate	enough	to	possess	virtue	,	it	is	,	to	my	thinking	,
但	什么时候	你	是	幸运	足够的	到	具有	美德	,	它	是	,	到	我的	思维	,

但依我之见，当你足够幸运拥有美德时，那就是：

[ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðɪs] [seɪm] ['vɜːrtʃuː] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

a	very	noble	ambition	to	lift	up	this	same	virtue	in	the	bosom	of	corruption	,
一个	非常	高贵	志向	到	举起	向上	这	相同的	美德	在	这	怀	的	腐败	,

在腐败的深渊中弘扬这种美德，这是一种非常崇高的抱负。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːd] , [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ɔːl] , [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ænd; ənd] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['pæʃnz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] ,

to	make	it	succeed	,	to	place	it	above	all	,	to	indulge	and	control	the	passions	without	reproach	,
到	制作	它	成功	,	到	地方	它	多于	全部	,	到	放纵	和	控制	这	激情	没有	责备	,

为了使其成功，为了将其置于一切之上，为了放纵和控制欲望而不受责备，

[tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] ['ɑːbstək(ə)lz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

to	overthrow	the	obstacles	to	them	,
到	推翻	这	障碍	到	他们	,

为了克服他们面临的障碍，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'rendər] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [mæg'nænɪməs] [hɑːrt] ,

and	to	surrender	yourself	to	the	inclinations	of	an	upright	and	magnanimous	heart	,
和	到	投降	你自己	到	这	倾向	的	一个	直立	和	坦荡	心	,

并顺从一颗正直宽宏的心的意愿，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ɔːr] [kən'siːlɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [rɪ'triːt] , [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ɔːr] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

instead	of	combating	or	concealing	them	in	retreat	,	without	either	satisfying	or	vanquishing	them	.
反而	的	对抗	或者	隐藏	他们	在	撤退	,	没有	任何一个	令人满意	或者	战胜	他们	.

与其对抗或在撤退中掩护他们，不如不去满足他们或彻底消灭他们。

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [wiːk] [ænd; ənd] [soʊ] [veɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔːr] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

I	know	nothing	so	weak	and	so	vain	as	to	flee	before	vices	,
我	知道	没有什么	所以	虚弱的	和	所以	徒劳	作为	到	逃跑	前	恶习	,

我不知道还有什么比逃避恶习更软弱、更虚荣的事了。

[ɔːr] [tuː; tə] [heɪt] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['meʒər] ;

or	to	hate	them	without	measure	;
或者	到	恨	他们	没有	措施	;

或者对他们恨之入骨；

[fɔːr; fər]['piːp(ə)l]['oʊnli] [heɪt] [ðem; ðəm][baɪ] [wei] [ʌv; əv][rɪ'praɪz(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv]

for	people	only	hate	them	by	way	of	reprisal	because	they	are	afraid	of
为了	人们	仅有的	恨	他们	经过	方式	的	报复	因为	他们	是	害怕的	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

人们之所以憎恨他们，只是因为害怕他们而进行报复。

[ɔːr] [els] [aʊt][ʌv; əv] ['vendʒəns] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][hæv; həv] [pleɪd] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

or	else	out	of	vengeance	because	these	vices	have	played	them	some
或者	别的	出去	的	复仇	因为	这些	恶习	有	玩	他们	一些

['sɑːri] [tɜːrn] ;

sorry	turn	;
对不起	转动	;

或者出于报复，因为这些恶习给他们带来了不幸的后果；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɔːftinəs] [ʌv; əv][soʊl] , [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

but	a	little	loftiness	of	soul	,	some	knowledge	of	the	heart	,	a	gentle
但	一个	小的	高傲	的	灵魂	,	一些	知识	的	这	心	,	一个	温和的

[ænd; ənd]['træŋkwɪl]['hjuːmər] ,

and	tranquil	humour	,
和	宁静	幽默	,

但略带高尚的灵魂，对人心有所了解，性格温和宁静。

[wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['iːðər] [sər'praɪzd] , [ɔːr] ['kiːnli] ['wuːndɪd] [baɪ]

will	protect	you	against	the	risk	of	being	either	surprised	,	or	keenly	wounded	by
将要	保护	你	反对	这	风险	的	存在	任何一个	惊讶	,	或者	敏锐地	受伤	经过

[ðem; ðəm] . - [-]

them	.	'	[	50	]
他们	.	-	[	-	]

可以保护你免受它们的袭击或严重伤害的风险。[50]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tɑːlərəbli] ['ɑːbviəs] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

There	is	a	tolerably	obvious	distinction	between	two	principal	ways	of	examining
那里	是	一个	勉强可以接受	明显的	区别	之间	二	主要的	方式	的	检查

['kærəktər] .

character	.
特点	.

考察性格的两种主要方法之间存在着相当明显的区别。

[wʌn][ɪz][ə; eɪ]['mjuːzɪŋ] , [səb'dʒektɪv] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪˌlɪni'eɪʃn] ,

One	is	a	musing	,	subjective	method	of	delineation	,
一	是	一个	沉思	,	主观	方法	的	界定	,

一种方法是沉思的、主观的描绘方法，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

in	which	the	various	shades	and	windings	seem	to	reveal	themselves	with	a
在	哪个	这	各种各样的	色调	和	绕组	似乎	到	揭示	他们自己	和	一个

['sɜːrt(ə)n][ˌspɑːntə'neɪəti] ,

certain	spontaneity	,
肯定	自发性	,

其中各种色调和蜿蜒曲折的线条似乎以一种自发的方式展现出来，

[ænd; ənd][wiː; wi]['fɑːloʊ] ['meni] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] [depθs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

and	we	follow	many	recesses	and	depths	in	the	heart	of	another	,
和	我们	跟随	许多	凹陷处	和	深度	在	这	心	的	其他	,

我们深入探索他人内心深处的许多角落和隐秘之处，

[sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli]['mjuːzɪk][stəːz]['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪn] [ɑːr'selvz] .

such	as	only	music	stirs	into	consciousness	in	ourselves	.
这样的	作为	仅有的	音乐	搅拌	进入	意识	在	我们自己	.

例如，只有音乐才能唤醒我们内心的意识。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['rɛrɝ] [poʊ'etɪk] ['meθəd] , [ðer; ðər][ɪz] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [staɪld] [ðə; ði] -
Besides this rarer poetic method , there is what may be styled the diplomatist's
除了 这 稀有 诗意的 方法 , 那里 是 什么 可能 是 风格 这 -
['meθəd] ;
method ;
方法 ;

除了这种较为罕见的诗歌创作方法之外，还有一种可以称之为外交家的方法；

[ˌaɪ 'tiː] ['klæsifaiz] ['kærəktərz] [əb'dʒektɪvli] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv]['aʊtər] [kən'dʌkt] [ɪn]
it classifies characters objectively , according to the kinds of outer conduct in
它 分类 人物 客观地 , 根据 到 这 种类 的 外 执行 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] ,
which they manifest themselves ,
哪个 他们 显现 他们自己 ,

它根据人物所表现出的外在行为类型，客观地对人物进行分类。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][best] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
and according to the best ways of approaching and dealing with them
和 根据 到 这 最好的 方式 的 接近 和 处理 和 他们
.
:
.

并根据最佳方式来接近和处理它们。

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [əb'zɜːrvd] [men] .
The second of these describes the spirit in which Vauvenargues observed men .
这 第二 的 这些 描述 这 精神 在 哪个 沃韦纳格 观察到 男人 .

第二点描述了沃韦纳格观察人类的精神。

[hiː; hi][ɪz] [frentʃ] , [ænd; ənd][nɑːt]['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
He is French , and not German , and belongs to the eighteenth century ,
他 是 法语 , 和 不是 德语 , 和 属于 到 这 第十八 世纪 ,

他是法国人，不是德国人，而且是十八世纪的人。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ɔːr][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] .
and not to the seventeenth or the nineteenth .
和 不是 到 这 第十七 或者 这 第十九 .

而不是到第十七或第十九。

[hɪz; ɪz] ['kærəktərz] , ['veri] ['lɪt(ə)l] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
His Characters , very little known in this country ,
他的 人物 , 非常 小的 已知 在 这 国家 ,

他笔下的人物，在这个国家鲜为人知。

[ɑːr; ər][æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz] ['eni] [wɜːrk][ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
are as excellent as any work in this kind that we are acquainted with ,
是 作为 出色的 作为 任何 工作 在 这 种类 那 我们 是 熟人 和 ,

与我们所知的同类作品一样出色。

[ɔːr] ['prɑːbəbli] [æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz] [sʌtʃ] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] .
or probably as excellent as such work can be .
或者 大概 作为 出色的 作为 这样的 工作 能 是 .

或者说，这大概就是这类作品所能达到的最佳水平了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ,
They are real and natural ,
他们 是 真实的 和 自然的 ,

它们真实自然。

[jet] [waɪl] [əb'steɪnɪŋ] [æz; əz] ['rɪgərəsli] [æz; əz] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] ['evriwer] [dʌz] [frʌm; frəm]
yet while abstaining as rigorously as Vauvenargues everywhere does from
然而 尽管 禁欲 作为 严格地 作为 沃韦纳格 到处 做 从
[groʊ'tesk] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [treɪts] ,
grotesque and extravagant traits ,
怪诞 和 靡 特征 ,

然而，尽管他像沃韦纳格斯在世界各地那样严格地避免怪诞和奢靡的特征，

[ðeɪ] [ə'vɔɪd] ['iːkwəli] [ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [mɪr] [bɔːld] [ænd; ənd] ['sterəl] [flæts] [ʌv; əv]
they avoid equally the vice of presenting the mere bald and sterile flats of
他们 避免 同样地 这 副 的 呈现 这 仅仅 秃 和 无菌 公寓 的
['kærəktər] ,
character ,
特点 ,

他们同样避免了将人物刻画得苍白无力、毫无生气的弊病。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðæt] [rʌnz] [meɪ] [riːd] .
which he that runs may read .
哪个 他 那 跑步 可能 读 .

跑步的人可能会读到。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] ,
As we have said ,
作为 我们 有 说 ,

正如我们所说，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [pə'zest] [baɪ] [soʊ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [raɪt] [ə'baʊt] [men] ;
he had the quality possessed by so few of those who write about men ;
他 有 这 质量 拥有 经过 所以 很少 的 那些 WHO 写 关于 男人 ;

他具备描写男性角色的作家中极少数人所拥有的品质；

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [men] , [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [laɪf] .
he watched men , and drew from the life .
他 观看 男人 , 和 画 从 这 生活 .

他观察男人，并从生活中汲取灵感。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[hiː; hi] ['stʌdid] ['kɑːnkriːt] [ɪg'zæmpəlz] [ænd; ənd] [ɪn'terəˌgeɪtid] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] — [ðə; ði] ['oʊnli]
he studied concrete examples and interrogated his own experience — the only
他 研究 具体的 示例 和 审问 他的 自己的 经验 — 这 仅有的
[ʃʊr] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [wʌn] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [θiːmz] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ]
sure guarantee that one writing on his themes has anything which it is worth
当然 保证 那 一 写作 在 他的 主题 有 任何事物 哪个 它 是 值得
['aʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] .
our while to listen to .
我们的 尽管 到 听 到 .

他研究具体事例，反思自身经历——这是唯一能保证他所写主题的文章值得我们倾听的内容的可靠方法。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ri'æləti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [sɔːrs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [fækt] [ðæt]
Among other consequences of this reality of their source is the agreeable fact that
之中 其他 结果 的 这 现实 的 他们的 来源 是 这 同意 事实 那
[ðiːz] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['klevər] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['iːzi] ['sɑːrkæzəm] ,
these pictures are free from that clever bitterness and easy sarcasm ,
这些 图片 是 自由的 从 那 聪明的 苦味 和 简单的 讽刺 ,

这些图片来源的现实意义之一，也是令人欣慰的一点，就是它们没有那种机智的苦涩和轻佻的讽刺。

[baɪ] [wɪtʃ] [kruːd] [ænd; ənd] [dʒɪ'dʒuːn] [əb'zɜːvəz] , ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪt] [ðæn; ðən]

by	which	crude	and	jejune	observers	,	thinking	more	of	their	own	wit	than
经过	哪个	原油	和	幼稚	观察员	,	思维	更多的	的	他们的	自己的	有	比

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] ,

of	what	they	observe	,
的	什么	他们	观察	,

那些粗俗幼稚的观察者，更注重自己的机智而非观察对象，

['sʌmtaɪmz] [geɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

sometimes	gain	a	little	reputation	.
有时	获得	一个	小的	名声	.

有时会获得一些名声。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɒks.kəʊm] , [self] - [duːpɪŋ] [neɪvz] , ['sɪmpltən] , ['brægət; -ɑːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːv(ə)l]

Even	the	coxcombs	,	self	-	duping	knaves	,	simpletons	,	braggarts	,	and	other	evil
甚至	这	纨绔子弟	,	自己	-	欺骗	无赖	,	傻瓜	,	自吹自擂者	,	和	其他	邪恶的

[ɔːr] ['pɪtɪf(ə)l] [taɪps] [huːm] [hiː; hi] [sɪ'lekts] ,

or	pitiful	types	whom	he	selects	,
或者	可怜	类型	谁	他	选择	,

即使是那些自以为是、自欺欺人的无赖、傻瓜、吹牛大王以及其他邪恶或可怜的人，他也会选择他们。

[ɑːr; ər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'streɪnd] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] [ri'æləti] .

are	drawn	with	unstrained	and	simple	conformity	to	reality	.
是	绘制	和	不费力	和	简单的	一致性	到	现实	.

画作风格自然流畅，朴实无华，与现实相符。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [noʊ] ['mɔːrəl] ['leɪb(ə)l] [pɪnd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	pictures	have	no	moral	label	pinned	on	to	them	.
这	图片	有	不	道德	标签	已置顶	在	到	他们	.

这些图片没有贴上任何道德标签。

[jet] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [tʊk] [laɪf] ['sɪriəsli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

Yet	Vauvenargues	took	life	seriously	enough	,	and	it	was	just	because	he
然而	沃韦纳格	采取	生活	严重地	足够的	,	和	它	曾是	只是	因为	他

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] ,

took	it	seriously	,
采取	它	严重地	,

然而，沃韦纳格斯对待生活非常认真，而这恰恰是因为他认真对待生活。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [er] [hɪz; ɪz] [wɪt] [ɔːr] ['præktɪs] [ə; eɪ] ['vɜːrb(ə)l] ['hjuːmər] [ə'pɑːn]

that	he	had	no	inclination	to	air	his	wit	or	practise	a	verbal	humour	upon
那	他	有	不	倾角	到	空气	他的	有	或者	实践	一个	口头	幽默	之上

[ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɑːr; ər] [meɪd] .

the	stuff	out	of	which	happiness	and	misery	are	made	.
这	东西	出去	的	哪个	幸福	和	苦难	是	制成	.

他没有兴趣去展现自己的才智，也没有兴趣去用言语幽默来探讨幸福和痛苦的本质。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['frægmənts] [wɪl] [sə'faɪs] .

One	or	two	fragments	will	suffice	.
一	或者	二	片段	将要	足够了	.

一两块碎片就足够了。

[teɪk] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :

Take	the	Man	of	the	World	,	for	instance	:
拿	这	男人	的	这	世界	,	为了	实例	:

以《世界先生》为例：

- [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [nɑːt] [hiː; hi] [huː] [noʊz] ['ʌðər] [men] [best] ,

'	A	man	of	the	world	is	not	he	who	knows	other	men	best	,
-	一个	男人	的	这	世界	是	不是	他	WHO	知道	其他	男人	最好的	,

“真正了解世事的人，并非最了解他人的人。”

[huː] [hæz; həz][moʊst] ['fɔːrsaɪt] [ɔːr][dek'sterəti][ɪn] [ə'ferz] , [huː] [ɪz][moʊst] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns]

who	has	most	foresight	or	dexterity	in	affairs	,	who	is	most	instructed	by	experience
WHO	有	最多	远见	或者	灵巧	在	事务	,	WHO	是	最多	指示	经过	经验

[ænd; ənd] ['stʌdi] ;

and	study	;
和	学习	;

谁最有远见或最能处理事务，谁最有经验和学识；

[hiː; hi][ɪz] ['niːðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['mænɪdʒər] , [nɔːr][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] , [nɔːr][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

he	is	neither	a	good	manager	,	nor	a	man	of	science	,	nor	a	politician	,
他	是	两者都不	一个	好的	经理	,	也不	一个	男人	的	科学	,	也不	一个	政治家	,

他既不是优秀的管理者，也不是科学家，更不是政治家。

[nɔːr][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ɑːfɪsər] , [nɔːr][ə; eɪ] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['mædʒɪstreɪt] .

nor	a	skilful	officer	,	nor	a	painstaking	magistrate	.
也不	一个	熟练	官	,	也不	一个	费尽心力	地方法官	.

既非技艺精湛的官员，也非一丝不苟的法官。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ;

He	is	a	man	who	is	ignorant	of	nothing	but	who	knows	nothing	;
他	是	一个	男人	WHO	是	无知	的	没有什么	但	WHO	知道	没有什么	;

他是一个对任何事都不陌生，但实际上却一无所知的人；

[huː] , ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] [ɪl] , ['fænsis] [hɪm'self] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

who	,	doing	his	own	business	ill	,	fancies	himself	very	capable	of	doing	that	of
WHO	,	正在做	他的	自己的	商业	患病的	,	幻想	他自己	非常	有能力的	的	正在做	那	的

['ʌðər] ['piːp(ə)l] ;

other	people	;
其他	人们	;

他自己都做不好自己的事，却自认为很有能力做好别人的事；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [mʌtʃ] ['juːsləs] [wɪt] ,

a	man	who	has	much	useless	wit	,
一个	男人	WHO	有	很多	无用	有	,

一个满嘴无用俏皮话的人

[huː] [hæz; həz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['flætərɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] ['flætər] ,

who	has	the	art	of	saying	flattering	things	which	do	not	flatter	,
WHO	有	这	艺术	的	说	奉承	事物	哪个	做	不是	奉承	,

谁擅长说一些听起来很奉承但实际上并不奉承的话？

[ænd; ənd] [dʒuː'dɪʃəs] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gɪv] [noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ; [huː] [kæn; kən] [pər'sweɪd] ['noʊbɑːdi] ,

and	judicious	things	which	give	no	information	;	who	can	persuade	nobody	,
和	明智的	事物	哪个	给	不	信息	;	WHO	能	说服	无人	,

[ðoʊ] [hiː; hi] [spiːks] [wel] ;

though	he	speaks	well	;
尽管	他	说话	出色地	;

以及那些看似明智却无法提供任何信息的人；那些口才虽好却无法说服任何人的人；

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [kæn; kən] [brɪŋ] [aʊt] ['traɪfəlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

endowed	with	that	sort	of	eloquence	which	can	bring	out	trifles	,	and	which
捐赠	和	那	种类	的	口才	哪个	能	带来	出去	琐事	,	和	哪个

[ə'naɪəˌleɪts] [greɪt] ['sʌbdʒekts] ;

annihilates	great	subjects	;
湮灭	伟大的	主题	;

他拥有那种能把琐事说得头头是道，却把大事说得一塌糊涂的雄辩之才；

[æz; əz] ['penətreɪtɪŋ] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][ɪn][men] ,

as	penetrating	in	what	is	ridiculous	and	external	in	men	,
作为	渗透	在	什么	是	荒谬的	和	外部的	在	男人	,

如同洞察男性身上那些荒谬和外在的东西一样，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] .

as	he	is	blind	to	the	depths	of	their	minds	.
作为	他	是	瞎的	到	这	深度	的	他们的	思想	.

因为他无法看透他们内心深处的想法。

[wʌn] [huː] , [əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈwɪrɪsəm] [baɪ][ˈriːz(ə)n] , [ɪz] [ˈwɪrɪsəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrævəgənsiz] ;

One	who	,	afraid	of	being	wearisome	by	reason	,	is	wearisome	by	his	extravagances	;
一	WHO	,	害怕的	的	存在	令人厌倦的	经过	原因	,	是	令人厌倦的	经过	他的	奢侈	;

有些人害怕理性令人厌烦，于是用奢侈的方式使人厌烦；

[ɪz][dʒəˈkoʊs] [wɪˈðaʊt] [ˈgeɪəti] , [ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [wɪˈðaʊt] [ˈpæʃ(ə)n] . - [-]

is	jocose	without	gaiety	,	and	lively	without	passion	.	'	[	51	]
是	滑稽的	没有	欢乐	,	和	热闹	没有	热情	.	-	[	-	]

幽默却缺乏欢乐，活泼却缺乏激情。[51]

[ɔːr][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [ðə; ði][ɪnˈkɑːnstənt][mæn] , [ænd; ənd] - [ɔːr][ðə; ði][fɜːrm][mæn] :

Or	the	two	following	,	the	Inconstant	Man	,	and	Lycas	or	the	Firm	Man	:
或者	这	二	下列的	,	这	不稳定	男人	,	和	-	或者	这	公司	男人	:

或者以下两种：善变之人，以及吕卡斯或坚定之人：

- [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [siːmz] [ˈriːəli] [tuː; tə] [pəˈzes] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈkærəktər] .

'	Such	a	man	seems	really	to	possess	more	than	one	character	.
-	这样的	一个	男人	似乎	真的	到	具有	更多的	比	一	特点	.

“这样的人似乎真的拥有不止一种性格。”

[ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [meɪks] [hɪz; ɪz] [soʊl] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːbdʒekts] [ðæt]

A	powerful	imagination	makes	his	soul	take	the	shape	of	all	the	objects	that
一个	强大的	想像力	制作	他的	灵魂	拿	这	形状	的	全部	这	对象	那

[əˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

affect	it	;
影响	它	;

丰富的想象力使他的灵魂呈现出所有影响它的事物的形状；

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əsˈtɔniʃiz] [ðə; ði][wɜːrld][baɪ][ækts][ʌv; əv][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ]

he	suddenly	astonishes	the	world	by	acts	of	generosity	and	courage	which
他	突然	令人惊讶	这	世界	经过	行为	的	慷慨	和	勇气	哪个

[wɜːr; wər][ˈnevər] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

were	never	expected	of	him	;
是	绝不	预期的	的	他	;

他突然展现出慷慨和勇敢的举动，震惊了世界，这是人们从未预料到的；

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] [ɪnfˈleɪmz] , [ˈeliveits] , [ˈsɔːfənz] , [ˈmæstərz][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ; [hiː; hi]

the	image	of	virtue	inflames	,	elevates	,	softens	,	masters	his	heart	;	he
这	图像	的	美德	发炎	,	提升	,	软化	,	大师	他的	心	;	他

[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] ,

receives	the	impression	from	the	loftiest	,
接收	这	印象	从	这	最高	,

美德的形象点燃、提升、软化、掌控他的心灵；他从最高尚的人那里获得这种印象。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səˈpɑːsiz] [ðem; ðəm] .

and	he	surpasses	them	.
和	他	超越	他们	.

他超越了他们。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hæz; həz] [groʊn] [koʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [druːps] , [hɪz; ɪz]

But	when	his	imagination	has	grown	cold	,	his	courage	droops	,	his
但	什么时候	他的	想像力	有	生长	寒冷的	,	他的	勇气	下垂	,	他的

[ˌdʒenəˈrɑːsəti][sɪŋks] ;

generosity	sinks	;
慷慨	水槽	;

但当他的想象力变得冰冷时，他的勇气就会萎靡不振，他的慷慨也会消退；

[ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] ['vɜːrtʃʊ] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl] , [ænd; ənd]

the	vices	opposed	to	these	virtues	take	possession	of	his	soul	,	and
这	恶习	反对	到	这些	美德	拿	拥有	的	他的	灵魂	,	和

['æftər] ['hævɪŋ] ['reɪnd] [ə'waɪl] [suː'priːm] ,

after	having	reigned	awhile	supreme	,
后	拥有	统治	一会儿	最高	,

与这些美德相反的恶习占据了他的灵魂，并且在统治了一段时间后，

[ðeɪ] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] . . . .

they	make	way	for	other	objects	.	.	.	.
他们	制作	方式	为了	其他	对象	.	.	.	.

它们为其他物体腾出空间.....

[wiː; wi]['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪtʃər] , [ɔːr] [strɔːŋ] , [ɔːr] [wiːk] , [ɔːr] [laɪt] ;

We	cannot	say	that	they	have	a	great	nature	,	or	strong	,	or	weak	,	or	light	;
我们	不能	说	那	他们	有	一个	伟大的	自然	,	或者	强的	,	或者	虚弱的	,	或者	光	;

我们不能说它们具有伟大的本性、强大的本性、弱小的本性或轻盈的本性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [reɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɑːvrɪn] ['paʊər]

it	is	a	swift	and	imperious	imagination	which	reigns	with	sovereign	power
它	是	一个	迅速	和	专横	想像力	哪个	统治	和	主权	力量

['oʊvər][ɔːl][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ,

over	all	their	being	,
超过	全部	他们的	存在	,

它是一种迅捷而专横的想象力，以至高无上的力量主宰着他们的一切存在。

[wɪtʃ] ['sʌbdʒəˌgeɪts][ðer; ðər]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pri'skraibz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][tɜːrn] [ðoʊz]

which	subjugates	their	genius	,	and	which	prescribes	for	them	in	turn	those
哪个	征服者	他们的	天才	,	和	哪个	规定	为了	他们	在	转动	那些

[faɪn] ['ækʃnz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [fɔːlts] ,

fine	actions	and	those	faults	,
美好的	行动	和	那些	故障	,

它压制了他们的天赋，并反过来为他们规定了那些美好的行为和那些缺点。

[ðoʊz] [haɪts] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['lɪtlnəs] , [ðoʊz] [flaɪts] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [ðoʊz] [fɪts]

those	heights	and	those	littlenesses	,	those	flights	of	enthusiasm	and	those	fits
那些	高度	和	那些	小东西	,	那些	航班	的	热情	和	那些	适合

[ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,

of	disgust	,
的	厌恶	,

那些高峰和那些低谷，那些热情高涨和那些厌恶至极，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['iːðər] [wɪð; wɪθ][hɪ'pɑːkrəsi][ɔːr] ['mædnəs] . - [-]

which	we	are	wrong	in	charging	either	with	hypocrisy	or	madness	.	'	[	52	]
哪个	我们	是	错误的	在	收费	任何一个	和	虚伪	或者	疯狂	.	-	[	-	]

我们错误地指责他们虚伪或疯狂。[52]

- - [juˈnaɪts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][self] - [rɪˈlaɪənt] , [boʊld] , [ænd; ənd] [ɪmˈpetʃuəs] ['neɪtʃər] ,

'	Lycas	unites	with	a	self	-	reliant	,	bold	,	and	impetuous	nature	,
-	-	联合	和	一个	自己	-	依赖	,	大胆的	,	和	浮躁	自然	,

“莱卡斯与自立、大胆、冲动的性格相结合，

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prəˈfʌndəti] [wɪtʃ] ['mɔdəreits] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

a	spirit	of	reflection	and	profundity	which	moderates	the	counsels	of	his
一个	精神	的	反射	和	深刻	哪个	温和派	这	律师	的	他的

['pæʃnz] ,

passions	,
激情	,

一种反思和深邃的精神，能够克制他激情澎湃的冲动。

[wɪtʃ] [liːdz] [hɪm; ɪm][baɪ] [ɪnpɛnətrəbəl] ['məutivz] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [æd'væns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

which	leads	him	by	inpenetrable	motives	,	and	makes	him	advance	to	his
哪个	线索	他	经过	不可渗透的	动机	,	和	制作	他	进步	到	他的

['ɛndz][baɪ]['meni] [pæðz] .

ends	by	many	paths	.
结束	经过	许多	路径	.

这驱使他怀着难以捉摸的动机，通过多种途径达到目的。

[hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] - ['saɪtɪd] [men] , [huː] [kən'sɪdər][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'vents]

He	is	one	of	those	long	-	sighted	men	,	who	consider	the	succession	of	events
他	是	一	的	那些	长的	-	目击者	男人	,	WHO	考虑	这	演替	的	活动

[frʌm; frəm][ə'fɑːr][ɔːf] ,

from	afar	off	,
从	远方	离开	,

他是一位目光长远的人，能够从远处考虑事件的走向。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [bɪ'gʌn] ; [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ,

who	always	finish	a	design	begun	;	who	are	capable	,
WHO	总是	结束	一个	设计	开始	;	WHO	是	有能力的	,

他们总能完成已经开始的设计；他们有能力，

[aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembəlɪŋ] ['iːðər] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɔːr][æn; ən] [ə'fens] , [bʌt; bət][ʌv; əv]

I	do	not	say	of	dissembling	either	a	misfortune	or	an	offence	,	but	of
我	做	不是	说	的	拆弹	任何一个	一个	不幸	或者	一个	罪行	,	但	的

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] ['iːðər] ,

rising	above	either	,
上升	多于	任何一个	,

我说的不是掩饰不幸或冒犯，而是超越不幸或冒犯。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pres] [ðem; ðəm] ; [diːp] ['neɪtʃɚz] ,

instead	of	letting	it	depress	them	;	deep	natures	,
反而	的	出租	它	抑郁	他们	;	深的	自然	,

而不是因此而沮丧；深沉的性格，

[ˌɪndɪ'pendənt] [baɪ][ðer; ðər] ['fɜːrmnəs] [ɪn] ['derɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɔːl] ; [huː] ,

independent	by	their	firmness	in	daring	all	and	suffering	all	;	who	,
独立的	经过	他们的	硬度	在	大胆	全部	和	痛苦	全部	;	WHO	,

他们独立自主，因为他们坚定不移地敢于面对一切，承受一切苦难；他们，

['weðər] [ðeɪ] [rɪ'zɪst] [ðer; ðər] [ˌɪnkləˈneɪʃənz] [aʊt] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] , [ɔːr] ['weðər] ,

whether	they	resist	their	inclinations	out	of	foresight	,	or	whether	,
无论	他们	抵抗	他们的	倾向	出去	的	远见	,	或者	无论	,

无论他们是出于远见卓识而克制自己的倾向，还是……

[aʊt] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['riːsɔːrsɪz] , [ðeɪ] [dɪ'faɪ] [wʌt] [ɪz]

out	of	pride	and	a	secret	consciousness	of	their	resources	,	they	defy	what	is
出去	的	自豪	和	一个	秘密	意识	的	他们的	资源	,	他们	违抗	什么	是

[kɔːld] ['pruːd(ə)ns] ,

called	prudence	,
称为	谨慎	,

出于骄傲和对自身资源的隐秘认知，他们违背了所谓的谨慎原则。

['ɔːlweɪz] , [ɪn] [gʊd] [æz; əz][ɪn]['iːv(ə)l] , [tʃiːt] [ðə; ði][ə'kjuːtɪst] [kən'dʒektʃəz] . - [-]

always	,	in	good	as	in	evil	,	cheat	the	acutest	conjectures	.	'	[	53	]
总是	,	在	好的	作为	在	邪恶的	,	欺骗	这	最急性	猜想	.	-	[	-	]

无论好坏，总是欺骗最敏锐的猜想。[53]

[let] [ˌjuː 'es] [noʊt] [ðæt] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] ['feɪvərɪt] [trɪk] [ʌv; əv]

Let	us	note	that	Vauvenargues	is	almost	entirely	free	from	that	favourite	trick	of
让	我们	笔记	那	沃韦纳格	是	几乎	完全	自由的	从	那	最喜欢的	诡计	的

[ðə; ði] [ˌæfə'rɪstɪk] ['pɜːrs(ə)n] ,

the	aphoristic	person	,
这	格言式的	人	,

值得注意的是，沃韦纳格几乎完全没有落入格言家惯用的伎俩。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɪn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sentənsɪz] , [ðə; ði] ['predikeits] ['biːɪŋ] ['veriəs]

which	consists	in	forming	a	series	of	sentences	,	the	predicates	being	various
哪个	由	在	成型	一个	系列	的	句子	,	这	谓词	存在	各种各样的

[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgəns] ,

qualifications	of	extravagance	,
资格	的	奢侈	,

它由一系列句子组成，谓词是对奢侈程度的各种修饰语。

['vænəti] , [ænd; ənd] ['fɑːli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] ['wɪmɪn] .

vanity	,	and	folly	,	and	the	subject	being	Women	.
虚荣	,	和	蠢事	,	和	这	主题	存在	女性	.

虚荣、愚蠢，以及关于女性的主题。

[hiː; hi] [ri'zists] [ðɪs] [bɪ'setɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['spiːkər] [ʌv; əv] [æpəfθɛgmz] [tuː; tə]

He	resists	this	besetting	temptation	of	the	modern	speaker	of	apophthegms	to
他	抵抗	这	被包围	诱惑	的	这	现代的	扬声器	的	格言	到

[aɪ'dentɪfaɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [fuːl] .

identify	woman	and	fool	.
确认	女士	和	傻子	.

他抵制住了现代格言家们常常犯的这种将女人和傻瓜混为一谈的诱惑。

[ɑːn] [ðə; ði] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ə'keɪʒənz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['mæksɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l]

On	the	one	or	two	occasions	in	which	he	begins	the	maxim	with	the	fatal
在	这	一	或者	二	场合	在	哪个	他	开始	这	格言	和	这	致命的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

他仅有一两次以那句致命的话语开头来阐述格言，

[leɪ] [femz] ,

Les	femmes	,
莱斯	女性	,

女人们，

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [prə'faʊnd] [æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [pər'sɪst] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd]

he	is	as	little	profound	as	other	people	who	persist	in	thinking	of	man	and
他	是	作为	小的	深刻的	作为	其他	人们	WHO	坚持	在	思维	的	男人	和

['wʊmən] [æz; əz] [tuː] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .

woman	as	two	different	species	.
女士	作为	二	不同的	物种	.

他和其他那些坚持认为男人和女人是两种不同物种的人一样，思想浅薄。

- ['wɪmɪn] , - [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , - [hæv; həv] [ˌɔːrdn'erəli] [mɔːr] ['vænəti] [ðæn; ðən] ['temprəmənt] ,

'	Women	,	'	for	example	,	'	have	ordinarily	more	vanity	than	temperament	,
-	女性	,	-	为了	例子	,	-	有	按说	更多的	虚荣	比	气质	,

例如，“女性通常更注重虚荣心而非性情”，

[ænd; ənd] [mɔːr] ['temprəmənt] [ðæn; ðən] ['vɜːrtʃuː] - — [wɪtʃ] [ɪz] ['ferli] [truː] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hjuːmən] ['biːɪŋs]

and	more	temperament	than	virtue	'	—	which	is	fairly	true	of	all	human	beings
和	更多的	气质	比	美德	-	—	哪个	是	相当	真的	的	全部	人类	生物

,

,

,

与其说是德行，不如说是性情——这几乎适用于所有人。

[ænd; ənd][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

and	in	so	far	as	it	is	true	,
和	在	所以	远的	作为	它	是	真的	,

如果这是真的，

[dɪˈskraɪbz] [men][dʒʌst][æz; əz][ɪgˈzæktli] — [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [soʊ] — [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskraɪbz] ['wɪmɪn] .

describes	men	just	as	exactly	—	and	no	more	so	—	as	it	describes	women	.
描述	男人	只是	作为	确切地	—	和	不	更多的	所以	—	作为	它	描述	女性	.

它对男性的描述与对女性的描述完全一样——而且没有丝毫夸张。

[ɪn] [truːθ] , [ˌvoʊvəˈnɑːrgs] [felt] [tuː] ['sɪriəsli] [əˈbaʊt] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [tuː; tə][goʊ][fɑːr][ɪn]

In	truth	,	Vauvenargues	felt	too	seriously	about	conduct	and	character	to	go	far	in
在	真相	,	沃韦纳格	毛毡	也	严重地	关于	执行	和	特点	到	去	远的	在

[ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

this	direction	.
这	方向	.

事实上，沃韦纳格斯对行为和品格过于认真，因此不会在这个方向上走得太远。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi][ɪz][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] ['smɑːrtnəs] , [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [sez] :

Now	and	again	he	is	content	with	a	mere	smartness	,	as	when	he	says	:
现在	和	再次	他	是	内容	和	一个	仅仅	聪明	,	作为	什么时候	他	说道	:

他有时仅仅满足于展现自己的聪明才智，例如他说：

- [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['θɜːrəli] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːnˈwiː]

'	There	are	some	thoroughly	excellent	people	who	cannot	get	rid	of	their	ennui
-	那里	是	一些	彻底	出色的	人们	WHO	不能	得到	摆脱	的	他们的	厌倦

[ɪkˈsept] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] . -

except	at	the	expense	of	society	.	'
除了	在	这	费用	的	社会	.	-

“有些人非常优秀，但他们只有以牺牲社会为代价才能摆脱厌倦感。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [ɪz][nɑːt] ['kɑːmən] .

But	such	a	mood	is	not	common	.
但	这样的	一个	情绪	是	不是	常见的	.

但这种情绪并不常见。

[hiː; hi][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [greɪv] , [ænd; ənd][nɑːt]['seldəm] [prəˈfaʊndli] ['weɪti] , ['delɪkət] [wɪˈðaʊt]

He	is	usually	grave	,	and	not	seldom	profoundly	weighty	,	delicate	without
他	是	通常	严重	,	和	不是	很少	深刻地	重	,	精美的	没有

['biːɪŋ] [wiːk] ,

being	weak	,
存在	虚弱的	,

他通常神情严肃，而且常常显得很有分量，既细腻又不软弱。

[ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [əbˈskjʊrəti] ; [æz; əz][fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] :

and	subtle	without	obscurity	;	as	for	example	:
和	微妙的	没有	朦胧	;	作为	为了	例子	:

既巧妙又不晦涩；例如：

- ['piːp(ə)l] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɪr] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] ; [ðə; ði] ['ævərɪs] , [praɪd] , [ɔːr] [tɪˈmɪdəti] [ʌv; əv]

'	People	teach	children	to	fear	and	obey	;	the	avarice	,	pride	,	or	timidity	of
-	人们	教	孩子们	到	害怕	和	服从	;	这	贪婪	,	自豪	,	或者	胆怯	的

[ðə; ði] ['fɑːðəz] ,

the	fathers	,
这	父亲们	,

人们教导孩子要恐惧和服从；父亲们的贪婪、骄傲或胆怯，

[inˈstrʌkts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ɪˈkɑːnəmi] , ['ærəgəns] , [ɔːr] [səbˈmɪʃ(ə)n] .

instructs	the	children	in	economy	,	arrogance	,	or	submission	.
指示	这	孩子们	在	经济	,	傲慢	,	或者	提交	.

教导孩子节俭、傲慢或顺从。

[wiː; wi][stɜːr][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][biː; bi] [jet] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːpiɪsts] ,
We **stir** **them** **up** **to** **be** **yet** **more** **and** **more** **copyists** **,**
我们 搅拌 他们 向上 到 是 然而 更多的 和 更多的 抄写员 ,

我们煽动他们成为越来越多的抄袭者，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; ['noʊbɑːdi] [θɪŋks] [ʌv; əv]
which **they** **are** **only** **too** **disposed** **to** **be** **,** **as** **it** **is** **;** **nobody** **thinks** **of**
哪个 他们 是 仅有的 也 处置 到 是 , 作为 它 是 ; 无人 思考 的
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ,
making **them** **original** **,**
制作 他们 原来的 ,

他们本来就很容易变成这样；没人想过要让他们变得独具特色。

['hɑːrdi] , [ˌɪndɪ'pendənt] . -
hardy **,** **independent** **.** **'**
耐寒的 , 独立的 . -

坚韧不拔，独立自主。

- [ɪf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['dʌlɪŋ] [ðə; ði][vɪ'væsəti][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
' **If** **instead** **of** **dulling** **the** **vivacity** **of** **children** **,**
- 如果 反而 的 迟钝 这 活泼 的 孩子们 ,

“如果这不但不会削弱孩子的活力，

['piːp(ə)l][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
people **did** **their** **best** **to** **raise** **the** **impulsiveness** **and** **movement** **of** **their**
人们 做过 他们的 最好的 到 增加 这 冲动 和 移动 的 他们的
['kærəktərz] ,
characters **,**
人物 ,

人们竭尽全力提升角色的冲动性和行动力，

[wʌt] [maɪt] [wiː; wi][nɑːt][ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn]['nætʃ(ə)rəl]['tempər] ? -
what **might** **we** **not** **expect** **from** **a** **fine** **natural** **temper** **?** **'**
什么 可能 我们 不是 预计 从 一个 美好的 自然的 脾气 ? -

良好的天性还能带来什么呢?

[ə'gen] : - [ðə; ði][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɪz][ˌmiːdi'ɑːkrəti] . -
Again **:** **'** **The** **moderation** **of** **the** **weak** **is** **mediocrity** **.** **'**
再次 : - 这 适度 的 这 虚弱的 是 平庸 . -

再说一遍：“弱者的温和就是平庸。”

- [wʌt] [ɪz] ['ærəgəns] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] [ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [strɔːŋ] ;
' **What** **is** **arrogance** **in** **the** **weak** **is** **elevation** **in** **the** **strong** **;**
- 什么 是 傲慢 在 这 虚弱的 是 海拔 在 这 强的 ;

弱者眼中的傲慢，在强者眼中却是高尚；

[æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ɪz] ['frenzi] , [ænd; ənd][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [mæn][ɪz]
as **the** **strength** **of** **a** **sick** **man** **is** **frenzy** **,** **and** **that** **of** **a** **whole** **man** **is**
作为 这 力量 的 一个 生病的 男人 是 狂热 , 和 那 的 一个 所有的 男人 是
['vɪgər] . -
vigour **.** **'**
活力 . -

病人的力量是狂躁，健康人的力量是活力。

- [tuː; tə] [spiːk] [ɪm'pruːdntli] [ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] ['boʊldli][ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
' **To** **speak** **imprudently** **and** **to** **speak** **boldly** **are** **nearly** **always** **the** **same** **thing** **.**
- 到 说话 轻率地 和 到 说话 大胆地 是 几乎 总是 这 相同的 事物 .

“说话轻率和说话大胆几乎总是同一件事。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [spiːk] [wɪ'ðaʊt] ['pruːd(ə)ns] , [ænd; ənd] [stɪl] [spiːk] [wʌt] [ɪz] [raɪt] ;
But **we** **may** **speak** **without** **prudence** **,** **and** **still** **speak** **what** **is** **right** **;**
但 我们 可能 说话 没有 谨慎 , 和 仍然 说话 什么 是 正确的 ;

但是，即使我们说话不够谨慎，仍然可能说出正确的话；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə]['fænsi] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [ɪn'telɪdʒəns] ,

and	it	is	a	mistake	to	fancy	that	a	man	has	a	shallow	intelligence	,
和	它	是	一个	错误	到	想要	那	一个	男人	有	一个	浅的	智力	,

认为一个人智力浅薄是一种错误的想法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['boʊldnəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɔːr][ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tempər] [meɪ]

because	the	boldness	of	his	character	or	the	liveliness	of	his	temper	may
因为	这	大胆	的	他的	特点	或者	这	活力	的	他的	脾气	可能

[hæv; həv] [drɔːn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

have	drawn	from	him	,
有	绘制	从	他	,

因为他性格中的大胆或他活泼的脾气可能从中汲取了.....

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] , [sʌm; səm]['deɪndʒərəs] [truːθ] . -

in	spite	of	himself	,	some	dangerous	truth	.	'
在	尽管如此	的	他自己	,	一些	危险的	真相	.	-

尽管他自己不自知，但某些危险的真相却浮出水面。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪn][ʌv; əv][ˌmiːdi'ɑːkrəti]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [preɪz] ['mɑːdərətli] . -

'	It	is	a	great	sign	of	mediocrity	always	to	praise	moderately	.	'
-	它	是	一个	伟大的	符号	的	平庸	总是	到	称赞	中等程度	.	-

“总是适度赞扬是平庸的标志。”

[ˌvoʊvə'nɑːrgs] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [men] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ]

Vauvenargues	has	a	saying	to	the	effect	that	men	very	often	,	without	thinking
沃韦纳格	有	一个	说	到	这	影响	那	男人	非常	经常	,	没有	思维

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

沃韦纳格有一句谚语，大意是男人常常在不经意间，

[fɔːrm][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['sentɪmənt]

form	an	idea	of	their	face	and	expression	from	the	ruling	sentiment
形式	一个	主意	的	他们的	脸	和	表达	从	这	裁决	情绪

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnʃəs] [ɪn] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

of	which	they	are	conscious	in	themselves	at	the	time	.
的	哪个	他们	是	有意识的	在	他们自己	在	这	时间	.

根据他们当时所意识到的主导情绪，来推断他们的面容和表情。

[hiː; hi][hɪnts] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ]['kɔks,kəum]['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvz] [hɪm'self]

He	hints	that	this	is	perhaps	the	reason	why	a	coxcomb	always	believes	himself
他	提示	那	这	是	也许	这	原因	为什么	一个	花花公子	总是	相信	他自己

[tuː; tə][biː; bi] ['hænsəm] . [-]

to	be	handsome	.	[	54	]
到	是	英俊的	.	[	-	]

他暗示，这或许就是自以为是的家伙总是觉得自己很英俊的原因。[54]

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['mɪrəˌboʊ] ,

And	in	a	letter	to	Mirabeau	,
和	在	一个	信	到	米拉波	,

在给米拉波的一封信中，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] ['plezntli] [haʊ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['moʊmənts][ʌv; əv][dɪ'strækʃ(ə)n][hiː; hi] ['pɪktʃərz]

he	describes	pleasantly	how	sometimes	in	moments	of	distraction	he	pictures
他	描述	愉快	如何	有时	在	时刻	的	分心	他	图片

[hɪm'self][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['lɔːftinəs] ,

himself	with	an	air	of	loftiness	,
他自己	和	一个	空气	的	高傲	,

他饶有兴致地描述道，有时在心不在焉的时候，他会想象自己一副高高在上的样子。

[ʌv; əv]['mædʒəsti] , [ʌv; əv][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪz] ['ɔkjupaiŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd]

of	majesty	,	of	penetration	,	according	to	the	idea	that	is	occupying	his	mind
的	威严	,	的	渗透	,	根据	到	这	主意	那	是	占领	他的	头脑

,

,

,

根据他脑海中的想法，这是一种威严，一种洞察力。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ,

and	how	if	by	chance	he	sees	his	face	in	the	mirror	,
和	如何	如果	经过	机会	他	看到	他的	脸	在	这	镜子	,

如果他偶然在镜子里看到了自己的脸，会怎么样呢?

[hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['saɪklɑːps][ɔːr][ə; eɪ]['tɑːrtər] . [-]

he	is	nearly	as	much	amazed	as	if	he	saw	a	Cyclops	or	a	Tartar	.	[	55	]
他	是	几乎	作为	很多	惊叹	作为	如果	他	锯	一个	独眼巨人	或者	一个	鞑靼	.	[	-	]

他几乎和看到独眼巨人或鞑靼人一样感到惊讶。[55]

[jet] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['pɔːrtrət] , [rɪ'viːld] [ɪt'self][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

Yet	his	nature	,	if	we	may	trust	the	portrait	,	revealed	itself	in	his	face	;
然而	他的	自然	,	如果	我们	可能	相信	这	肖像	,	揭晓	本身	在	他的	脸	;

然而，如果这幅画像可信的话，他的本性就从他的脸上显露出来了;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,

it	is	one	of	the	most	delightful	to	look	upon	,
它	是	一	的	这	最多	愉快	到	看	之上	,

它是最赏心悦目的景致之一。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][koʊld] [ˌɪnɑːr'tɪkjələtnəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ðæt][ðə; ði] ['gæləri] [ʌv; əv] [fer]

even	in	the	cold	inarticulateness	of	an	engraving	,	that	the	gallery	of	fair
甚至	在	这	寒冷的	表达不清	的	一个	雕刻	,	那	这	画廊	的	公平的

[soʊlz] [kən'teɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

souls	contains	for	us	.
灵魂	包含	为了	我们	.

即使是在冷漠无情的版画中，也蕴藏着美丽灵魂的画廊为我们呈现的景象。

[wiː; wi] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊ] ,

We	may	read	the	beauty	of	his	character	in	the	soft	strength	of	the	brow	,
我们	可能	读	这	美丽	的	他的	特点	在	这	柔软的	力量	的	这	眉头	,

我们或许可以从他柔和而坚毅的眉宇间读出他品格的美。

[ðə; ði] ['medɪteɪtɪv] [laɪnz] [ʌv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['klɪrnəs] , [ðə; ði]

the	meditative	lines	of	mouth	and	chin	,	above	all	,	the	striking	clearness	,	the
这	冥想	线条	的	嘴	和	下巴	,	多于	全部	,	这	引人注目	清晰度	,	这

[self] - [kə'lekʃ(ə)n] ,

self	-	collection	,
自己	-	收藏	,

嘴部和下巴的线条充满冥想意味，最重要的是，他那清晰的眼神和沉着冷静的神态。

[ðə; ði] ['femənɪn] [sə'lɪsɪtuːd] , [ðæt] ['mɪŋg(ə)l] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːgərnəs] [ɔːr] [ɪk'spektənsi] [ɪn]

the	feminine	solicitude	,	that	mingle	freely	and	without	eagerness	or	expectancy	in
这	女性	关怀	,	那	交融	自由	和	没有	渴望	或者	预期	在

[hɪz; ɪz] [geɪz] ,

his	gaze	,
他的	目光	,

他目光中流露出的女性般的关切，自然流露，不带一丝急切或期待。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hɑːkənɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['evər] - ['floʊɪŋ] ['ɪnwərd] [striːm] [ʌv; əv]

as	though	he	were	hearkening	to	some	ever	-	flowing	inward	stream	of
作为	尽管	他	是	倾听	到	一些	曾经	-	流动	向内	溪流	的

[dɪ'vaɪn] ['melədi] .

divine	melody	.
神圣的	旋律	.

仿佛他在聆听内心深处永不停息的神圣旋律。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['greɪʃəs] [tʌtʃ] [ɪn]['beɪkənz] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv] ['sɑːləmənz]

We	think	of	that	gracious	touch	in	Bacon's	picture	of	the	father	of	Solomon's
我们	思考	的	那	亲切	触碰	在	培根的	图片	的	这	父亲	的	所罗门的

[haʊs] ,

House	,
房子	,

我们想起培根笔下所罗门王的画像中那优雅的笔触。

[ðæt] - [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æspekt][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['pitid] [men] . -

that	'	he	had	an	aspect	as	though	he	pitied	men	.	'
那	-	他	有	一个	方面	作为	尽管	他	可怜的	男人	.	-

“他脸上带着一种怜悯男人的神情。”

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'proʊtʃ] [fræns] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kɔːrsnəs] , [ˌɑːrtɪˌfɪʃi'æləti] ,

If	we	reproach	France	in	the	eighteenth	century	with	its	coarseness	,	artificiality	,
如果	我们	责备	法国	在	这	第十八	世纪	和	它是	粗糙度	,	人工性	,

['ʃæloʊnəs] ,

shallowness	,
浅	,

如果我们指责十八世纪的法国粗俗、虚伪、肤浅，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ði] ['ræðər] ['bruːtɪʃ] [də'kloʊz] ,

because	it	produced	such	men	as	the	rather	brutish	Duclos	,
因为	它	生产	这样的	男人	作为	这	相当	野蛮的	杜克洛斯	,

因为它造就了像杜克洛这样相当粗野的人。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑːrgs] , [wʌn]

we	ought	to	remember	that	this	was	also	the	century	of	Vauvenargues	,	one
我们	应该	到	记住	那	这	曾是	还	这	世纪	的	沃韦纳格	,	一

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['tendər] ,

of	the	most	tender	,
的	这	最多	投标	,

我们应该记住，这也是沃韦纳格的世纪，他是历史上最温柔的人物之一。

['lɔːfti] , ['tʃɪrf(ə)l] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] ['soʊbər][ʌv; əv][ɔːl]['mɔːrəlɪsts] . [[wʌn]]

lofty	,	cheerful	,	and	delicately	sober	of	all	moralists	.	[	1	]
高远	,	快乐	,	和	轻柔地	清醒	的	全部	道德家	.	[	1	]

在所有道德家当中，他既高尚又乐观，既温和又冷静。[1]

[pɑːn'seɪz] , [aɪ] . [viː] . [eɪt] . [[ˌtuː'tuː]]

Pensées	,	i	.	v	.	8	.	[	2	]
思想	,	我	.	v	.	8	.	[	2	]

《思想录》第四卷第8章。[2]

[ˌaɪ 'biː] . [aɪ] . ['vaɪ, 'viː] . - . [[θriː]]

Ib	.	i	.	vi	.	16	.	[	3	]
ib	.	我	.	六	.	-	.	[	3	]

同上，第一卷，第六章，第16节。[3]

[ˌaɪ 'biː] . [aɪ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [sɪks] . [[fɔːr]]

Ib	.	i	.	vii	.	6	.	[	4	]
ib	.	我	.	七	.	6	.	[	4	]

同上，第一卷，第七章，第6节。[4]

[em] . ['gɪlbɝts] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks][ænd; ənd] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [ʌv; əv] [ˌvoʊvə'nɑ:rgs] ([ˌtu:'tu:]
M . **Gilbert's** **edition** **of** **the** **Works** **and** **Correspondence** **of** **Vauvenargues** **(** **2**
M . 吉尔伯特的 版 的 这 作品 和 一致 的 沃韦纳格 (2
[vɑ:lz] .
vols .
卷 .

M. Gilbert 编辑的沃韦纳格作品和书信集（2 卷）。

['pærɪs] :
Paris :
巴黎 :

巴黎：

- , -) , [i:] . - . [[faɪv]]
Furne , **1857**) , **ii** . **133** . **[** **5** **]**
- , -) , 二、 . - . [5]

Furne，1857 年），ii.133.[5]

[di:][pi:] . [eɪtʃ] . [di:] - .
Éloge **de** **P** . **H** . **de** **Seytres** .
赞歌 德 P . H . 德 - .

Éloge de PH de Seytres.

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - - - . [[sɪks]]
i . **141** - **150** . **[** **6** **]**
我 . - - - . [6]

i. 141-150.[6]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[i:] . - .
ii . **233** .
二、 . - .

ii. 233.

[si:] [tu:] [pi:] . - . [['sɛvən]]
See **too** **p** . **267** . **[** **7** **]**
看 也 p . - . [7]

另见第 267 页。[7]

[noʊ] . - , [aɪ] . - . [[eɪt]]
No . **579** , **i** . **455** . **[** **8** **]**
不 . - , 我 . - . [8]

第 579 号，第 455 页。[8]

[ʀe.flɛk.sjɔ̃] [suə]['daɪvərz][sʊˈʒeɪz] , [aɪ] . - . [[naɪn]]
Réflexions **sur** **Divers** **Sujets** , **i** . **104** . **[** **9** **]**
反思 苏尔 潜水员 主题 , 我 . - . [9]

Réflexions sur Divers Sujets，i。 104.[9]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 249 . [10]
二、 . - . [-]

ii.249.[10]

[ˌaɪ ˈbiː] . [iː] . - . [-]
Ib . ii . 265 . [11]
ib . 二、 . - . [-]

同上，第二卷，第265页。[11]

[ˌaɪ ˈbiː] . [iː] . - . [-]
Ib . ii . 266 . [12]
ib . 二、 . - . [-]

同上，第二卷，第266页。[12]

[kɔ̃ˈsɛj] - [ən] [ʒɜːn] [ɔm] , [aɪ] . - . [-]
Conseils à un Jeune Homme , i . 124 . [13]
会议 - 联合国 青年 男士 , 我 . - . [-]

青年委员会，i。 124.[13]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 252 . [14]
二、 . - . [-]

ii. 252.[14]

[ˌaɪ ˈbiː] . [iː] . - . [-]
Ib . ii . 272 . [15]
ib . 二、 . - . [-]

同上，第二卷，第272页。[15]

[meˈmwɑːrz][diː][ˌmɑːrmɔːnˈtel] , [ˈvɑːl] .
Mémoires de Marmontel , vol .
回忆录 德 马蒙特尔 , 卷 .

马蒙泰尔回忆录，第1卷

[aɪ] . - . [-]
i . 189 . [16]
我 . - . [-]

i. 189.[16]

[ðə; ði] [ˈriːdər] [ʌv; əv] - [meˈmwɑːrz] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ænd; ənd]
The reader of Marmontel's Mémoires will remember the extraordinary and
这 读者 的 - 回忆录 将要 记住 这 非凡的 和
[groʊˈtesk] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈmɪrəˌboʊ] ,
grotesque circumstances under which a younger brother of Mirabeau ,
怪诞 情况 在下面 哪个 一个 年轻 兄弟 的 米拉波 ,

读过马蒙泰尔回忆录的人都会记得，米拉波的弟弟是在一种非同寻常且怪诞的情况下遭遇的。

([ʌv; əv][lɑːmi][ˈdiˈiˈes] [ˈhɑːmz] , [ðæt] [ɪz]) [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˌvoʊvəˈnɑːrgs] .
(of l'ami des hommes , that is) appealed to the memory of Vauvenargues .
(的 朋友 德斯 男人们 , 那 是) 上诉 到 这 记忆 的 沃韦纳格 .

（即《l'ami des hommes》中的）唤起了人们对沃韦纳格的记忆。

[siː] [ˈvɑːl] .
See vol .
看 卷 .

参见卷。

[aɪ] . - - - . [-]
i . 256 - 260 . [17]
我 . - - - . [-]

i. 256-260.[17]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - - - . [-]
i . 225 - 232 . [18]
我 . - - - . [-]

i. 225-232.[18]

['letər] [tuː; tə] [seɪnt] - [vɪnsɛnz] , [iː] . - . [-]
Letter to Saint - Vincens , ii . 146 . [19]
信 到 圣 - 文森斯 , 二、 . - . [-]

致圣文森的信，第二卷，第146页。[19]

[noʊ] . - . [-]
No . 318 . [20]
不 . - . [-]

第318号。[20]

[nə'poʊliən] [sed] [ɑːn] [sʌm; səm] [ə'keɪʒn] , - [ɪl] [foʊ] [vu'lwaʁ] [vivʁ] [et] ['sævwɑːr] [muː'riːr] . -
Napoleon said on some occasion , ' Il faut vouloir vivre et savoir mourir . '
拿破仑 说 在 一些 场合 , - il 错误 沃洛伊 生活 等 知识 穆里尔 . -

拿破仑曾在某些场合说过："Il faut vouloir vivre et savoir mourir"。

[em] . - ['prefisiz] [ðə; ði] [θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðæt] [hə'roʊɪk] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]
M . Littré prefaces the third volume of that heroic monument of learning and
M . - 序言 这 第三 体积 的 那 英勇 纪念碑 的 学习 和
['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

利特雷先生为这部学术和工业的英雄丰碑的第三卷作序。

[hɪz; ɪz] ['dɪkʃəneri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] :
his Dictionary of the French Language , by the words :
他的 字典 的 这 法语 语言 , 经过 这 字 :

他的《法语词典》，按以下词语：

- [hiː; hi] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['sɪriəsli] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
' He who wishes to employ his life seriously ought always to act as if he
- 他 WHO 愿望 到 采用 他的 生活 严重地 应该 总是 到 行为 作为 如果 他
[hæd; həd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
had long to live ,
有 长的 到 居住 ,

"想要认真对待自己人生的人，应该始终像自己还有很长的寿命一样去生活。"

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [suːn] [tuː; tə] [daɪ] . - [-]
and to govern himself as if he would have soon to die . ' [21]
和 到 治理 他自己 作为 如果 他 会 有 很快 到 死 . - [-]

并且要像自己即将死去一样约束自己。[21]

[noʊ] . - . [-]
No . 223 . [22]
不 . - . [-]

第 223 号。[22]

[noʊ] . - . [-]
No . 300 . [23]
不 . - . [-]

第300号。[23]

[noʊ] . - . [-]
No . 264 . [24]
不 . - . [-]

第 264 号。[24]

[ʁe.flɛk.sjɔ̃] [krɪˈtiːks] [suə] [kɛlks] - , [aɪ] . - . [-]
Réflexions Critiques sur quelques Poètes , i . 237 . [25]
反思 批评 苏尔 quelques - , 我 . - . [-]

诗人批评的反思，i。 237.[25]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 248 . [26]
我 . - . [-]

i. 248.[26]

[ʁe.flɛk.sjɔ̃] [krɪˈtiːks] [suə] [kɛlks] - , [aɪ] . - . [-]
Réflexions Critiques sur quelques Poètes , i . 238 . [27]
反思 批评 苏尔 quelques - , 我 . - . [-]

诗人批评的反思，i。 238.[27]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 243 . [28]
我 . - . [-]

i. 243.[28]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 275 . [29]
我 . - . [-]

i. 275.[29]

[kɒrɪsˈpɒndɑːns] .
Correspondance .
通信 .

通信。

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - , - . [-]
ii . 131 , 207 . [30]
二、 . - , - . [-]

ii.131, 207.[30]

[lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siːz] [æz; əz] ['ʃɑːftsbəri] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ]
Long - winded and tortuous and difficult to seize as Shaftesbury is as a
长的 - 喘息 和 曲折 和 难的 到 抢占 作为 沙夫茨伯里 是 作为 一个
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

沙夫茨伯里整体而言冗长曲折，难以把握。

[ɪn] [dɪ'tætʃt] ['sentənsɪz] [hiː; hi] [ʃoʊz] [mɑːrkt] [ˌæfə'rɪstɪk] ['kwɑːlətɪ] ;
in detached sentences he shows marked aphoristic quality ;
在 分离的 句子 他 演出 标记 格言式的 质量 ;

在独立的句子中，他展现出明显的格言式风格；

[iː] . [dʒiː] . - [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [wei] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] ;
e . g . ' The most ingenious way of becoming foolish is by a system ;
e . 克 . - 这 最多 巧妙 方式 的 成为 愚蠢 是 经过 一个 系统 ;

例如：最巧妙的让自己变得愚蠢的方法就是建立一套系统；

- - [ðə; ði]['laikə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪz][tuː; tə]['wɪzdəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] ['pleɪnli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,
' ' The liker anything is to wisdom , if it be not plainly the thing itself ,
- - 这 点赞者 任何事物 是 到 智慧 , 如果 它 是 不是 显然 这 事物 本身 ,

“任何事物如果与智慧相似，却并非智慧本身，那么它就越像智慧。”

[ðə; ði] [mɔːr] [də'rektlɪ; daɪ'rektlɪ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪts] ['ɑːpəzɪt] . - [-]
the more directly it becomes its opposite . ' [31]
这 更多的 直接地 它 变成 它是 对面的 . - [-]

它越是直接变成它的反面。[31]

[noʊ] . - ([aɪ] . -) . [-]
No . 278 (i . 411) . [32]
不 . - (我 . -) . [-]

第 278 号（i. 411）。[32]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 115 . [33]
二、 . - . [-]

ii.115.[33]

[ˌaɪ 'biː] . [aɪ] . - . [-]
Ib . i . 87 . [34]
ib . 我 . - . [-]

同上，第 1 卷，第 87 页。[34]

[dɑːk]
Doch
道赫

多赫

[zuːwaɪlən] [ɪst]['di'i'es] [sɪnz] [ɪn] ['aɪnər] [sæʃ]
Zuweilen ist des Sinns in einer Sache
祖维伦 是 德斯 罪孽 在 其中一个 香囊

罪孽是在本质上存在的

['ɔtʃ] [meiə] , ['ælz][wɜːr] - ; [ˌju ɛn 'di][iːz]['vɛːrə]
Auch mehr , als wir vermuthen ; und es wäre
奥赫 更多 , 也 电线 - ; 和 es 瓦雷

Auch mehr, als wir vermuthen;和东西

[soʊ] - [dɑːk] [nɪçt] , [dɑːs] ['ʌnz] ['dɝː] ['haɪlənd]
So unerhört doch nicht , dass uns der Heiland
所以 - 道赫 尼赫特 , 达斯 联合国 德尔 海兰德

So unerhört doch nicht, dass uns der Heiland

[aʊf] ['weɪgən] [zuː] [zɪç] - , [daɪ] ['dɝː] [kluːdʒ]
Auf Wegen zu sich zöge , die der Kluge
上 韦根 祖 sich - , 死 德尔 克鲁格

Auf Wegen zu sich zöge, die der Kluge

[vɑːn] [zɛlpst] [nɪçt] ['laɪkt] [bɛtritən] ['vʏrdə] .
Von selbst nicht leicht betreten würde .
冯 自我 尼赫特 轻 贝特雷滕 会 .

Von selfnicht leicht betreten würde。

['neɪθn] ['dɝː] ['wiːs] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [-]
Nathan der Weise , iii . 10 . [35]
内森 德尔 魏斯 , 三、 . - . [-]

内森·德韦斯，三世。 10.[35]

[rɪ'flekʃnz] [ɑːn][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɜːrks] ([ed] . -) , [aɪ] . - . [-]
Reflections on the French Revolution , Works (ed . 1842) , i . 414 . [36]
反思 在 这 法语 革命 , 作品 (编辑 . -) , 我 . - . [-]

《法国大革命反思录》，作品集（1842 年版），第一卷，第 414 页。[36]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 170 . [37]
二、 . - . [-]

ii. 170.[37]

[noʊ] . - . [-]
No . 111 . [38]
不 . - . [-]

第 111 号。[38]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 74 . [39]
二、 . - . [-]

ii. 74.[39]

[noʊ] . - . [-]
No . 285 . [40]
不 . - . [-]

第 285 号。[40]

- [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [æz; əz] [wel] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] [lʌv] [baɪ] ['vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs]
' A man may as well pretend to cure himself of love by viewing his mistress
- 一个 男人 可能 作为 出色地 假装 到 治愈 他自己 的 爱 经过 观看 他的 情妇

[θruː] [ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] [ɔːr] ['prɑːspekt] ,
through the artificial medium of a microscope or prospect ,
通过 这 人造的 中等的 的 一个 显微镜 或者 前景 ,

“一个人如果通过显微镜或透视镜这种人为的媒介来观察他的情妇，就如同假装治愈自己的爱情一样。”

[ænd; ənd] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] ['kɔːrsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][skɪn][ænd; ənd] ['mɑːnstrəs]
and **beholding** **there** **the** **coarseness** **of** **her** **skin** **and** **monstrous**
和 凝视 那里 这 粗糙度 的 她 皮肤 和 滔天
[ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fitʃər] ,
disproportion **of** **her** **features** **,**
不成比例 的 她 特征 ,

看到她粗糙的皮肤和畸形的五官，

[æz; əz][hoʊp][tuː; tə][ɪk'saɪt][ɔːr]['mɑːdərət] ['eni]['pæʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]
as **hope** **to** **excite** **or** **moderate** **any** **passion** **by** **the** **artificial** **arguments** **of** **a**
作为 希望 到 激发 或者 缓和 任何 热情 经过 这 人造的 论点 的 一个
['senəkə][ɔːr][æn; ən] [ˌepɪk'titəs] .
Seneca **or** **an** **Epictetus** **.**
塞内卡 或者 一个 爱比克泰德 .

希望通过塞内卡或爱比克泰德等人的论证来激发或缓和任何激情。

- — [hjuːmz] ['eseiz] ([ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
' — Hume's Essays (xviii .
- — 休谟的 散文 (十八 .

——休谟的《随笔集》（第十八卷）

[ðə; ði]['skeptɪk]) . [-]
The Sceptic) . [41]
这 怀疑论者) . [-]

怀疑论者）。[41]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 163 . [42]
我 . - . [-]

i. 163.[42]

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - , - . [-]
Nos . 296 - 298 , 148 . [43]
编号 . - - - , - . [-]

第 296-298、148 号。[43]

[suə][lə] ['libɹə] ['ɑːr.bɪtr] .
Sur le Libre Arbitre .
苏尔 勒 自由 仲裁员 .

Sur le Libre Arbitre.

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 199 . [44]
我 . - . [-]

i. 199.[44]

['pɑlətɪk] ['pɑːzətɪv] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - . [-]
Politique Positive , iii . 589 . [45]
政治 积极的 , 三、 . - . [-]

积极的政治，三。 589.[45]

[ˌaɪ ˈbiː] . [aɪ] . - . [-]
Ib . i . 194 . [46]
ib . 我 . - . [-]

同上，第 194 页。[46]

['pɑlətɪk] ['pɑːzətɪv] , - . [-]
Politique Positive , 205 . [47]
政治 积极的 , - . [-]

Politique Positive，205.[47]

[ˌaɪ ˈbiː] . - , - . [-]
Ib . 206 , 207 . [48]
ib . - , - . [-]

同上，第 206、207 页。[48]

[noʊ] . - . [-]
No . 330 . [49]
不 . - . [-]

第 330 号。[49]

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - . [-]
Nos . 462 , 463 . [50]
编号 . - , - . [-]

第 462、463 号。[50]

[kɒrɪsˈpɒndɑːns] .
Correspondance .
通信 .

通信。

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - . [-]
ii . 163 . [51]
二、 . - . [-]

ii. 163.[51]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 310 . [52]
我 . - . [-]

i. 310.[52]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 325 . [53]
我 . - . [-]

i. 325.[53]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[aɪ] . - . [-]
i . 326 . [54]
我 . - . [-]

i. 326.[54]

[noʊ] . - . [-]
No . 236 . [55]
不 . - . [-]

第 236 号。[55]

- .
Œuv .
- .

Œuv.

[iː] . - .
ii . 188 .
二、 . - .

ii. 188.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神